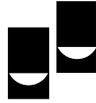


TRIBUNALE FEDERALE



TRIBUNALE PENALE FEDERALE



TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE



TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI

# RAPPORTO DI GESTIONE

---

# 2018

## **RAPPORTO DI GESTIONE 2018**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>I. Tribunale federale</b>                  | <b>2</b>  |
| <b>II. Tribunale penale federale</b>          | <b>32</b> |
| <b>III. Tribunale amministrativo federale</b> | <b>50</b> |
| <b>IV. Tribunale federale dei brevetti</b>    | <b>74</b> |

# L'essenziale in breve

Nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha registrato 7795 casi in entrata (anno precedente: 8033). Con 8040 affari trattati è stato raggiunto un nuovo record (anno precedente: 7782). La durata media dei procedimenti conclusi nel 2018 è stata di 145 giorni, restando praticamente invariata rispetto al 2017 (144 giorni).

In giugno è stato pubblicato il messaggio del Consiglio federale concernente la modifica della legge federale sul Tribunale federale (LTF). Contrariamente a quanto sostenuto dal Tribunale federale, il Consiglio federale ha deciso di mantenere il ricorso sussidiario in materia costituzionale. Considerato il volume di affari del Tribunale federale, la revisione della LTF rimane una necessità propria di uno Stato di diritto. Se il ricorso sussidiario in materia costituzionale non venisse cancellato dal progetto, il Tribunale federale rifiuterebbe il progetto nel suo insieme.

Nell'anno in esame è stato raggiunto un accordo sulle strutture di gestione del progetto nazionale Justitia 4.0. L'obiettivo del progetto è di introdurre nel quadro della giustizia svizzera l'incanto giudiziario elettronico e l'obbligo di comunicazione elettronica per gli utenti professionali. La direzione del progetto ha avviato i lavori in questo senso.



## TRIBUNALE FEDERALE

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Parte generale</b>   | <b>6</b>  |
| Composizione del tribunale   | 6         |
| Organizzazione del tribunale   | 8         |
| Volume degli affari  | 8         |
| Consultazioni, pareri e rapporti   | 9         |
| Coordinamento della giurisprudenza   | 9         |
| Amministrazione del tribunale  | 10        |
| Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione e collaborazione con questi ultimi | 12        |
| Rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione                         | 13        |
| Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU)   | 14        |
| <b>2. Segnalazioni al legislatore</b>  | <b>15</b> |
| Seconda Corte di diritto civile  | 15        |
| Corte di diritto penale  | 15        |
| <b>3. Statistiche</b>  | <b>18</b> |



## **RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE FEDERALE 2018**

Signora presidente,  
signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

abbiamo l'onore di sottoporvi il nostro rapporto di gestione per l'anno 2018,  
conformemente all'articolo 3 della legge sul Tribunale federale.

Gradite, signora presidente, signore e signori, l'espressione della nostra  
massima considerazione.

In nome del Tribunale federale

Il presidente: Ulrich Meyer  
Il segretario generale: Paul Tschümperlin

Losanna, 18 febbraio 2019

# 1. PARTE GENERALE

## Composizione del tribunale

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Ulrich Meyer  
 Vicepresidente: Martha Niquille

#### Commissione amministrativa

Presidente: Ulrich Meyer  
 Vicepresidente: Martha Niquille  
 Membro: Yves Donzallaz

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Nicolas von Werdt, presidente della II Corte di diritto civile  
 Membri: Thomas Merkli, presidente della I Corte di diritto pubblico  
 Christina Kiss, presidente della I Corte di diritto civile  
 Hans Georg Seiler, presidente della II Corte di diritto pubblico  
 Brigitte Pfiffner, presidente della II Corte di diritto sociale  
 Marcel Maillard, presidente della I Corte di diritto sociale  
 Christian Denys, presidente della Corte di diritto penale

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretario generale: Paul Tschümperlin  
 Sostituto: Jacques Bühler

### Corti

#### Prima Corte di diritto pubblico

Presidente: Thomas Merkli  
 Membri: Peter Karlen  
 Jean Fonjallaz  
 Ivo Eusebio  
 François Chaix  
 Lorenz Kneubühler

#### Seconda Corte di diritto pubblico

Presidente: Hans Georg Seiler  
 Membri: Andreas Zünd  
 Florence Aubry Girardin  
 Yves Donzallaz  
 Thomas Stadelmann  
 Stephan Haag

**Prima Corte di diritto civile**

Presidente: Christina Kiss  
 Membri: Kathrin Klett  
 Fabienne Hohl  
 Martha Niquille  
 Marie-Chantal May Canellas

**Seconda Corte di diritto civile**

Presidente: Nicolas von Werdt  
 Membri: Elisabeth Escher  
 Luca Marazzi  
 Christian Herrmann  
 Felix Schöbi  
 Grégory Bovey

**Corte di diritto penale**

Presidente: Christian Denys  
 Membri: Laura Jacquemoud-Rossari  
 Niklaus Oberholzer  
 Yves Rüedi  
 Monique Jametti

**Prima Corte di diritto sociale**

Presidente: Marcel Maillard  
 Membri: Jean-Maurice Frésard  
 Alexia Heine  
 Martin Wirthlin  
 Daniela Viscione

**Seconda Corte di diritto sociale**

Presidente: Brigitte Pfiffner  
 Membri: Ulrich Meyer  
 Lucrezia Glanzmann  
 Francesco Parrino  
 Margit Moser-Szeless

**Commissione di ricorso**

Presidente: Luca Marazzi  
 Membri: François Chaix  
 Alexia Heine

Nell'anno in rassegna la carica di presidente del tribunale è stata assunta da *Ulrich Meyer*; la vicepresidenza è stata garantita da *Martha Niquille*.

La costituzione del Tribunale federale, decisa il 10 ottobre e il 22 dicembre 2016, è rimasta invariata.

Il giudice federale *Ivo Eusebio* si è ritirato alla fine dell'anno per raggiunti limiti d'età. Per sostituirlo, il 26 settembre l'Assemblea federale plenaria ha eletto *Giuseppe Muschiatti* (di Novaggio/TI), vicepresidente del Tribunale penale federale.

Il 14 marzo l'Assemblea federale plenaria ha inoltre eletto a giudici federali supplenti *Sonja Koch* (di Uezwil e Möriken-Wildegg/AG), presidente del Tribunale regionale del Giura bernese-Seeland e giudice supplente presso il Tribunale cantonale di Berna, nonché *Beata Wasser-Keller* (di Dietikon/ZH, Auenstein e Gränichen/AG), giudice presso il Tribunale cantonale di Zurigo. Il 13 giugno ha inoltre eletto a giudice supplente l'avvocato *Aileen Truttmann* (di Ginevra) per sostituire *Cornelia Stamm Hurter*, che ha rassegnato le dimissioni per il 31 marzo.

Il tribunale ha assunto definitivamente quali cancellieri: *Stéphanie Perrenoud*, *Tanja Schmidt*, *Flavia Bianchi*, *Alexandre Tinguely*, *Linus Hug*, *Franz Kessler Coendet*, *Gina Gutzwiller*, *Alexandre de Chambrier*, *Cornel Quinto*, *Barbara Stanger*, *Noemie Rohrer*, *Nicole Möckli*, *Philipp Wüest*, *Nicolas Curchod*, *Christine Sauthier*, *Selin Elmi-ger-Necipoglu*, *Daniela Ivanov*, *Eloi Jeannerat* e *Sandrine Paris*. Il 1° maggio 2018 *Marc-Antoine Borel* ha assunto la carica di aggiunto del segretario generale e capo dei servizi amministrativi.

## Organizzazione del tribunale

Nel 2018 l'organizzazione del tribunale è rimasta immutata. Il 15 ottobre la Corte plenaria ha costituito gli organi direttivi e le corti del tribunale per il biennio 2019/2020.

## Volume degli affari

Le statistiche (pag. 18 segg.) illustrano in maniera dettagliata il volume degli affari. Esse indicano che, rispetto all'anno precedente, i *casi in entrata* sono diminuiti di 238 unità (pari al 3%), passando cioè da 8033 a 7795.

Il Tribunale federale *ha evaso 8040* casi (anno precedente: 7782), ossia 258 casi in più rispetto all'anno precedente (pari al 3,3%), raggiungendo così un nuovo record. Ha deliberato oralmente in 48 casi (anno precedente: 70)

conformemente all'art. 58 cpv. 1 LTF e ha riportato complessivamente 2761 casi pendenti all'anno successivo (anno precedente: 3004), il che equivale a una media di 394 casi pendenti per corte (anno precedente: 429).

I casi entrati e quelli evasi sono ripartiti tra le corti come segue:

| Corte  | Casi entrati | Casi evasi  |
|--|--------------|-------------|
| <b>Prima Corte di diritto pubblico</b>   | <b>1295</b>  | <b>1314</b> |
| Diritti fondamentali, diritto di pianificazione del territorio e diritto edilizio, diritti politici, diritto di cittadinanza, decisioni incidentali della procedura penale |              |             |
| <b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>   | <b>1235</b>  | <b>1182</b> |
| Diritti fondamentali, diritto fiscale, diritto degli stranieri, diritto pubblico economico   |              |             |
| <b>Prima Corte di diritto civile</b>   | <b>757</b>   | <b>771</b>  |
| Diritto delle obbligazioni, diritto privato della concorrenza, diritti immateriali, arbitrato internazionale, responsabilità civile  |              |             |
| <b>Seconda Corte di diritto civile</b>   | <b>1301</b>  | <b>1275</b> |
| CC e LEF   |              |             |
| <b>Corte di diritto penale</b>   | <b>1389</b>  | <b>1602</b> |
| Diritto penale (incl. decreti di non luogo a procedere e abbandono del procedimento)   |              |             |
| <b>Prima Corte di diritto sociale</b>  | <b>906</b>   | <b>926</b>  |
| AI, assicurazione contro gli infortuni, aiuto sociale, personale nel diritto pubblico  |              |             |
| <b>Seconda Corte di diritto sociale</b>  | <b>905</b>   | <b>959</b>  |
| AI, AVS, assicurazione malattie, previdenza professionale  |              |             |
| <b>Altre istanze</b>   | <b>7</b>     | <b>11</b>   |
| Vigilanza, giurisdizione non contenziosa   |              |             |
| <b>Totale</b>  | <b>7795</b>  | <b>8040</b> |

Nell'anno in rassegna il *volume degli affari* trattati dal Tribunale federale è rimasto molto elevato. Rispetto al 2006, ultimo anno in cui fu in vigore la legge federale sull'organizzazione giudiziaria, i *casi in entrata* sono aumentati di 503 unità. Applicando il sistema del ricorso unitario previsto dalla LTF, in tale anno si contavano infatti 7293 ri-

corsi. Non si può quindi ancora parlare di un alleggerimento del carico di lavoro, uno degli scopi della legge del 2007 sul Tribunale federale. I casi in entrata restano anzi particolarmente numerosi, soprattutto nella Corte di diritto penale, nella Seconda Corte di diritto civile e nelle due Corti di diritto pubblico.

Per quanto riguarda i *casi evasi*, è stata superata per la prima volta la barriera degli 8000 e oltrepassato quindi il numero dei casi in entrata (quoziente di evasione del 103%); questo grazie al grande impegno del tribunale. I casi pendenti sono pertanto diminuiti di 245 unità. La sola Corte di diritto penale è riuscita a ridurre di 213 unità le cause pendenti attraverso il trasferimento di risorse all'interno del tribunale. Nella Seconda Corte di diritto pubblico e nella Seconda Corte di diritto civile, invece, i casi evasi non sono riusciti a tenere il passo con il forte volume di casi in entrata. Nel complesso, il Tribunale federale si trova in una situazione critica in termini di quantità di lavoro. Un tour de force come quello fatto nel 2018 mobilitando le ultime risorse non può realisticamente essere ripetuto ogni anno; la pressione costante, inoltre, mina soprattutto la qualità delle motivazioni delle sentenze. Per questa ragione, la revisione della LTF resta una necessità propria di uno Stato di diritto.

In 588 casi il tribunale ha giudicato in una composizione di cinque giudici, in 4779 casi in una composizione di tre giudici e in 2673 nella composizione di un giudice unico.

Il tribunale ha trattato 358 (anno precedente: 429) ricorsi sussidiari in materia costituzionale presentati con istanza separata rispetto al ricorso ordinario. Di questi, 14 (anno precedente: 8) sono stati accolti in parte o completamente, per una quota pari soltanto al 3,9% rispetto al 14,5% di ricorsi accolti nel quadro di tutti i procedimenti.

Il Tribunale federale è riuscito a venire a capo del volume degli affari entro termini ragionevoli. La durata media dei procedimenti è rimasta praticamente invariata (145 giorni rispetto ai 144 dell'anno precedente). Alla fine del 2018, i casi pendenti da oltre due anni erano 36.

## Consultazioni, pareri e rapporti

Il Tribunale federale è stato invitato dal Parlamento, dal Consiglio federale e dall'Amministrazione federale a prendere posizione in 11 *procedure di consultazione* (anno precedente: 21) riguardanti progetti di leggi e di ordinanze oppure *interventi parlamentari*. Il tribunale si è espresso in quattro casi (anno precedente: 12).

## Organizzazione giudiziaria federale

Il 13 marzo, il Consiglio degli Stati ha dato seguito all'unanimità alla decisione del Consiglio nazionale del 12 settembre 2017 in base alla quale il Consiglio federale veniva incaricato di presentare all'Assemblea federale un messaggio concernente la modifica della legge sul Tribunale federale (mozione 17.3357 della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale). Il messaggio è stato pubblicato il 15 giugno 2018 (FF 2018 3925 segg.). Poiché, scostandosi dal parere del Tribunale federale, il Consiglio federale ha deciso di mantenere il ricorso sussidiario in materia costituzionale, il Tribunale federale ha chiesto che tale parere venisse riportato integralmente nel messaggio (FF 2018 3949 segg., n. 1.5). Il Tribunale federale ritiene che qualsiasi carico supplementare non sia più gestibile e che diventi invece sempre più urgente alleggerire in modo netto il suo carico di lavoro al fine di garantire la qualità dell'amministrazione della giustizia. Se nel corso della procedura legislativa il ricorso sussidiario in materia costituzionale non venisse cancellato dal progetto, il Tribunale federale rifiuterebbe il progetto nel suo insieme. Il 16 novembre il presidente e la vicepresidente del tribunale hanno presentato alla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale la posizione del Tribunale federale illustrando come l'abolizione del ricorso sussidiario in materia costituzionale non diminuisca la tutela giurisdizionale dato che i ricorsi accolti, di per sé molto pochi, possono rientrare ampiamente tra quelli previsti agli articoli 89a e 89b del disegno di legge (FF 2018 3988 seg.).

## Coordinamento della giurisprudenza

Tre dei quattro procedimenti formali per coordinare la giurisprudenza tra le corti conformemente all'art. 23 cpv. 2 LTF sono sfociati nell'adozione di decisioni delle corti riunite, vincolanti per la corte chiamata a statuire.

Le corti hanno svolto numerose procedure informali di coordinamento, riguardanti in generale questioni giuridiche che rientrano nella competenza di due corti confrontate con materie giuridiche in alcuni casi identiche o comunque simili. La Conferenza dei presidenti ha coordinato diverse altre questioni giuridiche tra le corti.

## Amministrazione del tribunale

### Giudici

Come nell'anno precedente, nel 2018 il Tribunale federale contava 38 *giudici*.

Nella seduta plenaria dell'11 novembre i giudici federali hanno adottato la versione scritta delle *Consuetudini/Usages/Gepflogenheiten* seguite fino a quel momento concernenti l'esercizio della loro funzione, la garanzia della loro indipendenza e il comportamento in pubblico. Una volta approvate, le tre versioni linguistiche del documento saranno pubblicate in internet, adempiendo così anche una richiesta che il Gruppo di Stati contro la corruzione (Groupe d'Etats contre la corruption, GRECO) aveva avanzato nel quarto ciclo di valutazione (dicembre 2016).

### Giudici supplenti

I 19 giudici supplenti hanno allestito 156 rapporti e proposte di giudizio (anno precedente: 152), dedicando a questa attività 413 giorni di lavoro (anno precedente: 434). Le indennità per i giudici supplenti hanno raggiunto i 463 000 franchi (anno precedente: 530 000 franchi). Nell'anno in esame, le misure organizzative adottate nei confronti dei neoeletti giudici supplenti per i loro nuovi compiti presso il Tribunale federale non avevano ancora esplicato appieno i propri effetti.

### Sondaggio sulla soddisfazione

Dal primo sondaggio condotto l'anno scorso tra gli avvocati per valutare la loro soddisfazione nei confronti delle prestazioni del Tribunale federale è emerso un grado di soddisfazione dell'82%. Il sondaggio fa parte del nuovo modello di gestione dell'Amministrazione federale (NMG) e serve da riferimento per l'obiettivo volto alla garanzia di un elevato livello di fiducia nella giustizia; esso costituisce, inoltre, parte del rendiconto finanziario presentato dal Tribunale federale al Parlamento. Il risultato ottenuto ha leggermente superato le aspettative del tribunale. Il prossimo sondaggio è previsto fra tre o quattro anni.

### Personale

Sulla base di una perizia esterna (cfr. rapporto di gestione del 2017), il 26 febbraio la Commissione amministrativa ha deciso di portare a 26 (+3,5) il numero di effettivi del servizio informatico. A questi si sono aggiunti tre posti a tempo determinato per l'introduzione dell'incarto elettronico nel settore della giustizia e nell'amministrazione del tribunale; i costi associati ai tre posti sono coperti dalla gestione interna delle risorse. Nel 2018 è inoltre

stata completata la verifica dell'efficienza di tutti i servizi del Tribunale federale iniziata nel 2017. Dal rapporto finale del 18 novembre emerge che, nell'ambito della verifica, sono stati apportati vari miglioramenti in termini di ottimizzazione e di efficienza. Nel servizio Informazione e documentazione giuridiche (InfoDoc), per esempio, è stato possibile economizzare 1,7 posti, che sono stati trasferiti al pool di cancellieri.

Alla fine del 2018, l'effettivo ordinario del personale è rimasto tuttavia praticamente invariato (282,2 posti), nonostante l'aumento dei posti di lavoro nel settore dell'informatica. Alla fine dell'anno il pool di cancellieri contava 133,7 unità. Durante l'anno in rassegna sono stati occupati mediamente 279,3 posti, 131,7 dei quali da cancellieri.

L'*ordinanza sul personale* del Tribunale federale (RS 172.220.114) è stata aggiornata con decisione della Corte plenaria del 18 dicembre. In particolare, il sistema di aumento salariale, che era decrescente nelle classi salariali superiori, è stato ricondotto da tre a un solo livello di degressività per ridurre gli svantaggi in ambito di aumento salariale rispetto al personale federale in generale.

### Informatica

Con decisioni del 25 giugno e 10 settembre la Commissione amministrativa ha aggiornato la *strategia informatica* del Tribunale federale. Il principale nuovo elemento della strategia è costituito dallo sviluppo, già avviato, della digitalizzazione integrale della postazione di lavoro dei giudici e, parallelamente, dell'incarto elettronico nell'amministrazione del tribunale. Per quanto riguarda i giudici, è inoltre stato in linea di principio deciso di implementare l'accesso remoto alla postazione di lavoro digitale (lavoro mobile), che viene così ad aggiungersi alle soluzioni lavorative già esistenti.

Il progetto *nazionale* Justitia 4.0 ha lo scopo di introdurre nel quadro della giustizia svizzera l'incarto giudiziario elettronico. Nell'anno in rassegna, la governance tra i vari partner – da un lato il Tribunale federale, i tribunali cantonali, la Federazione svizzera degli avvocati (FSA) e, dall'altro, la Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia (CDDGP), i ministeri pubblici cantonali, il Ministero pubblico della Confederazione e l'Ufficio federale di giustizia – è stata finalmente disciplinata in modo soddisfacente per tutte le parti coinvolte. La direzione di progetto si è messa in moto. Con decisione del 4 giugno il Tribunale federale ha messo a disposizione il proprio segretario generale supplente, nella misura del 40%, per la copresidenza della

direzione di progetto. Il 18 ottobre, il tribunale ha presieduto a Ginevra la prima assemblea annuale dei tribunali che hanno sottoscritto l'accordo di collaborazione con il Tribunale federale. Lo stato aggiornato delle sottoscrizioni può essere consultato sul sito del tribunale (per fine 2018: 12 cantoni firmatari, pari a oltre l'80% della popolazione).

I due *progetti interni al Tribunale federale*, ossia eDossier (finalizzato alla completa digitalizzazione degli incarichi del tribunale) e GEVER (finalizzato all'introduzione dell'incarto senza supporti cartacei nell'amministrazione del tribunale), hanno subito un ritardo di quasi un anno. La perizia esterna sulla tecnologia informatica del tribunale, presentata il 4 dicembre del 2017, aveva individuato una necessità di recupero a livello di manutenzione. Il 26 febbraio, la Commissione amministrativa del Tribunale federale ha pertanto deciso di rafforzare i processi di manutenzione e di consolidamento delle applicazioni esistenti a spese dei suddetti progetti, ma a partire dalla primavera del 2019 i lavori dovrebbero riprendere secondo i piani.

### **Cancelleria**

Sebbene, come negli anni precedenti, il numero di *ricorsi per via elettronica* sia leggermente aumentato, resta comunque molto esiguo (59 rispetto ai 45 del 2017).

### **Archivio**

Nell'ottica della digitalizzazione, nel 2018 è stata portata avanti la scansione delle vecchie sentenze del Tribunale federale e si è arrivati a coprire tre quarti del volume totale. Anche l'indicizzazione di queste sentenze è ancora in corso.

### **Ufficio postale**

Il Tribunale federale è riuscito a ottenere che la Posta Svizzera aggiunga l'ufficio postale 1000 Losanna 14, situato nell'edificio del tribunale, all'elenco delle località garantite almeno fino al 2020.

### **Edifici**

Il 9 febbraio, due lastre di pietra calcarea di 80 kg ciascuna si sono staccate dall'ancoraggio del muro accanto all'ingresso dell'aula principale schiantandosi a terra. È stata quindi montata un'impalcatura all'interno dell'edificio, nell'area aperta al pubblico, al fine di garantire la sicurezza e procedere ai necessari chiarimenti. L'utilizzo funzionale dell'edificio ne risulta notevolmente compromesso. Una valutazione dettagliata dei danni, realizzata

in loco, ha rivelato ulteriori punti deboli cui è associato un elevato potenziale di rischio. L'esame tecnico dell'UFCL per la riparazione dei danni non ha potuto essere completato entro la fine dell'anno in rassegna. Sulla base delle informazioni a disposizione, si può affermare che l'impalcatura sarà mantenuta almeno fino alla fine del 2019 e che sono da aspettarsi altri notevoli disagi (per es. rumore).

### **Informazione**

Nell'anno in esame il Tribunale federale *ha pubblicato* 276 sentenze nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale (anno precedente: 319). Eccetto una, le decisioni finali sono state pubblicate in internet, a garanzia della trasparenza della giurisprudenza. I dispositivi delle sentenze sono stati messi a disposizione del pubblico nell'atrio del Tribunale federale di Losanna, in 86 casi in forma anonimizzata. Questi ultimi concernevano prevalentemente l'aiuto alle vittime di reati penali (in particolare reati sessuali), provvedimenti coattivi di procedura penale o altri aspetti della protezione della personalità e dei dati.

Il Tribunale federale ha inoltre pubblicato *50 comunicati stampa* concernenti la sua giurisprudenza (anno precedente: 55) e altri cinque riguardanti questioni istituzionali (anno precedente: 1). Tutti i comunicati sono consultabili sul sito internet del Tribunale federale e su Twitter. Il tribunale ha pubblicato sul suo sito anche alcuni filmati dell'apertura della seduta e della pronuncia della sentenza di tre deliberazioni pubbliche.

### **Relazioni con i tribunali cantonali**

Il 19 ottobre il Tribunale federale ha organizzato a Ginevra, in collaborazione con il potere giudiziario della Repubblica e del Cantone di Ginevra, l'annuale Conferenza della giustizia con le corti supreme cantonali. L'attenzione si è concentrata su questioni giuridiche che riguardano direttamente il funzionamento dei tribunali svizzeri: le revisioni del CPC, del CPP e della LTF, nonché i requisiti per la nomina dei collegi giudicanti conformemente alla Costituzione federale e alla CEDU. Altro tema importante è stato il progetto *Justitia 4.0*, finalizzato all'introduzione dell'incarto giudiziario elettronico e dello scambio obbligatorio con gli utenti professionisti di atti giuridici per via elettronica (vedi «Informatica»). La Conferenza ha approvato il compromesso negoziato con la CDDGP sulle strutture di direzione del progetto e ha deciso che era necessario creare una piattaforma unica sia per le co-

municazioni per via elettronica sia per lo scambio e la consultazione di fascicoli nel settore della giustizia.

### Relazioni con la CDDGP

In occasione della conferenza autunnale della CDDGP, tenutasi il 15 novembre ad Appenzello, il presidente del Tribunale federale ha difeso il compromesso concernente le strutture di gestione del progetto Justitia 4.0, negoziato tra i tribunali e il programma AIGP dei ministeri pubblici nonché alcuni rappresentanti della CDDGP. Quest'ultima ha approvato le proposte all'unanimità. Al pari della Conferenza della giustizia, la CDDGP ha inoltre deciso che era necessario creare una piattaforma unica sia per le comunicazioni per via elettronica sia per lo scambio e la consultazione di fascicoli nel settore della giustizia. Alla luce delle future disposizioni della legislazione federale, si dovranno sancire alcuni principi fondamentali in una convenzione intercantonale.

### Relazioni con il Parlamento

Le discussioni con le Commissioni della gestione e con le Commissioni delle finanze hanno riguardato le questioni ordinarie. L'11 aprile, le Sottocommissioni Tribunali/MPC delle due Camere federali si sono riunite presso la sede del Tribunale federale per esaminare i rapporti di gestione dei tribunali della Confederazione. Il 16 novembre, il presidente e la vicepresidente del Tribunale federale hanno informato la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale in merito alla revisione in corso della LTF (vedi «Organizzazione giudiziaria federale»).

### Relazioni con i tribunali esteri

Le relazioni internazionali del Tribunale federale riguardano innanzitutto gli Stati limitrofi e le associazioni giudiziarie internazionali di cui il Tribunale federale è membro.

Come dal 2015 al 2017, anche nell'anno in rassegna il Tribunale federale ha presieduto l'Associazione delle Corti costituzionali di lingua francese («Association des Cours constitutionnelles ayant en partage l'usage du français», ACCPUF). Il presidente del Tribunale federale ha inoltre presieduto le riunioni dell'ufficio che si sono svolte a Lucerna in marzo e a Fès (Marocco) in ottobre. In aprile, il Tribunale federale ha reso a sua volta visita alla Supreme People's Court della Repubblica popolare cinese. Ha inoltre partecipato a vari congressi e conferenze all'estero, tra cui alla conferenza preliminare al XVIII Congresso della Conferenza delle Corti costituzionali europee, tenutasi in giugno a Praga, al XXI incontro delle corti amministrative supreme di lingua tedesca, tenutosi in

settembre a Vaduz, e al cosiddetto *Incontro dei sei*, al quale partecipano i tribunali costituzionali di lingua tedesca, la Corte di giustizia dell'Unione europea e la Corte europea dei diritti dell'uomo; quest'ultimo incontro si è svolto in ottobre presso la Corte costituzionale tedesca a Karlsruhe.

Dal 26 al 28 marzo il Tribunale federale ha ricevuto la Corte Costituzionale della Repubblica Federale Tedesca per uno scambio tecnico bilaterale. Le discussioni hanno riguardato questioni giuridiche relative al federalismo, alla conservazione dei dati, al trattamento dei criminali pericolosi e all'arbitrato al posto della giustizia statale in uno Stato costituzionale democratico. Il 27 e 28 giugno si è riunito presso la sede del Tribunale federale a Losanna il Conseil Mixte della Commissione di Venezia del Consiglio d'Europa, che funge da organo di collegamento tra quest'ultimo e le Corti costituzionali e fornisce varie fonti di informazione costituzionale.

### Finanze

I conti del Tribunale federale per l'esercizio trascorso presentano uscite per un totale di 93 169 000 franchi (investimenti inclusi) ed entrate per un totale di 15 322 000 franchi. Il tasso di copertura è stato quindi del 16,4%. Le tasse di giustizia incassate hanno raggiunto un importo di 13 627 000 franchi. Le perdite effettive sono state di 1 221 000 franchi, il che corrisponde all'8,96% delle tasse di giustizia fatturate. Sui crediti ammortizzati è stato possibile recuperare 73 000 franchi.

|                             | Importo in fr. |
|-----------------------------|----------------|
| Uscite (incl. investimenti) | 93 169 000     |
| Entrate                     | 15 322 000     |

### Vigilanza sui tribunali di prima istanza della Confederazione e collaborazione con questi ultimi

#### Sedute

Il 6 aprile il Tribunale federale ha esaminato separatamente con i tre tribunali di prima istanza della Confederazione i loro rapporti di gestione, i conti 2017 e i preventivi 2019. Sono invece stati discussi in comune gli oggetti riguardanti tutti i tribunali, in particolare alcuni affari parlamentari e la digitalizzazione degli incarti giudiziari. Il Tribunale amministrativo federale ha provvisoriamente respinto l'idea di un'ordinanza comune sul personale dei tribunali della Confederazione nel senso di un

quadro giuridico comune per lo statuto professionale del personale giudiziario. Altre sedute di vigilanza sono state svolte il 5 ottobre presso il Tribunale penale federale a Bellinzona e l'11 novembre presso il Tribunale federale dei brevetti e il Tribunale amministrativo federale a San Gallo. Le discussioni con il Tribunale penale federale hanno riguardato soprattutto lo stato dei preparativi per la nuova Corte d'appello e questioni organizzative afferenti, nonché l'oggetto parlamentare in corso concernente la procedura di autorizzazione ad avviare procedimenti penali contro i giudici in carica. Presso il Tribunale amministrativo federale è stata esaminata con particolare attenzione la questione del numero di giudici e dell'adeguamento dell'organizzazione del tribunale per le procedure di approvazione e di ricorso relative alla legge federale sulle attività informative. Il Tribunale federale ha accolto con soddisfazione i rapporti del Tribunale amministrativo federale, secondo i quali i problemi di personale e amministrativi della Commissione federale di stima del 10° circondario sono stati risolti.

### **Denunce in materia di vigilanza**

Nell'anno in rassegna sono state inoltrate quattro nuove denunce in materia di vigilanza contro il Tribunale amministrativo federale. Il Tribunale federale ne ha evase otto, quattro delle quali relative ai due anni precedenti.

Nel caso 12T\_4/2017, riguardante la durata della procedura d'asilo, il Tribunale federale ha precisato la sua prassi amministrativa in materia di vigilanza con DTF 144 II 486. Nei casi di denegata o ritardata giustizia, il Tribunale federale – in veste di autorità di vigilanza – interviene soltanto se viene constatato un problema strutturale di natura organizzativa o amministrativa. Nei procedimenti con brevi termini legali è necessario prevedere meccanismi specifici finalizzati a una rapida presa di decisione. Il Tribunale federale ha dato seguito alla denuncia in materia di vigilanza e ha invitato il Tribunale amministrativo federale a creare simili meccanismi. Per quanto riguarda il caso 12T\_3/2018, relativo alla composizione dei collegi giudicanti e anch'esso riguardante questioni strutturali, l'autorità di vigilanza non ha invece riscontrato carenze organizzative o amministrative generali e non ha quindi dato seguito alla denuncia.

Il caso 12T\_2/2018 riguardava ancora una volta una denuncia da parte di un ex presidente della Commissione federale di stima del 10° circondario, che lamentava principalmente degli arretrati negli anticipi di onorari nonché delle spese da parte del Tribunale amministrativo federale. Il Tribunale federale non ha dato seguito alla denuncia.

### **Collaborazione**

I segretari generali dei tribunali si sono incontrati due volte a Lucerna e una volta a Bellinzona per uno scambio di idee e per coordinare diverse questioni riguardanti i rapporti tra i tribunali stessi, procedendo segnatamente alla preparazione degli incarti di competenza delle commissioni amministrative. I punti importanti all'ordine del giorno sono stati: l'iniziativa per un'ordinanza comune sul personale dei tribunali della Confederazione, i rapporti sul personale, l'incarto elettronico svizzero, il coordinamento della comunicazione sui risultati del sondaggio sulla soddisfazione degli avvocati e l'organizzazione dei segretari generali.

Tra i servizi dei tribunali vi è inoltre stato uno scambio periodico e costruttivo, soprattutto su questioni relative al personale e alle finanze.

### **Rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione**

Qui di seguito sono riportati gli aspetti più importanti ricavati dai rapporti di gestione dei tribunali di prima istanza della Confederazione.

#### **Tribunale penale federale**

Il Tribunale penale federale ha registrato 776 nuovi casi in entrata, ne ha evasi 789 e riportati 233 all'anno successivo. La Corte penale ha evaso 72 casi, svolgendo un'udienza in 45 di essi.

Il 4 dicembre, la Corte plenaria ha eletto una Commissione amministrativa provvisoria composta, come quella del Tribunale federale, di soli tre membri invece che di cinque. Il Tribunale penale federale ha effettuato i preparativi necessari per l'integrazione della nuova corte d'appello, che ha iniziato i suoi lavori il 1° gennaio 2019.

#### **Tribunale amministrativo federale**

Il Tribunale amministrativo federale ha registrato 7468 nuovi casi in entrata, ne ha evasi 7603 e riportati 5592 all'anno successivo. In 47 casi ha avuto luogo una seduta. In materia d'asilo, ha registrato 4645 casi in entrata e ne ha evasi 4778.

Nell'anno in esame, il Tribunale amministrativo federale ha precisato le procedure di approvazione ai sensi della nuova legge federale sulle attività informative. Il progetto EquiTAF, finalizzato a migliorare la ripartizione delle risorse tra le corti, è ora pronto per l'attuazione.

### Tribunale federale dei brevetti

Il Tribunale federale dei brevetti ha registrato 29 nuovi casi in entrata, ne ha evasi 29, undici dei quali in via transattiva. 39 casi sono stati riportati all'anno successivo. In sei casi le parti hanno deciso di comune accordo di utilizzare la lingua inglese sia per la stesura degli atti sia in sede dibattimentale.

### Corte europea dei diritti dell'uomo (CorteEDU)

Nell'anno in esame la Corte europea dei diritti dell'uomo ha registrato ufficialmente 272 ricorsi contro la Svizzera (anno precedente: 266) e ha reso 265 decisioni concernenti il nostro Paese. Alla fine del 2018 i casi pendenti contro la Svizzera a Strasburgo erano 142.

In dieci casi (anno precedente: 13) il rappresentante della Svizzera ha invitato il Tribunale federale ad esprimersi.

La Corte ha pronunciato sette sentenze concernenti altrettanti casi. In tutti i casi il Tribunale federale ha statuito in qualità di ultima istanza nazionale. In quattro casi la Corte ha constatato almeno una violazione della CEDU da parte della Svizzera (anno precedente: 4). Inoltre, la Corte ha motivato giuridicamente nove decisioni di non ammissibilità riguardanti la Svizzera.

Nella causa *Uche c. Svizzera*, la CEDU ha ritenuto che il Tribunale federale non avesse debitamente motivato la condanna del ricorrente – a differenza della Corte suprema del Cantone di Berna la cui sentenza era stata impugnata dinanzi al Tribunale federale – in quanto non aveva risposto esplicitamente alla censura di violazione del principio accusatorio (violazione dell'art. 6 par. 1 CEDU). Nel procedimento dinanzi alla CEDU, la Svizzera ha invano sostenuto che il ricorrente avrebbe dovuto chiedere la revisione della sentenza del Tribunale federale e che le condizioni per un ricorso alla CEDU non erano soddisfatte perché non erano stati esauriti i rimedi giuridici nazionali.

Nel caso *Mutu e Pechstein*, la Corte ha esaminato le procedure svolte dinanzi al Tribunale arbitrale dello sport (TAS), un organismo giudiziario internazionale con sede a Losanna specializzato nel settore dello sport. La Corte ha deciso che le procedure di arbitrato dinanzi al TAS devono soddisfare tutte le garanzie previste dalla CEDU per un processo equo. Ha negato una carenza strutturale a livello di indipendenza e imparzialità del TAS, ma ha lamentato che le accuse di doping oggetto del procedi-

mento non fossero state rese pubbliche (violazione dell'art. 6 par. 1 CEDU).

Nel caso *GRA Fondazione contro il razzismo e l'antisemitismo c. Svizzera* si trattava di qualificare le dichiarazioni del presidente di una sezione dei Giovani UDC, secondo il quale era giunto il momento di porre fine alla diffusione dell'Islam in Svizzera. La Fondazione GRA aveva qualificato tali dichiarazioni alla stregua di razzismo verbale sul suo sito internet. Il Tribunale federale aveva statuito in veste di ultima istanza nazionale negando il carattere razzista delle dichiarazioni e ordinando alla Fondazione di rimuovere l'articolo dal suo sito. Secondo la sentenza della Corte, la contestata qualificazione del discorso come razzismo verbale poggiava invece su una base fattuale sufficiente. In particolare, la CEDU ha tenuto conto del fatto che l'articolo su internet si iscriveva nell'intenso dibattito pubblico riguardante l'iniziativa contro l'edificazione di minareti e che il presidente del partito, in quanto attore della vita politica, doveva mostrare un maggior grado di tolleranza nei confronti delle critiche (violazione dell'art. 10 CEDU).

Nel caso *Kadusic c. Svizzera*, la CEDU ha stabilito che la misura terapeutica stazionaria contro un detenuto affetto da gravi turbe psichiche, ordinata a posteriori e poco prima della fine della pena, si basava su una perizia psichiatrica troppo vecchia e che la misura era stata eseguita in un istituto (Bostadel) non idoneo a questo scopo (violazione dell'art. 5 par. 1 CEDU).

Nel caso *Truglia*, dichiarato inammissibile, la Corte – per la prima volta in un procedimento contro la Svizzera – ha riconosciuto che ci sono dei limiti allo scambio «senza fine» di scritti se un nuovo elemento introdotto nel procedimento e non notificato alla controparte non ha manifestamente svolto alcun ruolo nella decisione (nessuna violazione dell'art. 6 CEDU). La Conferenza dei presidenti ha esaminato con attenzione il nuovo approccio della CEDU al diritto di replica e ha ritenuto prematuro modificare la prassi del Tribunale federale, secondo la quale nei procedimenti dinanzi al Tribunale federale tutti gli atti scritti sono in generale notificati a tutte le parti.

## 2. SEGNALAZIONI AL LEGISLATORE

### Seconda Corte di diritto civile

#### Proposta al legislatore

In base alla legislazione attuale, le questioni riguardanti i figli in caso di determinate necessità d'intervento (attribuzione dell'autorità parentale, regolamentazione della custodia, della partecipazione alla cura oppure delle relazioni personali, adozione di misure di protezione del figlio in senso stretto) sono trattate o da un'autorità di protezione dei minori o da un tribunale. La competenza dipende, in parte, dall'oggetto della lite. Se sono litigiosi i contributi di mantenimento, la competenza appartiene esclusivamente al tribunale. In tutti gli altri casi, a giudicare è in pratica esclusivamente il tribunale se i genitori sono sposati e di regola l'autorità di protezione dei minori se non lo sono. Mentre il diritto federale prescrive che l'autorità di protezione dei minori è concepita quale autorità specializzata, va costituita in modo interdisciplinare e decide in collegio di almeno tre membri (art. 440 cpv. 2 et 3 CC), l'organizzazione dei tribunali è determinata dal diritto cantonale (art. 3 CPC). I cantoni stabiliscono inoltre le norme di procedura applicabili dinanzi all'autorità di protezione dei minori (art. 450f CC; di regola la legge cantonale di procedura amministrativa); i tribunali devono invece applicare il CPC (art. 1 CPC). I cantoni designano infine in modo autonomo l'autorità di ricorso competente. Mentre le decisioni dei tribunali di prima istanza possono sempre essere impugnate dinanzi al Tribunale cantonale superiore competente in materia civile (di regola il Tribunale d'appello), le decisioni delle autorità di protezione dei minori sono impugnate, in certi cantoni, dinanzi ai tribunali amministrativi e, in altri cantoni, dinanzi ai tribunali superiori competenti in materia civile (di modo che, in quest'ultimo caso, perlomeno l'autorità di ricorso cantonale può provvedere all'applicazione uniforme del diritto all'interno del cantone). A livello del Tribunale federale vi è poi la particolarità secondo cui la cognizione di quest'ultimo dipende almeno in parte dallo stato civile dei genitori. Se vanno infatti regolamentate questioni riguardanti i figli nell'ambito di una procedura di tutela dell'unione coniugale o di provvedimenti cautelari per la durata della causa di divorzio – quindi nell'ambito di una procedura che oppone genitori sposati – può essere fatta valere soltanto la violazione di diritti costituzionali (art. 98 LTF), mentre il Tribunale federale dispone di un potere d'esame libero quando le medesime questioni si pongono in relazione a figli di genitori non coniugati (p. es. alla fine della comunione domestica).

Di conseguenza, a livello cantonale una sola e medesima materia è trattata da autorità composte in modo differente (almeno tre membri nelle autorità di protezione dei minori, rispettivamente spesso un giudice unico nei tribunali), con conoscenze differenti (composizione interdisciplinare, rispettivamente formazione giuridica pura) e che applicano norme di procedura differenti. Per ragioni di procedura, il Tribunale federale è inoltre impedito di adempiere il suo compito fondamentale, vale a dire vigilare sull'applicazione uniforme del diritto federale. L'abrogazione dell'art. 98 LTF prevista dalla revisione della LTF nulla cambierà al riguardo, dato che secondo l'art. 93b del progetto di legge il ricorso contro decisioni in materia di misure cautelari sarà ammesso soltanto se concerne una questione di diritto di importanza fondamentale o un caso particolarmente importante per altri motivi. Atteso che la protezione di figli di genitori sposati è attuata nella maggioranza dei casi attraverso misure cautelari, le relative decisioni potranno essere impugnate unicamente alle condizioni restrittive dell'art. 93b, mentre i ricorsi diretti contro le decisioni dell'autorità di protezione dei minori non saranno soggette alle medesime limitazioni. I figli continueranno quindi ad essere trattati in modo diverso a seconda dello stato civile dei genitori.

Il Tribunale federale propone, per le questioni riguardanti i figli, di esaminare una soluzione unitaria per tutte le istanze.

### Corte di diritto penale

#### Pronuncia di una pena unica in caso di concorso

In due sentenze pronunciate nel 2018 (DTF 144 IV 217 e sentenza 6B\_559/2018 del 26 ottobre 2018 destinata alla pubblicazione), la Corte di diritto penale ha rilevato la difficoltà o addirittura il carattere poco soddisfacente delle regole che disciplinano l'irrogazione di una pena unica (art. 49 CP; concorso), quando le disposizioni penali applicabili nel caso concreto prevedono pene di genere diverso (pena pecuniaria o pena detentiva). La pronuncia di una pena unica è possibile solo ove il giudice irroghi, nel caso concreto, pene dello stesso genere per ognuna delle norme violate. Non basta che le disposizioni penali applicabili comminino in modo astratto delle pene dello stesso genere. La pena pecuniaria e quella detentiva non costituiscono delle pene dello stesso genere ai sensi dell'art. 49 cpv. 1 CP.

La pronuncia di una pena unitaria, intesa come considerazione complessiva di tutte le infrazioni da giudicare,

non è possibile. Al contrario, il giudice deve commisurare (almeno mentalmente) una pena ipotetica per ciascuno dei reati. Il legislatore ha disciplinato in modo esaustivo il concorso di reati nell'art. 49 CP. De lege lata non è possibile infliggere una pena detentiva unica partendo da pene pecuniarie e pene detentive né da più pene pecuniarie.

Sarebbe opportuno adattare e semplificare le regole sulla pronuncia di una pena unica in caso di concorso di reati.



### 3. STATISTICHE

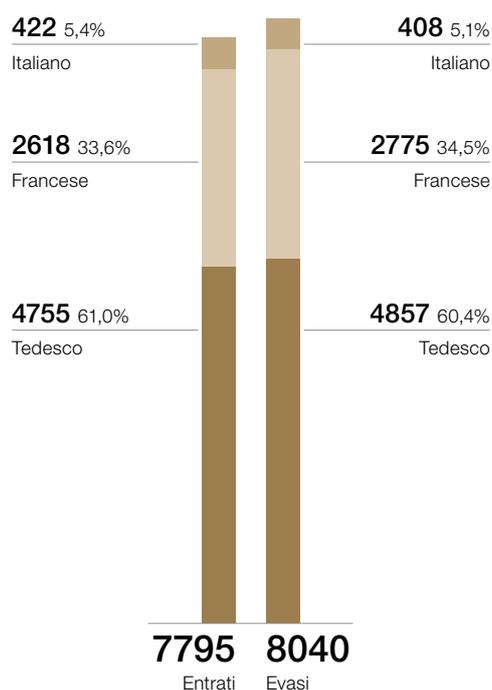
#### 3.1 Natura e numero dei casi

|  | Casi                          |                             |                                 |                  |                         |                   | Esito      |                 |             |                               |             |
|--|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------|-------------------------|-------------------|------------|-----------------|-------------|-------------------------------|-------------|
|  | Entrati nel 2017 <sup>1</sup> | Evasi nel 2017 <sup>1</sup> | Riportati dal 2017 <sup>1</sup> | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018          | Riportati al 2019 | Stralcio   | Inammissibilità | Reiezione   | Accoglimento (anche parziali) | Altro esito |
| <b>Casi di diritto pubblico</b>              |                               |                             |                                 |                  |                         |                   |            |                 |             |                               |             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico       | 3647                          | 3418                        | 1563                            | 3590             | 3594                    | 1559              | 106        | 1086            | 1765        | 634                           | 3           |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | 433                           | 429                         | 59                              | 359              | 358                     | 60                | 4          | 270             | 70          | 14                            | -           |
| Azioni                                       | 1                             | 1                           | 1                               | 2                | 2                       | 1                 | 2          | -               | -           | -                             | -           |
| Domande di revisione, ecc.                   | 102                           | 101                         | 15                              | 102              | 106                     | 11                | 3          | 53              | 39          | 10                            | 1           |
| <b>Totale</b>                                | <b>4183</b>                   | <b>3949</b>                 | <b>1638</b>                     | <b>4053</b>      | <b>4060</b>             | <b>1631</b>       | <b>115</b> | <b>1409</b>     | <b>1874</b> | <b>658</b>                    | <b>4</b>    |
| <b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>  |                               |                             |                                 |                  |                         |                   |            |                 |             |                               |             |
| Ricorsi in materia civile                    | 1725                          | 1748                        | 585                             | 1718             | 1705                    | 598               | 79         | 739             | 711         | 176                           | -           |
| Azioni                                       | 1                             | 1                           | -                               | -                | -                       | -                 | -          | -               | -           | -                             | -           |
| Domande di revisione, ecc.                   | 60                            | 56                          | 6                               | 53               | 54                      | 5                 | 4          | 24              | 23          | 3                             | -           |
| <b>Totale</b>                                | <b>1786</b>                   | <b>1805</b>                 | <b>591</b>                      | <b>1771</b>      | <b>1759</b>             | <b>603</b>        | <b>83</b>  | <b>763</b>      | <b>734</b>  | <b>179</b>                    | <b>0</b>    |
| <b>Casi di diritto penale</b>                |                               |                             |                                 |                  |                         |                   |            |                 |             |                               |             |
| Ricorsi in materia penale                    | 2029                          | 1995                        | 767                             | 1917             | 2162                    | 522               | 63         | 762             | 1009        | 328                           | -           |
| Domande di revisione, ecc.                   | 28                            | 28                          | 6                               | 47               | 48                      | 5                 | 1          | 31              | 12          | 4                             | -           |
| <b>Totale</b>                                | <b>2057</b>                   | <b>2023</b>                 | <b>773</b>                      | <b>1964</b>      | <b>2210</b>             | <b>527</b>        | <b>64</b>  | <b>793</b>      | <b>1021</b> | <b>332</b>                    | <b>0</b>    |
| <b>Altri ricorsi</b>                         |                               |                             |                                 |                  |                         |                   |            |                 |             |                               |             |
| Ricorsi in materia di vigilanza              | 7                             | 5                           | 4                               | 4                | 8                       | -                 | 1          | 6               | -           | -                             | 1           |
| Ricorsi alla commissione di ricorso          | -                             | -                           | -                               | 3                | 3                       | -                 | 1          | 1               | 1           | -                             | -           |
| <b>Totale</b>                                | <b>7</b>                      | <b>5</b>                    | <b>4</b>                        | <b>7</b>         | <b>11</b>               | <b>0</b>          | <b>2</b>   | <b>7</b>        | <b>1</b>    | <b>0</b>                      | <b>1</b>    |
| <b>TOTALE GENERALE</b>                       | <b>8033</b>                   | <b>7782</b>                 | <b>3006</b>                     | <b>7795</b>      | <b>8040<sup>2</sup></b> | <b>2761</b>       | <b>264</b> | <b>2972</b>     | <b>3630</b> | <b>1169</b>                   | <b>5</b>    |

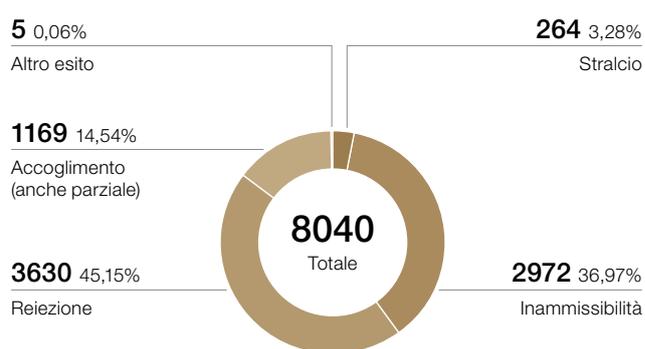
<sup>1</sup> Piccole differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzioni/disgiunzioni di cause, ecc.).

<sup>2</sup> Ai quali si aggiungono 10 osservazioni nell'ambito di procedure CEDU.

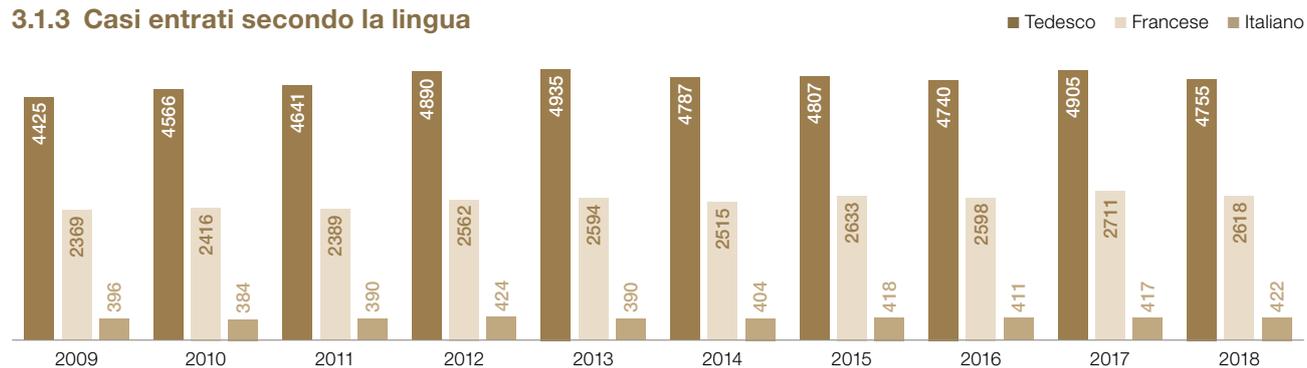
### 3.1.1 Casi secondo la lingua 2018



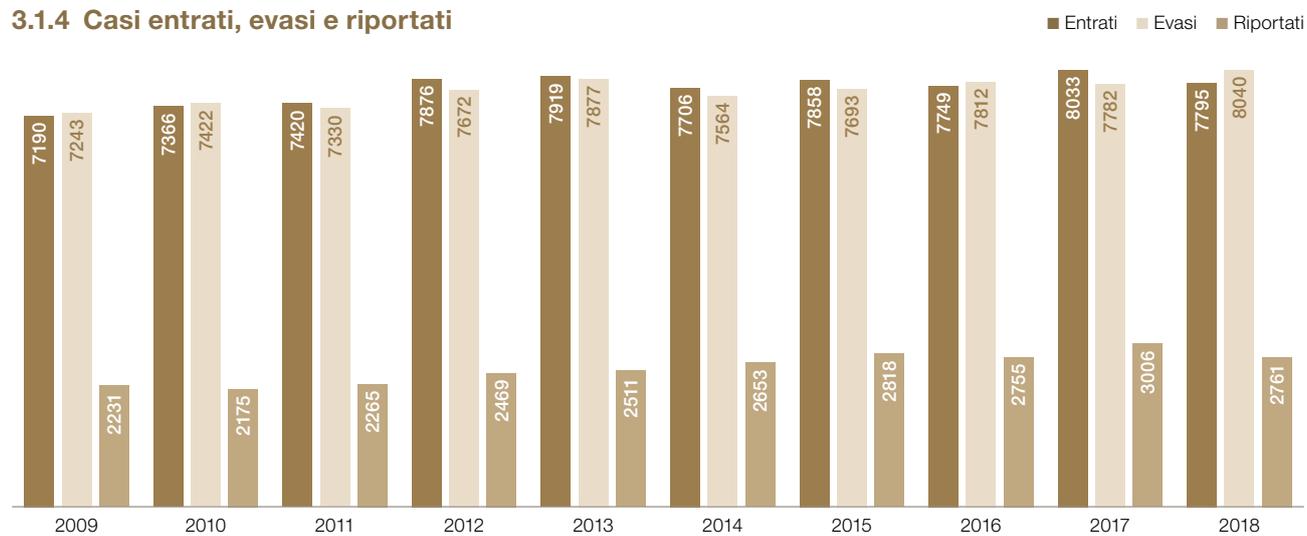
### 3.1.2 Modo di evasione 2018



### 3.1.3 Casi entrati secondo la lingua

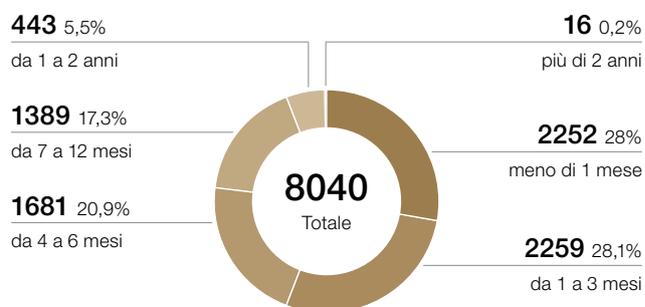


### 3.1.4 Casi entrati, evasi e riportati



### 3.2 Durata dei casi

|  | meno di 1 mese | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Evasi nel 2018 |
|--|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|
| <b>Casi di diritto pubblico</b>              |                |               |               |                |               |               |                |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico       | 872            | 880           | 810           | 713            | 310           | 9             | 3594           |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | 218            | 80            | 40            | 17             | 3             | -             | 358            |
| Azioni                                       | -              | 1             | -             | -              | -             | 1             | 2              |
| Domande di revisione, ecc.                   | 61             | 35            | 5             | 1              | 3             | 1             | 106            |
| <b>Totale</b>                                | <b>1151</b>    | <b>996</b>    | <b>855</b>    | <b>731</b>     | <b>316</b>    | <b>11</b>     | <b>4060</b>    |
| <b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>  |                |               |               |                |               |               |                |
| Ricorsi in materia civile                    | 520            | 449           | 387           | 286            | 61            | 2             | 1705           |
| Domande di revisione, ecc.                   | 31             | 20            | 1             | 2              | -             | -             | 54             |
| <b>Totale</b>                                | <b>551</b>     | <b>469</b>    | <b>388</b>    | <b>288</b>     | <b>61</b>     | <b>2</b>      | <b>1759</b>    |
| <b>Casi di diritto penale</b>                |                |               |               |                |               |               |                |
| Ricorsi in materia penale                    | 531            | 763           | 431           | 369            | 65            | 3             | 2162           |
| Domande di revisione, ecc.                   | 19             | 23            | 6             | -              | -             | -             | 48             |
| <b>Totale</b>                                | <b>550</b>     | <b>786</b>    | <b>437</b>    | <b>369</b>     | <b>65</b>     | <b>3</b>      | <b>2210</b>    |
| <b>Altri ricorsi</b>                         |                |               |               |                |               |               |                |
| Ricorsi in materia di vigilanza              | -              | 5             | 1             | 1              | 1             | -             | 8              |
| Ricorsi alla commissione di ricorso          | -              | 3             | -             | -              | -             | -             | 3              |
| <b>Totale</b>                                | <b>0</b>       | <b>8</b>      | <b>1</b>      | <b>1</b>       | <b>1</b>      | <b>0</b>      | <b>11</b>      |
| <b>TOTALE GENERALE</b>                       | <b>2252</b>    | <b>2259</b>   | <b>1681</b>   | <b>1389</b>    | <b>443</b>    | <b>16</b>     | <b>8040</b>    |



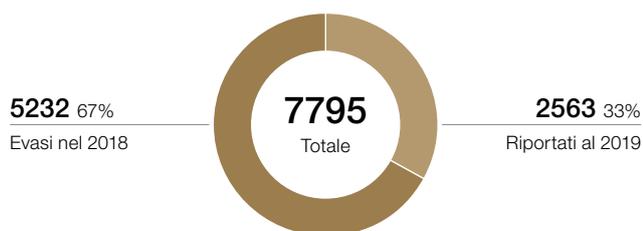
### 3.2.1 Durata media e massima dei casi

|  | Evasi<br>Durata media in giorni |                     |                     | Evasi<br>Durata massima<br>in giorni |                     | Casi riportati            |                             |
|--|---------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|---------------------------|-----------------------------|
|  | per la<br>decisione             | per la<br>redazione | per la<br>procedura | per la<br>decisione                  | per la<br>redazione | Durata media<br>in giorni | Durata massima<br>in giorni |
| <b>Casi di diritto pubblico</b>              |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico       | 155                             | 12                  | 167                 | 1255                                 | 211                 | 171                       | 1153                        |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | 56                              | 10                  | 66                  | 520                                  | 91                  | 92                        | 294                         |
| Azioni                                       | 563                             | 15                  | 578                 | 1058                                 | 19                  | 123                       | 123                         |
| Domande di revisione, ecc.                   | 76                              | 12                  | 88                  | 1465                                 | 55                  | 95                        | 237                         |
| <b>Media</b>                                 | <b>144</b>                      | <b>12</b>           | <b>156</b>          |                                      |                     | <b>167</b>                |                             |
| <b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>  |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Ricorsi in materia civile                    | 123                             | 17                  | 140                 | 1362                                 | 132                 | 150                       | 2035                        |
| Domande di revisione, ecc.                   | 44                              | 11                  | 55                  | 364                                  | 91                  | 145                       | 504                         |
| <b>Media</b>                                 | <b>120</b>                      | <b>17</b>           | <b>137</b>          |                                      |                     | <b>150</b>                |                             |
| <b>Casi di diritto penale</b>                |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Ricorsi in materia penale                    | 124                             | 8                   | 133                 | 1327                                 | 99                  | 116                       | 700                         |
| Domande di revisione, ecc.                   | 55                              | 6                   | 61                  | 193                                  | 12                  | 45                        | 165                         |
| <b>Media</b>                                 | <b>122</b>                      | <b>8</b>            | <b>131</b>          |                                      |                     | <b>116</b>                |                             |
| <b>Altri ricorsi</b>                         |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Ricorsi in materia di vigilanza              | 162                             | 10                  | 172                 | 464                                  | 23                  | -                         | -                           |
| Ricorsi alla commissione di ricorso          | 52                              | 26                  | 78                  | 72                                   | 33                  | -                         | -                           |
| <b>Media</b>                                 | <b>140</b>                      | <b>13</b>           | <b>154</b>          |                                      |                     |                           |                             |
| <b>MEDIA GENERALE</b>                        | <b>133</b>                      | <b>12</b>           | <b>145</b>          |                                      |                     | <b>154</b>                |                             |

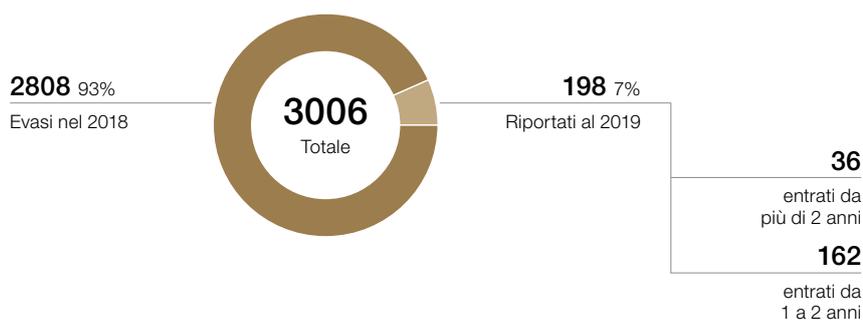
### 3.3 Quozienti di evasione

|                                   | Evasione dei nuovi casi entrati (Q1) |                       |                          |  | Evasione dei casi riportati (Q2) |                       |                          |  | Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3) |                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|--------------------------|--|----------------------------------|-----------------------|--------------------------|--|---|--------------------|
|                                   | Entrati nel 2018                     | di cui evasi nel 2018 | di cui riportati al 2019 |  | Riportati dal 2017               | di cui evasi nel 2018 | di cui riportati al 2019 |  | Entrati nel 2018                          | Evasi nel 2018     |
| Prima Corte di diritto pubblico   | 1295                                 | 919 (71%)             | 376 (29%)                |  | 424                              | 395 (93%)             | 29 (7%)                  |  | 1295                                      | 1314 (101%)        |
| Seconda Corte di diritto pubblico | 1235                                 | 711 (58%)             | 524 (42%)                |  | 584                              | 471 (81%)             | 113 (19%)                |  | 1235                                      | 1182 (96%)         |
| Prima Corte di diritto civile     | 757                                  | 480 (63%)             | 277 (37%)                |  | 306                              | 291 (95%)             | 15 (5%)                  |  | 757                                       | 771 (102%)         |
| Seconda Corte di diritto civile   | 1301                                 | 963 (74%)             | 338 (26%)                |  | 326                              | 312 (96%)             | 14 (4%)                  |  | 1301                                      | 1275 (98%)         |
| Corte di diritto penale           | 1389                                 | 942 (68%)             | 447 (32%)                |  | 681                              | 660 (97%)             | 21 (3%)                  |  | 1389                                      | 1602 (115%)        |
| Prima Corte di diritto sociale    | 906                                  | 575 (63%)             | 331 (37%)                |  | 355                              | 351 (99%)             | 4 (1%)                   |  | 906                                       | 926 (102%)         |
| Seconda Corte di diritto sociale  | 905                                  | 635 (70%)             | 270 (30%)                |  | 326                              | 324 (99%)             | 2 (1%)                   |  | 905                                       | 959 (106%)         |
| Altro                             | 7                                    | 7 (100%)              | -                        |  | 4                                | 4 (100%)              | -                        |  | 7   | 11 (157%)          |
| <b>TOTALE</b>                     | <b>7795</b>                          | <b>5232 (67%)</b>     | <b>2563 (33%)</b>        |  | <b>3006</b>                      | <b>2808 (93%)</b>     | <b>198 (7%)</b>          |  | <b>7795</b>                               | <b>8040 (103%)</b> |

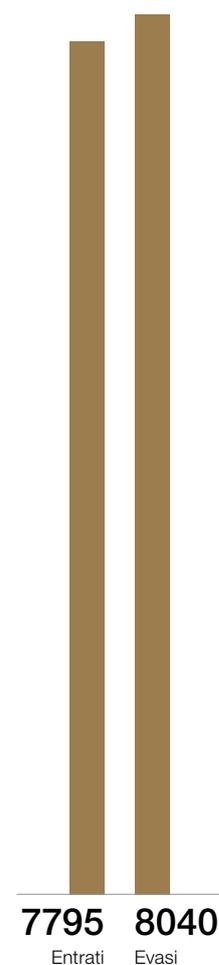
#### 3.3.1 Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)



#### 3.3.2 Evasione dei casi riportati (Q2)



#### 3.3.3 Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)

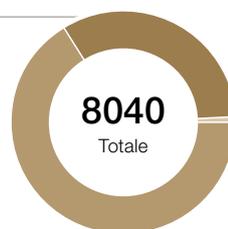


### 3.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

|  | da un giudice unico | per circolazione |            |             | in seduta |           |
|--|---------------------|------------------|------------|-------------|-----------|-----------|
|  |                     | 3 giudici        | 5 giudici  | Totale      | 5 giudici | Totale    |
| <b>Casi di diritto pubblico</b>              |                     |                  |            |             |           |           |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico       | 996                 | 2287             | 288        | 2575        | 23        | 23        |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | 260                 | 94               | 4          | 98          | -         | -         |
| Azioni                                       | 2                   | -                | -          | -           | -         | -         |
| Domande di revisione, ecc.                   | 4                   | 96               | 5          | 101         | 1         | 1         |
| <b>Totale</b>                                | <b>1262</b>         | <b>2477</b>      | <b>297</b> | <b>2774</b> | <b>24</b> | <b>24</b> |
| <b>Casi di diritto civile e ricorsi LEF</b>  |                     |                  |            |             |           |           |
| Ricorsi in materia civile                    | 675                 | 886              | 128        | 1014        | 16        | 16        |
| Domande di revisione, ecc.                   | 4                   | 49               | 1          | 50          | -         | -         |
| <b>Totale</b>                                | <b>679</b>          | <b>935</b>       | <b>129</b> | <b>1064</b> | <b>16</b> | <b>16</b> |
| <b>Casi di diritto penale</b>                |                     |                  |            |             |           |           |
| Ricorsi in materia penale                    | 729                 | 1311             | 114        | 1425        | 8         | 8         |
| Domande di revisione, ecc.                   | 1                   | 47               | -          | 47          | -         | -         |
| <b>Totale</b>                                | <b>730</b>          | <b>1358</b>      | <b>114</b> | <b>1472</b> | <b>8</b>  | <b>8</b>  |
| <b>Altri ricorsi</b>                         |                     |                  |            |             |           |           |
| Ricorsi in materia di vigilanza              | 1                   | 7                | -          | 7           | -         | -         |
| Ricorsi alla commissione di ricorso          | 1                   | 2                | -          | 2           | -         | -         |
| <b>Totale</b>                                | <b>2</b>            | <b>9</b>         | <b>0</b>   | <b>9</b>    | <b>0</b>  | <b>0</b>  |
| <b>TOTALE GENERALE</b>                       | <b>2673</b>         | <b>4779</b>      | <b>540</b> | <b>5319</b> | <b>48</b> | <b>48</b> |

**2673** 33,2%

da un giudice unico



**48** 0,6%  
in seduta

**48** 100%  
5 giudici

**5319** 66,2%  
per circolazione

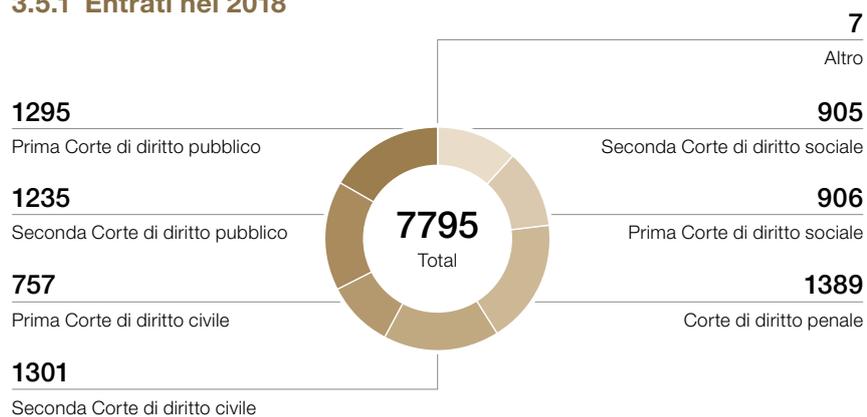
**4779** 89,8%  
3 giudici

**540** 10,2%  
5 giudici

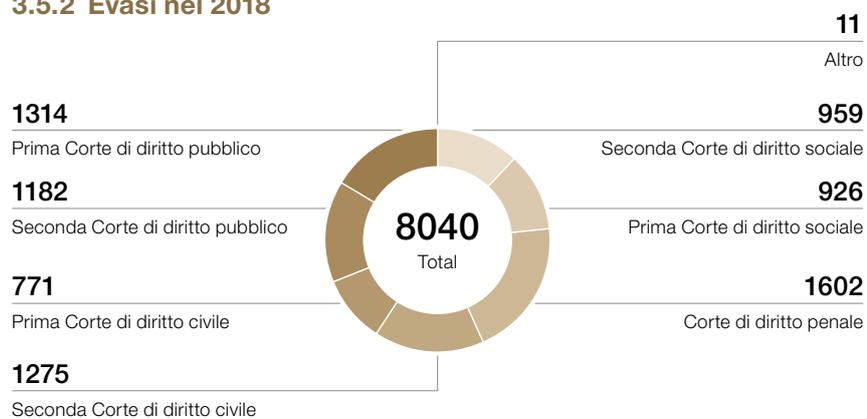
### 3.5 Ripartizione dei casi tra le corti, per categoria

|   | Riportati dal 2017 | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018 | Riportati al 2019 |
|---|--------------------|------------------|----------------|-------------------|
| <b>Prima Corte di diritto pubblico</b>                          |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 327                | 666              | 655            | 338               |
| Ricorsi in materia penale                                       | 92                 | 575              | 608            | 59                |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 3                  | 8                | 8              | 3                 |
| Azioni  | -                  | 1                | 1              | -                 |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 2                  | 45               | 42             | 5                 |
| <b>Totale</b>   | <b>424</b>         | <b>1295</b>      | <b>1314</b>    | <b>405</b>        |
| <b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>                        |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 563                | 1156             | 1098           | 621               |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 12                 | 56               | 55             | 13                |
| Azioni  | 1                  | 1                | 1              | 1                 |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 8                  | 22               | 28             | 2                 |
| <b>Totale</b>   | <b>584</b>         | <b>1235</b>      | <b>1182</b>    | <b>637</b>        |
| <b>Prima Corte di diritto civile</b>                            |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia civile                                       | 282                | 665              | 664            | 283               |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 21                 | 66               | 79             | 8                 |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 3                  | 26               | 28             | 1                 |
| <b>Totale</b>   | <b>306</b>         | <b>757</b>       | <b>771</b>     | <b>292</b>        |
| <b>Seconda Corte di diritto civile</b>                          |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia civile                                       | 303                | 1053             | 1041           | 315               |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 19                 | 220              | 208            | 31                |
| Azioni  | 1                  | 1                | -              | 2                 |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 3                  | 27               | 26             | 4                 |
| <b>Totale</b>   | <b>326</b>         | <b>1301</b>      | <b>1275</b>    | <b>352</b>        |
| <b>Corte di diritto penale</b>                                  |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia penale                                       | 675                | 1342             | 1554           | 463               |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 6                  | 47               | 48             | 5                 |
| <b>Totale</b>   | <b>681</b>         | <b>1389</b>      | <b>1602</b>    | <b>468</b>        |
| <b>Prima Corte di diritto sociale</b>                           |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 347                | 881              | 901            | 327               |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 4                  | 9                | 8              | 5                 |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 4                  | 16               | 17             | 3                 |
| <b>Totale</b>   | <b>355</b>         | <b>906</b>       | <b>926</b>     | <b>335</b>        |
| <b>Seconda Corte di diritto sociale</b>                         |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 325                | 886              | 940            | 271               |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 1                  | 19               | 19             | 1                 |
| <b>Totale</b>   | <b>326</b>         | <b>905</b>       | <b>959</b>     | <b>272</b>        |
| <b>Altro</b>  |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza | 4                  | 4                | 8              | -                 |
| Ricorsi alla commissione di ricorso                             | -                  | 3                | 3              | -                 |
| <b>Totale</b>   | <b>4</b>           | <b>7</b>         | <b>11</b>      | <b>0</b>          |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>3006</b>        | <b>7795</b>      | <b>8040</b>    | <b>2761</b>       |

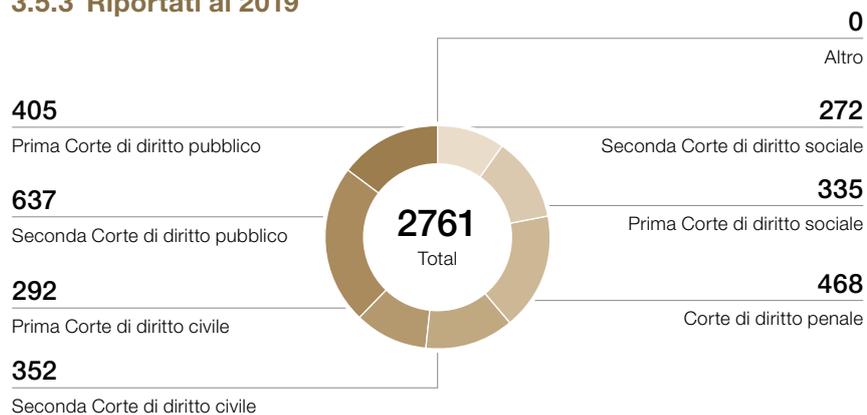
### 3.5.1 Entrati nel 2018



### 3.5.2 Evasi nel 2018



### 3.5.3 Riportati al 2019



### 3.6 Ripartizione dei casi all'interno delle corti (confronto quinquennale)

|   | Entrati     |             |             |             |             | Evasi       |             |             |             |             |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|   | 2014        | 2015        | 2016        | 2017        | 2018        | 2014        | 2015        | 2016        | 2017        | 2018        |
| <b>Prima Corte di diritto pubblico</b>                          |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 634         | 665         | 610         | 710         | 666         | 637         | 643         | 652         | 647         | 655         |
| Ricorsi in materia penale                                       | 426         | 452         | 500         | 557         | 575         | 458         | 435         | 492         | 543         | 608         |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 9           | 7           | 6           | 7           | 8           | 7           | 9           | 3           | 8           | 8           |
| Azioni  | -           | 1           | -           | -           | 1           | -           | 1           | -           | -           | 1           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 54          | 41          | 44          | 50          | 45          | 53          | 43          | 44          | 53          | 42          |
| <b>Totale</b>   | <b>1123</b> | <b>1166</b> | <b>1160</b> | <b>1324</b> | <b>1295</b> | <b>1155</b> | <b>1131</b> | <b>1191</b> | <b>1251</b> | <b>1314</b> |
| <b>Seconda Corte di diritto pubblico</b>                        |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 1191        | 1156        | 1187        | 1091        | 1156        | 1127        | 1189        | 1161        | 1085        | 1098        |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 71          | 75          | 55          | 51          | 56          | 69          | 75          | 51          | 52          | 55          |
| Azioni  | 1           | 2           | 2           | 1           | 1           | 3           | 1           | 2           | 1           | 1           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 26          | 24          | 30          | 24          | 22          | 29          | 23          | 27          | 21          | 28          |
| <b>Totale</b>   | <b>1289</b> | <b>1257</b> | <b>1274</b> | <b>1167</b> | <b>1235</b> | <b>1228</b> | <b>1288</b> | <b>1241</b> | <b>1159</b> | <b>1182</b> |
| <b>Prima Corte di diritto civile</b>                            |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia civile                                       | 715         | 705         | 731         | 670         | 665         | 672         | 694         | 746         | 647         | 664         |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 105         | 84          | 90          | 102         | 66          | 96          | 99          | 91          | 92          | 79          |
| Azioni  | 1           | 1           | -           | -           | -           | -           | 2           | -           | -           | -           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 20          | 17          | 27          | 32          | 26          | 21          | 21          | 26          | 30          | 28          |
| <b>Totale</b>   | <b>841</b>  | <b>807</b>  | <b>848</b>  | <b>804</b>  | <b>757</b>  | <b>789</b>  | <b>816</b>  | <b>863</b>  | <b>769</b>  | <b>771</b>  |
| <b>Seconda Corte di diritto civile</b>                          |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia civile                                       | 1020        | 1038        | 994         | 1055        | 1053        | 992         | 1026        | 938         | 1101        | 1041        |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 208         | 239         | 222         | 267         | 220         | 210         | 230         | 221         | 270         | 208         |
| Azioni  | -           | 1           | -           | 3           | 1           | 1           | 1           | -           | 2           | -           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 27          | 15          | 20          | 28          | 27          | 25          | 14          | 22          | 26          | 26          |
| <b>Totale</b>   | <b>1255</b> | <b>1293</b> | <b>1236</b> | <b>1353</b> | <b>1301</b> | <b>1228</b> | <b>1271</b> | <b>1181</b> | <b>1399</b> | <b>1275</b> |
| <b>Corte di diritto penale</b>                                  |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia penale                                       | 1256        | 1343        | 1433        | 1472        | 1342        | 1247        | 1246        | 1354        | 1452        | 1554        |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 29          | 36          | 36          | 28          | 47          | 23          | 44          | 35          | 28          | 48          |
| <b>Totale</b>   | <b>1285</b> | <b>1379</b> | <b>1469</b> | <b>1500</b> | <b>1389</b> | <b>1270</b> | <b>1290</b> | <b>1389</b> | <b>1480</b> | <b>1602</b> |
| <b>Prima Corte di diritto sociale</b>                           |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 940         | 954         | 858         | 917         | 881         | 937         | 970         | 957         | 805         | 901         |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 7           | 4           | 6           | 6           | 9           | 12          | 4           | 3           | 7           | 8           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 13          | 21          | 16          | 15          | 16          | 8           | 23          | 18          | 14          | 17          |
| <b>Totale</b>   | <b>960</b>  | <b>979</b>  | <b>880</b>  | <b>938</b>  | <b>906</b>  | <b>957</b>  | <b>997</b>  | <b>978</b>  | <b>826</b>  | <b>926</b>  |
| <b>Seconda Corte di diritto sociale</b>                         |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi in materia di diritto pubblico                          | 926         | 956         | 864         | 927         | 886         | 913         | 879         | 949         | 880         | 940         |
| Ricorsi sussidiari in materia costituzionale                    | 1           | 2           | -           | -           | -           | -           | 2           | 1           | -           | -           |
| Domande di revisione, ecc.                                      | 20          | 15          | 13          | 13          | 19          | 19          | 15          | 15          | 13          | 19          |
| <b>Totale</b>   | <b>947</b>  | <b>973</b>  | <b>877</b>  | <b>940</b>  | <b>905</b>  | <b>932</b>  | <b>896</b>  | <b>965</b>  | <b>893</b>  | <b>959</b>  |
| <b>Altro</b>  |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Giurisdizione non contenziosa                                   | -           | -           | 1           | -           | -           | -           | -           | 1           | -           | -           |
| Ricorsi alla commissione amministrativa in materia di vigilanza | 5           | 4           | 3           | 7           | 4           | 4           | 4           | 2           | 5           | 8           |
| Ricorsi alla commissione di ricorso                             | 1           | -           | 1           | -           | 3           | 1           | -           | 1           | -           | 3           |
| <b>Totale</b>   | <b>6</b>    | <b>4</b>    | <b>5</b>    | <b>7</b>    | <b>7</b>    | <b>5</b>    | <b>4</b>    | <b>4</b>    | <b>5</b>    | <b>11</b>   |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>7706</b> | <b>7858</b> | <b>7749</b> | <b>8033</b> | <b>7795</b> | <b>7564</b> | <b>7693</b> | <b>7812</b> | <b>7782</b> | <b>8040</b> |



### 3.7 Casi evasi secondo la materia

|   | Ricorsi in materia di diritto pubblico | Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | Altri affari LTF | Domande di revisione, ecc. | Totale |
|---|--|--|------------------|----------------------------|--------|
| <b>Diritto pubblico e amministrativo</b>  |  |  |                  |                            |        |
| 010.00 Diritti derivati art. 8 e 29 Cost.   | 5                                      | -  | -                | -                          | 5      |
| 010.90 Altri ricorsi per violazione del divieto dell'arbitrio   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 011.00 Libertà personale, protezione della sfera privata, dignità umana, salvo ricorso in materia di carcerazione | 4                                      | -  | -                | -                          | 4      |
| 012.00 Libertà di riunione, d'associazione e libertà sindacale  | 1                                      | -  | -                | -                          | 1      |
| 013.00 Libertà d'opinione (nel senso largo) e di religione  | 2                                      | -  | -                | -                          | 2      |
| 014.00 Cittadinanza, libertà di domicilio, polizia degli stranieri, diritto di asilo                              | 476                                    | 34   | -                | 11                         | 521    |
| 014.10 Cittadinanza   | 15                                     | 7  | -                | 1                          | 23     |
| 014.20 Libertà di domicilio   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 014.30 Diritto degli stranieri  | 461                                    | 27   | -                | 10                         | 498    |
| 015.00 Responsabilità dello Stato   | 22                                     | -  | 1                | 1                          | 24     |
| 016.00 Diritti politici   | 52                                     | -  | -                | 2                          | 54     |
| 017.00 Diritto della funzione pubblica  | 68                                     | 7  | -                | -                          | 75     |
| 018.00 Autonomia comunale   | 22                                     | -  | -                | -                          | 22     |
| 019.00 Altri diritti fondamentali   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 020.00 Garanzia della proprietà   | 2                                      | -  | -                | -                          | 2      |
| 021.00 Vigilanza sulle fondazioni   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 022.00 Proprietà fondiaria agricola (senza diritto successorio)   | 3                                      | -  | -                | -                          | 3      |
| 023.00 Acquisto di fondi da parte di persone all'estero   | 5                                      | -  | -                | -                          | 5      |
| 023.99 Registri pubblici  | -                                      | -  | 6                | -                          | 6      |
| 030.00 Procedura civile   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 031.00 Procedura penale   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 032.00 Procedura amministrativa   | 46                                     | -  | 1                | 4                          | 51     |
| 033.00 Competenza, garanzie concernenti il giudice  | 5                                      | -  | 110              | 2                          | 117    |
| 034.00 Esecuzione forzata   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 035.00 Arbitrato  | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 036.00 Estradizione   | 20                                     | -  | -                | -                          | 20     |
| 037.00 Assistenza giudiziaria   | 91                                     | -  | 1                | 1                          | 93     |
| 038.00 Diritto penale cantonale e diritto penale amministrativo   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 039.99 Scuola, scienza e ricerca  | 38                                     | 7  | -                | -                          | 45     |
| 043.99 Lingua, arte e cultura   | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 045.99 Protezione della natura, del paesaggio e degli animali   | 16                                     | -  | -                | -                          | 16     |
| 050.00 Difesa nazionale   | 7                                      | -  | -                | -                          | 7      |
| 060.00 Sussidi  | 1                                      | -  | -                | -                          | 1      |
| 061.00 Dogane   | 3                                      | -  | -                | -                          | 3      |
| 062.00 Imposte dirette  | 210                                    | 5  | -                | 6                          | 221    |
| 063.00 Tasse di bollo   | 1                                      | -  | -                | -                          | 1      |
| 064.00 Imposte indirette  | 27                                     | -  | -                | -                          | 27     |
| 065.00 Imposta preventiva   | 13                                     | -  | -                | -                          | 13     |
| 066.00 Tassa militare   | 1                                      | -  | -                | -                          | 1      |
| 067.00 Doppia imposizione   | 5                                      | -  | -                | -                          | 5      |
| 068.00 Altri contributi pubblici  | 69                                     | -  | -                | 4                          | 73     |
| 069.00 Esenzione fiscale e condono dell'imposta   | -                                      | 4  | -                | -                          | 4      |
| 070.00 Pianificazione del territorio  | 112                                    | -  | -                | 3                          | 115    |
| 071.00 Rilottizzazione  | 4                                      | -  | -                | -                          | 4      |
| 072.00 Diritto cantonale delle costruzioni  | 144                                    | -  | -                | 8                          | 152    |
| 073.00 Espropriazione   | 16                                     | -  | -                | 2                          | 18     |
| 074.00 Energia  | 6                                      | -  | -                | -                          | 6      |
| 075.00 Strade (compresa circolazione stradale)  | 105                                    | -  | -                | 4                          | 109    |
| 076.00 Opere pubbliche della Confederazione (pianificazione, costruzione e esercizio)                             | 13                                     | -  | -                | 1                          | 14     |
| 077.00 Navigazione aerea (salvo installazione)  | 5                                      | -  | -                | -                          | 5      |
| 078.00 Poste e telecomunicazioni  | -                                      | -  | -                | -                          | -      |
| 079.00 Radio e televisione  | 4                                      | -  | -                | -                          | 4      |
| 079.90 Salute   | 13                                     | -  | -                | -                          | 13     |

|  | Ricorsi in materia di diritto pubblico | Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | Altri affari LTF | Domande di revisione, ecc. | Totale      |
|--|--|--|------------------|----------------------------|-------------|
| <b>080.00 Professioni sanitarie</b>  | <b>8</b>                               | -  | -                | -                          | <b>8</b>    |
| <b>081.00 Protezione dell'equilibrio ecologico</b>                                     | <b>28</b>                              | -  | -                | -                          | <b>28</b>   |
| <b>082.00 Lotta contro le malattie</b>   | -                                      | -  | -                | -                          | -           |
| <b>083.00 Polizia delle derrate alimentari</b>   | <b>1</b>                               | -  | -                | -                          | <b>1</b>    |
| <b>084.00 Legislazione del lavoro (orario, lavoro notturno, ecc.)</b>                  | <b>6</b>                               | -  | -                | <b>1</b>                   | <b>7</b>    |
| <b>085.00 Assicurazioni sociali</b>  | <b>1679</b>                            | -  | -                | <b>35</b>                  | <b>1714</b> |
| 085.01 Assicurazione, parte generale   | -                                      | -  | -                | -                          | -           |
| 085.10 Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti                               | 101                                    | -  | -                | 3                          | 104         |
| 085.30 Assicurazione per l'invalidità  | 866                                    | -  | -                | 15                         | 881         |
| 085.40 Prestazione complementare all'AVS/AI  | 64                                     | -  | -                | 2                          | 66          |
| 085.50 Previdenza professionale  | 92                                     | -  | -                | 3                          | 95          |
| 085.70 Assicurazione contro le malattie  | 113                                    | -  | -                | 1                          | 114         |
| 085.80 Assicurazione contro gli infortuni  | 292                                    | -  | -                | 9                          | 301         |
| 085.90 Assicurazione militare  | 5                                      | -  | -                | -                          | 5           |
| 085.95 Indennità di perdita di guadagno per chi presta servizio e in caso di maternità | 3                                      | -  | -                | -                          | 3           |
| 086.00 Assegni familiari e assicurazione sociale cantonale                             | 26                                     | -  | -                | 1                          | 27          |
| 086.20 Assicurazione contro la disoccupazione  | 117                                    | -  | -                | 1                          | 118         |
| <b>087.00 Promovimento della costruzione</b>   | -                                      | -  | -                | -                          | -           |
| <b>088.00 Assistenza sociale</b>   | <b>98</b>                              | <b>1</b>                                     | -                | <b>1</b>                   | <b>100</b>  |
| <b>090.00 Economia (diritto pubblico, a titolo sussidiario)</b>                        | <b>50</b>                              | <b>10</b>                                    | -                | <b>5</b>                   | <b>65</b>   |
| <b>091.00 Professioni liberali</b>   | <b>24</b>                              | <b>2</b>                                     | -                | <b>1</b>                   | <b>27</b>   |
| <b>092.00 Vigilanza sui prezzi</b>   | -                                      | -  | -                | -                          | -           |
| <b>093.00 Agricoltura</b>  | <b>4</b>                               | -  | -                | -                          | <b>4</b>    |
| <b>093.99 Foreste, caccia e pesca</b>  | <b>5</b>                               | -  | -                | <b>1</b>                   | <b>6</b>    |
| <b>095.99 Commercio, credito e assicurazione privata</b>                               | <b>15</b>                              | -  | -                | -                          | <b>15</b>   |
| <b>099.00 Commercio con l'estero, garanzia dei rischi</b>                              | -                                      | -  | -                | -                          | -           |
| <b>Totale diritto pubblico e amministrativo</b>  | <b>3555</b>                            | <b>70</b>                                    | <b>119</b>       | <b>93</b>                  | <b>3837</b> |

|   | Ricorsi in materia civile | Ricorsi sussidiari in materia costituzionale | Domande di revisione, ecc. | Totale      |
|---|---------------------------|--|----------------------------|-------------|
| <b>Diritto privato</b>  |                           |  |                            |             |
| <b>100.01 Diritto delle persone</b>                                       | <b>37</b>                 | <b>-</b>                                     | <b>3</b>                   | <b>40</b>   |
| 101.00 Protezione della personalità                                       | 19                        | -  | 2                          | 21          |
| 102.00 Diritto al nome  | 2                         | -  | -                          | 2           |
| 103.00 Associazioni   | 2                         | -  | -                          | 2           |
| 104.00 Fondazioni   | 11                        | -  | -                          | 11          |
| 105.00 Altri problemi   | 3                         | -  | 1                          | 4           |
| <b>109.90 Diritto di famiglia</b>   | <b>510</b>                | <b>21</b>                                    | <b>4</b>                   | <b>535</b>  |
| 110.00 Matrimonio (compresa nullità del matrimonio)                       | -                         | -  | -                          | -           |
| 111.00 Divorzio e separazione   | 127                       | 11   | -                          | 138         |
| 111.01 Divorzio e separazione (urgente)                                   | 25                        | -  | 1                          | 26          |
| 112.00 Effetti del matrimonio e regimi dei beni                           | 7                         | -  | -                          | 7           |
| 112.01 Effetti del matrimonio e regimi dei beni (urgente)                 | 72                        | 2  | -                          | 74          |
| 113.00 Rapporto di filiazione   | 110                       | 5  | -                          | 115         |
| 113.01 Rapporto di filiazione (urgente)                                   | 36                        | 1  | 1                          | 38          |
| 114.00 Tutela   | 80                        | 2  | 2                          | 84          |
| 114.01 Tutela (urgente)   | 7                         | -  | -                          | 7           |
| 115.00 Altri problemi   | 7                         | -  | -                          | 7           |
| 115.01 Altri problemi (urgente)   | 39                        | -  | -                          | 39          |
| <b>119.90 Diritto successorio</b>   | <b>42</b>                 | <b>3</b>                                     | <b>2</b>                   | <b>47</b>   |
| 120.00 Gli eredi e le disposizioni a causa di morte                       | 6                         | 1  | 1                          | 8           |
| 121.00 Devoluzione: apertura della successione ed effetti                 | 24                        | 2  | 1                          | 27          |
| 122.00 Divisione dell'eredità   | 12                        | -  | -                          | 12          |
| 123.00 Divisione dell'eredità di aziende e fondi agricoli                 | -                         | -  | -                          | -           |
| <b>129.90 Diritti reali</b>   | <b>83</b>                 | <b>8</b>                                     | <b>4</b>                   | <b>95</b>   |
| 130.00 Proprietà fondiaria e proprietà mobiliare                          | 40                        | 6  | 2                          | 48          |
| 131.00 Servitù  | 18                        | 1  | -                          | 19          |
| 132.00 Pegno immobiliare e mobiliare                                      | 9                         | -  | 1                          | 10          |
| 133.00 Possesso e registro fondiario                                      | 16                        | 1  | 1                          | 18          |
| 134.00 Altri problemi   | -                         | -  | -                          | -           |
| <b>139.90 Diritto delle obbligazioni</b>                                  | <b>510</b>                | <b>70</b>                                    | <b>24</b>                  | <b>604</b>  |
| 140.00 Vendita, permuta, donazione  | 37                        | 6  | 1                          | 44          |
| 141.00 Locazione e affitto  | 138                       | 29   | 11                         | 178         |
| 141.10 Prestito (comodato e mutuo)  | 16                        | -  | 1                          | 17          |
| 142.00 Contratto di lavoro  | 95                        | 10   | 3                          | 108         |
| 143.00 Contratto di appalto   | 31                        | 2  | 2                          | 35          |
| 144.00 Mandato  | 82                        | 11   | 2                          | 95          |
| 145.00 Diritto delle società  | 37                        | 3  | 1                          | 41          |
| 146.00 Diritto delle carte valori   | -                         | -  | -                          | -           |
| 147.00 Diritto della responsabilità civile                                | 32                        | 1  | 1                          | 34          |
| 148.00 Altre disposizioni del diritto delle obbligazioni                  | 42                        | 8  | 2                          | 52          |
| <b>150.00 Diritto dei contratti d'assicurazione</b>                       | <b>39</b>                 | <b>10</b>                                    | <b>1</b>                   | <b>50</b>   |
| <b>160.00 RC per ferrovie, impianti elettrici, energia nucleare, ecc.</b> | <b>-</b>                  | <b>-</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>-</b>    |
| <b>169.90 Proprietà intellettuale e protezione dei dati</b>               | <b>35</b>                 | <b>1</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>36</b>   |
| 170.00 Marchi, design e novità vegetali                                   | 7                         | 1  | -                          | 8           |
| 171.00 Brevetti d'invenzione  | 5                         | -  | -                          | 5           |
| 172.00 Diritto d'autore   | 5                         | -  | -                          | 5           |
| 173.00 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)         | 18                        | -  | -                          | 18          |
| <b>175.00 Concorrenza sleale</b>  | <b>4</b>                  | <b>-</b>                                     | <b>1</b>                   | <b>5</b>    |
| <b>176.00 Diritto dei cartelli</b>  | <b>1</b>                  | <b>2</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>3</b>    |
| <b>190.00 Altre disposizioni del diritto civile</b>                       | <b>1</b>                  | <b>-</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>1</b>    |
| <b>200.00 Esecuzione e fallimento</b>                                     | <b>367</b>                | <b>176</b>                                   | <b>13</b>                  | <b>556</b>  |
| <b>220.00 Esecuzione forzata</b>  | <b>-</b>                  | <b>-</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>-</b>    |
| <b>250.00 Codice di diritto processuale civile</b>                        | <b>18</b>                 | <b>-</b>                                     | <b>-</b>                   | <b>18</b>   |
| <b>260.00 Arbitrato internazionale</b>                                    | <b>51</b>                 | <b>-</b>                                     | <b>2</b>                   | <b>53</b>   |
| <b>Totale diritto privato</b>   | <b>1698</b>               | <b>291</b>                                   | <b>54</b>                  | <b>2043</b> |

|  | Ricorsi in materia penale | Ricorsi in materia di diritto pubblico, ecc. | Domande di revisione, ecc. | Totale      |
|--|---------------------------|--|----------------------------|-------------|
| <b>Diritto penale</b>  |                           |  |                            |             |
| <b>300.01 Parte generale del CP</b>                                | <b>159</b>                | -  | -                          | <b>159</b>  |
| 301.00 Commisurazione della pena                                   | 43                        | -  | -                          | 43          |
| 302.00 Sospensione condizionale della pena                         | 26                        | -  | -                          | 26          |
| 303.00 Misure  | 59                        | -  | -                          | 59          |
| 304.00 Adolescenti e giovani adulti                                | -                         | -  | -                          | -           |
| 305.10 Punibilità  | -                         | -  | -                          | -           |
| 305.20 Rinuncia ad infliggere una pena                             | -                         | -  | -                          | -           |
| 305.30 Prescrizione  | -                         | -  | -                          | -           |
| 305.40 Contravvenzioni   | -                         | -  | -                          | -           |
| 305.90 Altri problemi  | 31                        | -  | -                          | 31          |
| <b>309.90 Parte speciale del CP</b>                                | <b>461</b>                | -  | <b>1</b>                   | <b>462</b>  |
| 310.00 Reati contro la vita e l'integrità della persona            | 132                       | -  | 1                          | 133         |
| 311.00 Reati patrimoniali  | 138                       | -  | -                          | 138         |
| 311.10 Reati contro il patrimonio                                  | 131                       | -  | -                          | 131         |
| 311.20 Violazione del segreto di fabbrica o commerciale            | 3                         | -  | -                          | 3           |
| 311.30 Crimini o delitti nella procedura di esecuzione forzata     | 4                         | -  | -                          | 4           |
| 311.40 Disposizioni generali                                       | -                         | -  | -                          | -           |
| 312.00 Delitti contro l'onore                                      | 39                        | -  | -                          | 39          |
| 313.00 Crimini o delitti contro la libertà                         | 21                        | -  | -                          | 21          |
| 314.00 Reati contro l'integrità sessuale                           | 56                        | -  | -                          | 56          |
| 315.00 Falsità in atti   | 18                        | -  | -                          | 18          |
| 316.00 Altri delitti   | 57                        | -  | -                          | 57          |
| <b>319.99 Altre disposizioni penali</b>                            | <b>158</b>                | -  | -                          | <b>158</b>  |
| 320.00 Disposizioni penali della LCStr                             | 97                        | -  | -                          | 97          |
| 321.00 Disposizioni penali della legge federale sugli stupefacenti | 27                        | -  | -                          | 27          |
| 322.00 Disposizioni penali di altre leggi federali                 | 33                        | -  | -                          | 33          |
| 330.00 Diritto penale amministrativo                               | 1                         | -  | -                          | 1           |
| <b>345.00 Codice di diritto processuale penale</b>                 | <b>1229</b>               | <b>27</b>                                    | <b>61</b>                  | <b>1317</b> |
| <b>347.00 LAV</b>  | -                         | <b>9</b>                                     | <b>1</b>                   | <b>10</b>   |
| <b>349.90 Esecuzione delle pene e delle misure</b>                 | <b>45</b>                 | -  | -                          | <b>45</b>   |
| 350.00 Liberazione condizionale                                    | 17                        | -  | -                          | 17          |
| 351.00 Altri problemi  | 28                        | -  | -                          | 28          |
| <b>Totale diritto penale</b>                                       | <b>2052</b>               | <b>36</b>                                    | <b>63</b>                  | <b>2151</b> |

**Altri ricorsi**

|  |   |
|--|---|
| 390.00 Ricorsi in materia di vigilanza | 8 |
| Altro                                  | 1 |

|                             |          |
|-----------------------------|----------|
| <b>Totale altri ricorsi</b> | <b>9</b> |
|-----------------------------|----------|

# L'essenziale in breve

Rispetto all'anno precedente, ma anche per rapporto alla media degli ultimi anni, il carico di lavoro della Corte penale è rimasto alto. Alla fine dell'anno i casi evasi sono pressoché uguali all'anno precedente.

Alla Corte dei reclami penali le entrate sono leggermente diminuite rispetto all'anno precedente.

Durante l'anno sono stati pianificati ed eseguiti diversi lavori preparatori amministrativi e logistici in vista dell'entrata in funzione, il 1° gennaio 2019, della nuova Corte d'appello: i competenti gruppi di lavoro hanno preparato i vari modelli JURIS nonché l'infrastruttura informatica, logistica e di segretariato.



## TRIBUNALE PENALE FEDERALE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Parte generale</b>  | <b>36</b> |
| Composizione del tribunale  | 36        |
| Organizzazione del tribunale  | 38        |
| Carico di lavoro  | 39        |
| Coordinazione della giurisprudenza  | 40        |
| Amministrazione del tribunale   | 40        |
| Collaborazione  | 40        |
| Varia – Lavori preparatori per l'insediamento della Corte d'appello all'interno del Tribunale penale federale | 40        |
| <b>2. Statistiche</b>   | <b>42</b> |



## **RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE PENALE FEDERALE 2018**

Signora presidente,  
signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 34 capoverso 3 della legge federale sull'organizzazione delle autorità penali della Confederazione (legge sull'organizzazione delle autorità penali, LOAP; RS 173.71), vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2018.

Vi ringraziamo per la fiducia dimostrataci e per averci messo a disposizione i mezzi necessari per adempiere i nostri compiti. Gradite, signora presidente, signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima considerazione.

In nome del Tribunale penale federale

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Il presidente:          | Tito Ponti               |
| La segretaria generale: | Mascia Gregori Al-Barafi |

Bellinzona, 22 gennaio 2019

## 1. PARTE GENERALE

### Composizione del tribunale

#### Organi direttivi

##### Presidenza

Presidente: Tito Ponti  
 Vicepresidente: Giuseppe Muschietti

##### Commissione amministrativa

Presidente: Tito Ponti  
 Vicepresidente: Giuseppe Muschietti  
 Membri: Patrick Robert-Nicoud  
 Giorgio Bomio-Giovanascini  
 Martin Stupf

##### Corte plenaria

Membri: Andreas J. Keller  
 Emanuel Hochstrasser  
 Sylvia Frei  
 Daniel Kipfer Fasciati (in congedo dal 1° agosto 2018)  
 Tito Ponti  
 Miriam Forni  
 Giorgio Bomio-Giovanascini  
 Roy Garré  
 Cornelia Cova  
 Jean-Luc Bacher  
 Patrick Robert-Nicoud  
 Stephan Blättler  
 Giuseppe Muschietti  
 Nathalie Zufferey Franciulli  
 Joséphine Contu Albrizio  
 Martin Stupf  
 Stefan Heimgartner  
 Stephan Zenger (dal 1° febbraio 2018)

La ripartizione linguistica è la seguente: dieci giudici per la lingua tedesca (7,6 posti; 6,9 posti dal 1° agosto 2018), sei per quella francese (5,6 posti) e due per l'italiano (1,6 posti).

### Segretariato generale

Segretaria generale: Mascia Gregori Al-Barafi

### Corti

#### Corte penale

Presidente: Martin Stupf  
 Membri: Emanuel Hochstrasser  
 Sylvia Frei  
 Daniel Kipfer Fasciati  
 Miriam Forni  
 Jean-Luc Bacher  
 Giuseppe Muschietti  
 Nathalie Zufferey Francioli  
 Joséphine Contu Albrizio  
 Stefan Heimgartner  
 Stephan Zenger

#### Corte dei reclami penali

Presidente: Giorgio Bomio-Giovanascini  
 Membri: Andreas J. Keller  
 Tito Ponti  
 Roy Garré  
 Cornelia Cova  
 Patrick Robert-Nicoud  
 Stephan Blättler

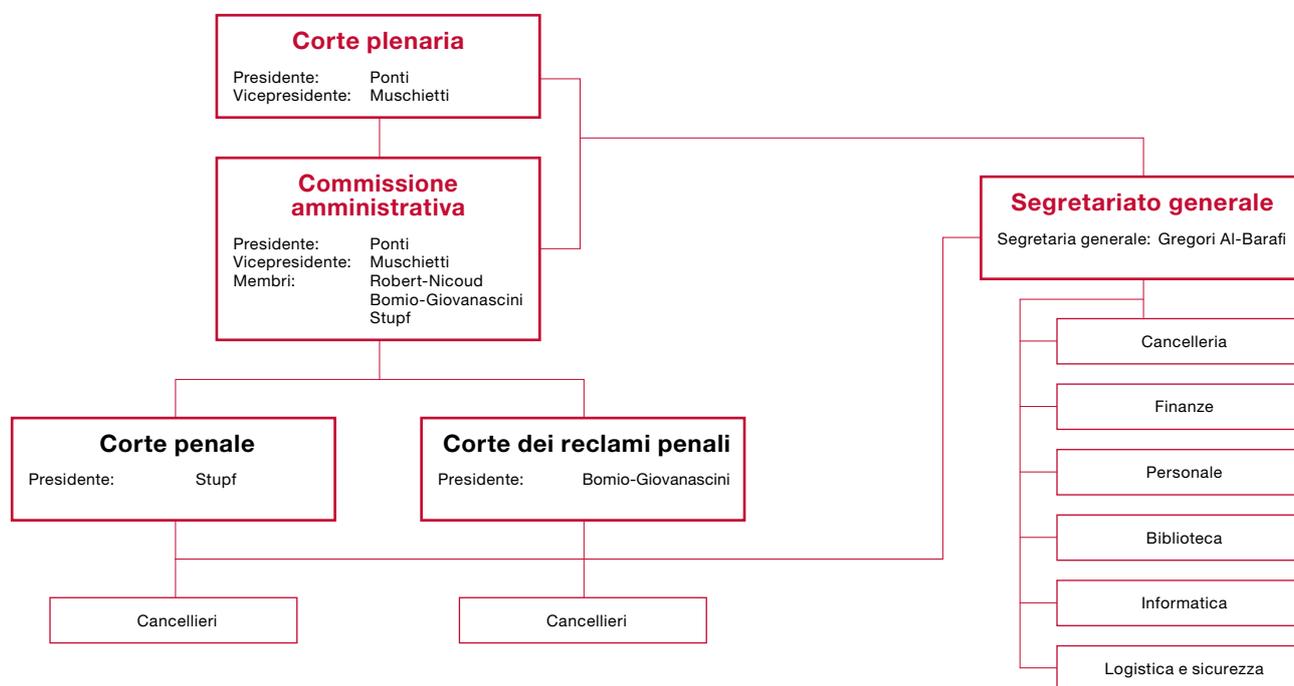
L'Assemblea federale ha eletto il 13 giugno 2018 *Andrea Blum* e *Claudia Solcà* (già giudici non di carriera del Tribunale penale federale) quali giudici ordinarie per la Corte d'appello, che si è insediata il 1° gennaio 2019. Essa ha inoltre eletto in qualità di giudici non di carriera per la medesima Corte d'appello *Frédérique Bütikofer Repond*, *Rosa Maria Cappa*, *Tom Frischknecht*, *Beatrice Kolvodouris Janett*, *Barbara Loppacher*, *Jean-Paul Ros*, *Marcia Stucki*, *Petra Venetz* e *Jean-Marc Verniory*.

Il 12 dicembre 2018 l'Assemblea federale ha inoltre eletto *Adrian Urwyler* in qualità di giudice non di carriera, subentrante al posto lasciato vacante da *Andrea Blum*.

Il vicepresidente *Giuseppe Muschietti* è stato eletto il 26 settembre 2018 quale giudice ordinario al Tribunale federale a Losanna e ha lasciato il tribunale a fine 2018.

I membri della commissione amministrativa *Giorgio Bomio-Giovanascini*, *Giuseppe Muschietti*, *Patrick Robert-Nicoud* e *Martin Stupf* hanno lasciato la medesima a seguito di dimissioni risp. di elezione al Tribunale federale per il 31 dicembre 2018.

## Organizzazione del tribunale



Il numero dei giudici a fine 2018 è di 18 persone (compreso il giudice in congedo dal 1° agosto 2018 per due anni): i posti a tempo pieno senza il giudice in congedo corrispondono a 14,1 per 17 persone.

Il numero dei cancellieri è aumentato a 25 persone (corrispondenti a 22,2 posti invece dei 20,9 posti dell'anno precedente).

## Carico di lavoro

Rispetto all'anno precedente, ma anche per rapporto alla media degli ultimi anni, il carico di lavoro della Corte penale è rimasto alto. Alla fine dell'anno i casi evasi sono pressoché uguali all'anno precedente. Alla Corte dei reclami penali le entrate sono leggermente diminuite rispetto all'anno precedente. La valutazione statistica dell'evoluzione della mole di lavoro e dell'evasione dei casi è più complessa rispetto alla Corte penale. Si rimanda dunque al relativo rapporto dettagliato qui di seguito.

### Corte plenaria

La Corte plenaria si è riunita sei volte (2017: 6 sedute). Fra le sue trattande principali vi sono state le modifiche dei regolamenti del tribunale in vista dell'entrata in funzione della nuova Corte d'appello, l'elezione dei vicepresidenti della Corte penale e della Corte dei reclami penali, l'elezione della presidente e della vicepresidente della Corte d'appello e infine l'elezione della Commissione amministrativa ad interim.

### Commissione amministrativa

Per svolgere i suoi compiti di gestione amministrativa del tribunale la Commissione si è riunita 18 volte (2017: 9).

### Corte penale (Tribunale penale di prima istanza della Confederazione)

A ruolo sono stati registrati 73 nuovi casi (l'anno precedente 79), numero superiore dunque anche all'ultima media triennale (70). 42 erano in lingua tedesca, 19 in francese e 12 in italiano. Durante l'anno in esame sono state motivate per iscritto e inviate alle parti 72 sentenze (l'anno precedente 74), per un tasso di liquidazione superiore alla media triennale di 68. I casi pendenti a fine 2018 sono 45 (l'anno precedente 44), di cui 28 in tedesco, 14 in francese e tre in italiano. 41 di questi (l'anno precedente 35), concernenti in totale 42 persone (l'anno precedente 58), non sono stati ancora giudicati, mentre quattro casi sono stati giudicati, ma non ancora motivati per iscritto. Si constata un aumento dell'efficienza: il tempo mediamente intercorso tra rinvio a giudizio e sentenza è di circa 5,6 mesi (l'anno precedente 6,6); quello tra rinvio a giudizio e notifica della motivazione scritta di 7,6 mesi (l'anno precedente 9,1). Fra i casi pendenti figurano anche 19 procedure accessorie (di cui 8 decisioni collegiali; l'anno precedente 25), di cui 17 evase. A livello statistico un esame comparativo su un periodo quinquennale evidenzia un continuo aumento delle entrate e dei casi evasi. Il

Ministero pubblico della Confederazione ha anche fatto capo alle procedure del decreto d'accusa, contro cui sono state inoltrate 21 opposizioni (l'anno precedente 30), e alle procedure abbreviate (1 entrata; 3 l'anno precedente). Le procedure giudicate in composizione monocratica sono rimaste a un elevato livello di 44 (l'anno precedente 51). I casi evasi comprendono parimenti i rinvii dell'atto d'accusa per suo completamento (5 casi; l'anno precedente 8). Vi sono stati inoltre 25 rinvii dal Tribunale federale (l'anno precedente 8): in tale numero sono compresi 18 ricorsi delle accusatrici private (di cui 11 accolti) in un complesso procedimento per reati di natura patrimoniale.

Dal punto di vista delle risorse umane si sono registrate diverse assenze nel corso del 2018: a un giudice della Corte penale, a seguito della sua elezione come mediatore per il regime delle sanzioni dell'ONU contro lo Stato islamico e al-Quaïda, è stato accordato un congedo per una durata di due anni. A causa del loro cambiamento di funzione non hanno più potuto essere assegnati nuovi casi presso la Corte penale ad un altro giudice (eletto al Tribunale federale), a due giudici non di carriera (elette giudici ordinarie alla Corte d'appello) e a tre cancelliere (assegnate alla Corte d'appello). Altre due cancelliere hanno beneficiato del congedo maternità. Questa situazione ha richiesto un apporto supplementare di lavoro da parte dei restanti giudici e cancellieri della Corte penale.

### Corte dei reclami penali

Nell'anno in esame sono entrati 703 casi. Si tratta di una cifra leggermente inferiore a quella dell'anno precedente, quando erano entrati 726 casi. Per quanto concerne la ripartizione linguistica, 341 casi erano in tedesco, 287 in francese e 75 in italiano. Le entrate in lingua francese hanno subito una leggera diminuzione rispetto alle cifre eccezionali del 2017: i casi in questa lingua continuano comunque a rappresentare un numero considerevole per rapporto alla percentuale delle altre due lingue. Le procedure in italiano sono leggermente aumentate da 68 a 75 casi. Rispetto al 2017 il numero di casi evasi è diminuito di 61 unità (717 casi, l'anno precedente 778).

Come nell'anno precedente si impone una valutazione delle prestazioni che tenga presente ogni lingua in maniera separata. Nella lingua francese, nella seconda parte del 2018, vi è stata una leggera diminuzione degli effettivi a causa di congedi non pagati accordati a due cancelliere. Nonostante questo, con l'evasione di 717 casi, la corte ha evaso più casi rispetto alle entrate. 343 casi sono stati evasi in lingua francese, 315 in lingua te-

desca e 59 in lingua italiana. Come già nel 2017 vi è stato un considerevole numero di casi evasi in francese. Il rapporto fra casi entrati e casi liquidati è rimasto pressoché il medesimo dell'anno prima. Di conseguenza il numero di casi rimasti pendenti a fine anno è solo leggermente diminuito (202 nel 2017, 188 nel 2018), anche se va sottolineata una sensibile diminuzione proprio nella lingua francese (90 casi pendenti a fine 2018, 146 nel 2017).

Il rapporto tra casi entrati ed evasi alla fine dell'anno (Q3) è del 102%. Il numero di casi pendenti alla fine dell'anno ammonta a 188 (202 l'anno precedente) e la percentuale di casi evasi in meno di sei mesi è del 79,1%. Alla fine del 2018 i casi pendenti da più di sei mesi erano soltanto 11 (42 l'anno precedente).

## Coordinazione della giurisprudenza

Nell'anno in esame non sono state affrontate problematiche comuni ad entrambe le corti con necessità di una coordinazione della giurisprudenza.

## Amministrazione del tribunale

### Personale

Alla fine del 2017 l'effettivo del personale, senza i giudici, era di 48 persone per 42,1 posti a tempo pieno. Nel periodo in esame hanno lasciato il tribunale due persone (una responsabile di cancelleria e una cancelliera, assunta con contratto a tempo determinato). Nel medesimo periodo sono stati assunti sette collaboratori: tre cancellieri (di cui uno assunto con contratto a tempo determinato per sostituire una cancelliera in congedo maternità), tre segretarie e un collaboratore del Servizio Logistica e Sicurezza. Questo aumento è dovuto alla creazione della Corte d'appello. Nella fluttuazione del personale non è preso in considerazione il personale in formazione: gli apprendisti e i praticanti, quest'ultimi assunti per la durata limitata di sei mesi. Al termine del 2018 l'effettivo del personale, senza i giudici, era pari a 53 persone per 46,8 posti a tempo pieno.

### Finanze

I conti del Tribunale penale federale chiudono il 2018 con un totale di uscite di 14 328 392 franchi e di entrate di 1 094 015 franchi per una maggiore uscita di 13 234 377

franchi. Le tasse di giustizia sono state di 1 022 188 franchi, con una riduzione del 1,7% rispetto al 2017. Le entrate della Confederazione derivanti dai rimborsi delle spese procedurali e dalle tasse di giustizia della Corte penale, come pure dalle confische e dai risarcimenti, sono registrate nella contabilità del Ministero pubblico della Confederazione quale autorità di esecuzione. Pertanto non appaiono nella contabilità del Tribunale penale federale.

I costi del personale sono stati di 11 209 172 franchi con un aumento rispetto all'anno precedente del 0,7% dovuto soprattutto alla fluttuazione degli effettivi.

I costi dei procedimenti penali sono stati di 384 494 franchi e sono stati più bassi rispetto a quanto preventivato. Essi comprendono 128 000 franchi versati alla polizia cantonale in base alla convenzione entrata in vigore nel 2014.

I costi dell'informatica sono stati di 425 447 franchi, con un aumento di 26 070 franchi, ovvero il 6,5% in più rispetto all'anno precedente.

Ulteriori informazioni sulle finanze del Tribunale penale federale sono visibili nel documento concernente il Consuntivo 2018 redatto dal Dipartimento federale delle finanze (DFF).

## Collaborazione

I contatti della Commissione amministrativa del Tribunale penale federale con il Tribunale federale quale autorità di vigilanza sono come sempre positivi. Lo stesso vale per quel che concerne i contatti e le azioni coordinate intese alla chiarificazione di problematiche tecniche nell'ambito del Segretariato generale e dei Servizi con il Tribunale federale e gli altri tribunali federali di prima istanza. Inoltre vi sono stati scambi di opinione in relazione a questioni amministrative con rappresentanti del Ministero pubblico della Confederazione.

## Varia – Lavori preparatori per l'insediamento della Corte d'appello all'interno del Tribunale penale federale

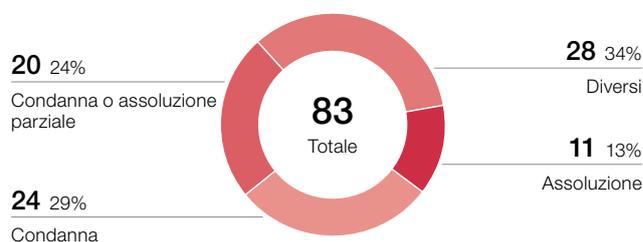
Durante l'anno sono stati pianificati ed eseguiti diversi lavori preparatori amministrativi e logistici in vista dell'entrata in funzione, il 1° gennaio 2019, della nuova Corte d'appello: i competenti gruppi di lavoro hanno preparato i vari modelli JURIS nonché l'infrastruttura informatica,

logistica e di segretariato. Tre cancelliere sono state assegnate alla Corte d'appello in modo tale che questa potesse da subito disporre di sufficienti risorse per svolgere i suoi compiti.

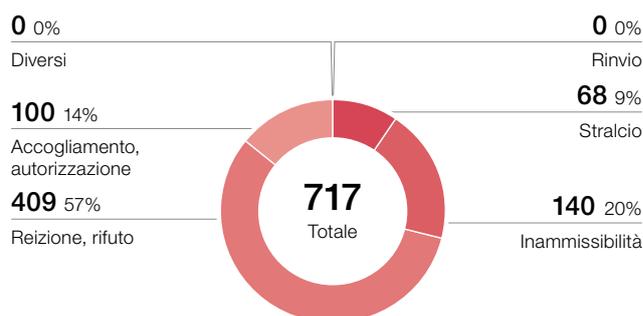
## 2. STATISTICHE

### 2.1 Natura e numero dei casi

| Casi della Corte penale               | Casi             |                |                    |                  |                |                   | Esito (per imputato) |           |                                 |           |
|---------------------------------------|------------------|----------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|----------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
|                                       | Entrati nel 2017 | Evasi nel 2017 | Riportati dal 2017 | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018 | Riportati al 2019 | Assoluzione          | Condanna  | Condanna o assoluzione parziale | Diversi   |
| Atti d'accusa                         | 64               | 61             | 37                 | 42               | 56             | 23                | 9                    | 21        | 15                              | 19        |
| Disgiunzioni                          | -                | 1              | -                  | -                | -              | -                 | -                    | -         | -                               | -         |
| Domande di revisione, ecc.            | -                | -              | -                  | -                | -              | -                 | -                    | -         | -                               | -         |
| Decisioni successive                  | 7                | 6              | 2                  | 6                | 5              | 3                 | -                    | -         | -                               | 5         |
| Rinvii dalla Corte dei reclusi penali | -                | -              | -                  | -                | -              | -                 | -                    | -         | -                               | -         |
| Rinvii dal Tribunale federale         | 8                | 6              | 5                  | 25               | 11             | 19                | 2                    | 3         | 5                               | 4         |
| <b>Totale</b>                         | <b>79</b>        | <b>74</b>      | <b>44</b>          | <b>73</b>        | <b>72</b>      | <b>45</b>         | <b>11</b>            | <b>24</b> | <b>20</b>                       | <b>28</b> |

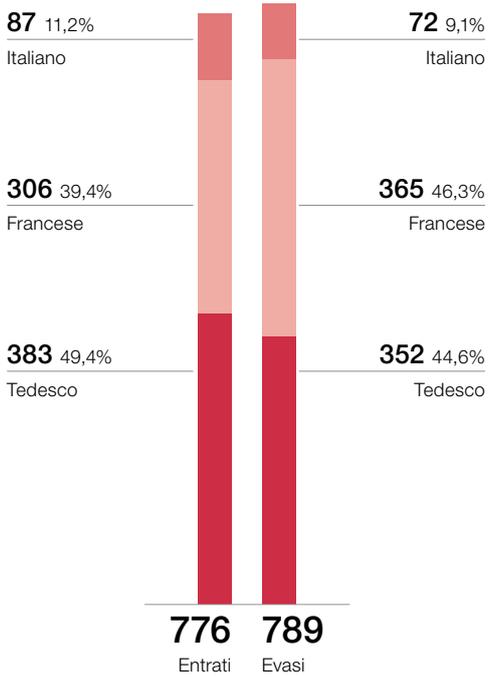


| Casi della Corte dei reclusi penali   |   | Casi             |                |                    |                  |                |                   | Esito     |                 |                    |                               |          |          |
|---------------------------------------|---|------------------|----------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|-----------|-----------------|--------------------|-------------------------------|----------|----------|
|                                       |   | Entrati nel 2017 | Evasi nel 2017 | Riportati dal 2017 | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018 | Riportati al 2019 | Stralcio  | Inammissibilità | Reiezione, rifiuto | Accogliamento, autorizzazione | Rinvio   | Diversi  |
| Procedura penale                      | Reclami/ricieste                                | 350              | 342            | 90                 | 330              | 322            | 98                | 47        | 78              | 119                | 78                            | -        | -        |
|                                       | Domande di revisione, ecc.                      | 4                | 3              | 1                  | 3                | 4              | -                 | -         | 3               | -                  | 1                             | -        | -        |
|                                       | Decisioni su rinvio TF                          | 4                | 6              | -                  | 3                | 1              | 2                 | -         | -               | 1                  | -                             | -        | -        |
| <b>Totale</b>                         |   | <b>358</b>       | <b>351</b>     | <b>91</b>          | <b>336</b>       | <b>327</b>     | <b>100</b>        | <b>47</b> | <b>81</b>       | <b>120</b>         | <b>79</b>                     | <b>-</b> | <b>-</b> |
| Assistenza giudiziaria internazionale | Ricorsi   | 336              | 395            | 110                | 339              | 365            | 84                | 20        | 56              | 271                | 18                            | -        | -        |
|                                       | Detenzione in vista d'estradizione              | 20               | 20             | -                  | 18               | 16             | 2                 | 1         | 2               | 13                 | -                             | -        | -        |
|                                       | Domande di revisione, ecc.                      | 8                | 8              | -                  | 7                | 7              | -                 | -         | 1               | 3                  | 3                             | -        | -        |
|                                       | Decisioni su rinvio TF                          | 3                | 3              | -                  | 2                | -              | 2                 | -         | -               | -                  | -                             | -        | -        |
| <b>Totale</b>                         |   | <b>367</b>       | <b>426</b>     | <b>110</b>         | <b>366</b>       | <b>388</b>     | <b>88</b>         | <b>21</b> | <b>59</b>       | <b>287</b>         | <b>21</b>                     | <b>-</b> | <b>-</b> |
| Procedura amministrativa              | Ricorsi in materia di diritto del personale TAF | 1                | 1              | 1                  | 1                | 2              | -                 | -         | -               | 2                  | -                             | -        | -        |
| <b>Totale</b>                         |   | <b>726</b>       | <b>778</b>     | <b>202</b>         | <b>703</b>       | <b>717</b>     | <b>188</b>        | <b>68</b> | <b>140</b>      | <b>409</b>         | <b>100</b>                    | <b>-</b> | <b>-</b> |

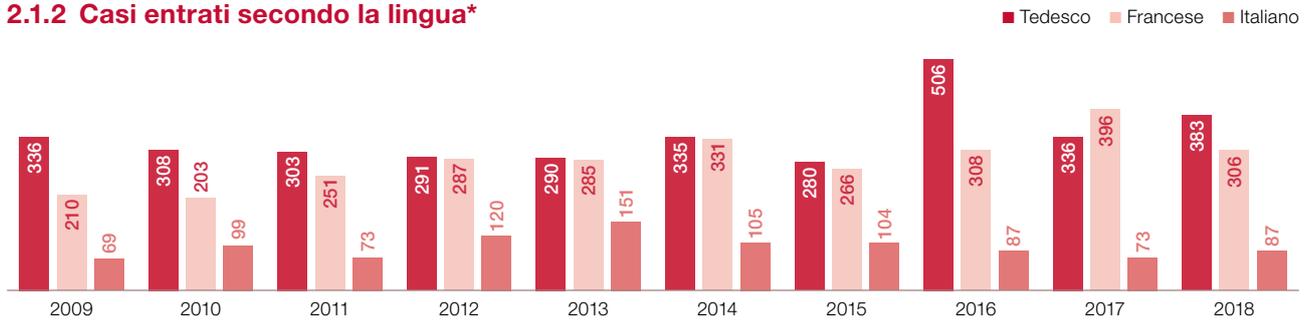


|                        |            |            |            |            |            |            |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>TOTALE GENERALE</b> | <b>805</b> | <b>852</b> | <b>246</b> | <b>776</b> | <b>789</b> | <b>233</b> |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--|--|--|--|--|--|--|

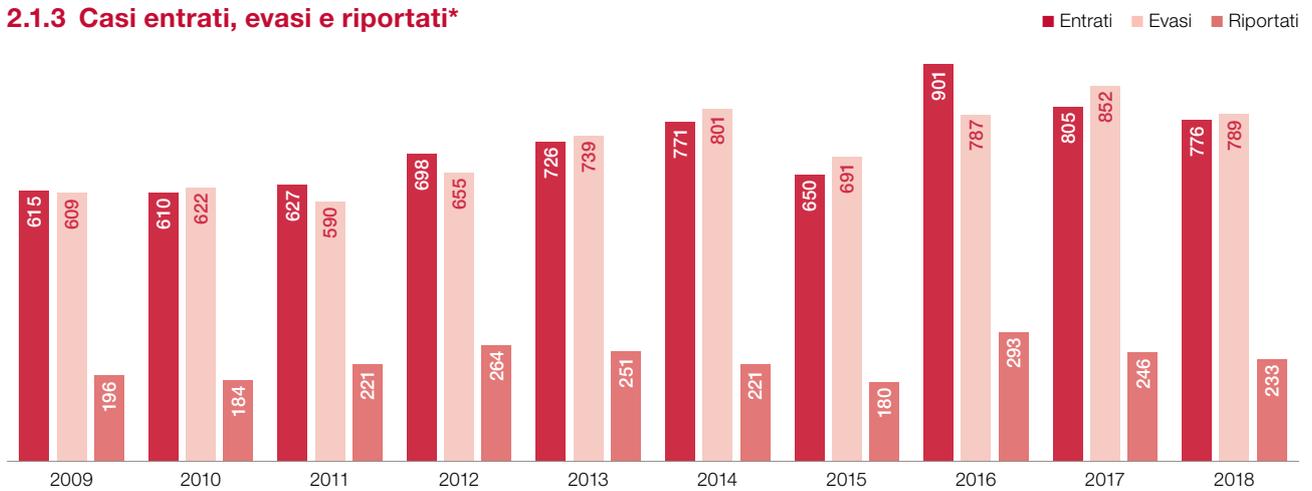
### 2.1.1 Casi secondo la lingua 2018



### 2.1.2 Casi entrati secondo la lingua\*



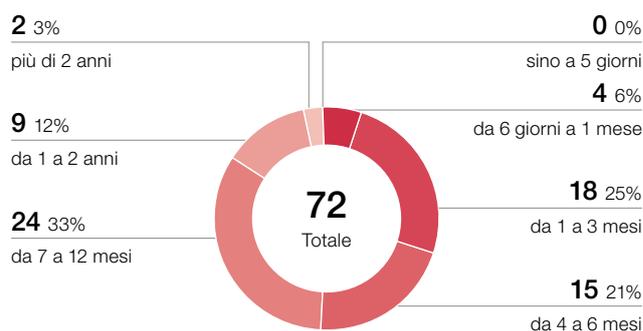
### 2.1.3 Casi entrati, evasi e riportati\*



\* Esclusi: controlli telefonici e inchieste mascherate

## 2.2 Durata dei casi

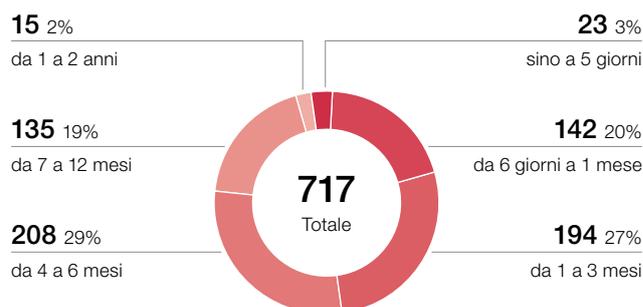
| Casi della Corte penale               | sino a 5 giorni | da 6 giorni a 1 mese | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Evasi nel 2018 |
|---------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|
| Atti d'accusa                         | -               | 3                    | 13            | 12            | 18             | 8             | 2             | 56             |
| Disgiunzioni                          | -               | -                    | -             | -             | -              | -             | -             | -              |
| Domande di revisione, ecc.            | -               | -                    | -             | -             | -              | -             | -             | -              |
| Decisioni successive                  | -               | 1                    | 2             | 1             | 1              | -             | -             | 5              |
| Rinvii dalla Corte dei reclusi penali | -               | -                    | -             | -             | -              | -             | -             | -              |
| Rinvii dal Tribunale federale         | -               | -                    | 3             | 2             | 5              | 1             | -             | 11             |
| <b>Totale</b>                         | -               | <b>4</b>             | <b>18</b>     | <b>15</b>     | <b>24</b>      | <b>9</b>      | <b>2</b>      | <b>72</b>      |



| Casi della Corte dei reclusi penali | sino a 5 giorni | da 6 giorni a 1 mese | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Evasi nel 2018 |
|-------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|
| Procedura penale                    |                 |                      |               |               |                |               |               |                |
| Reclami/ricieste                    | 11              | 68                   | 92            | 84            | 52             | 15            | -             | 322            |
| Domande di revisione, ecc.          | 2               | -                    | 2             | -             | -              | -             | -             | 4              |
| Decisioni su rinvio TF              | -               | -                    | -             | 1             | -              | -             | -             | 1              |
| <b>Totale</b>                       | <b>13</b>       | <b>68</b>            | <b>94</b>     | <b>85</b>     | <b>52</b>      | <b>15</b>     | <b>-</b>      | <b>327</b>     |

|                                       |           |           |            |            |           |          |          |            |
|---------------------------------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|----------|----------|------------|
| Assistenza giudiziaria internazionale |           |           |            |            |           |          |          |            |
| Ricorsi                               | 4         | 59        | 98         | 122        | 82        | -        | -        | 365        |
| Detenzione in vista d'estradizione    | 2         | 13        | 1          | -          | -         | -        | -        | 16         |
| Domande di revisione, ecc.            | 4         | 2         | 1          | -          | -         | -        | -        | 7          |
| Decisioni su rinvio TF                | -         | -         | -          | -          | -         | -        | -        | -          |
| <b>Totale</b>                         | <b>10</b> | <b>74</b> | <b>100</b> | <b>122</b> | <b>82</b> | <b>-</b> | <b>-</b> | <b>388</b> |

|   |           |            |            |            |            |           |          |            |
|---|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|----------|------------|
| Procedura amministrativa                        |           |            |            |            |            |           |          |            |
| Ricorsi in materia di diritto del personale TAF | -         | -          | -          | 1          | 1          | -         | -        | 2          |
| <b>Totale</b>                                   | <b>23</b> | <b>142</b> | <b>194</b> | <b>208</b> | <b>135</b> | <b>15</b> | <b>-</b> | <b>717</b> |



|                        |           |            |            |            |            |           |          |            |
|------------------------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|----------|------------|
| <b>TOTALE GENERALE</b> | <b>23</b> | <b>146</b> | <b>212</b> | <b>223</b> | <b>159</b> | <b>24</b> | <b>2</b> | <b>789</b> |
|------------------------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|----------|------------|

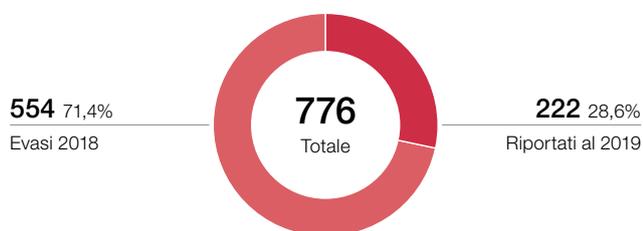
## 2.2.1 Durata media e massima dei casi

|  |   | Evasi<br>Durata media in giorni |                     |                     | Evasi<br>Durata massima in<br>giorni |                     | Casi riportati            |                             |
|--|---|---------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|---------------------------|-----------------------------|
|  |   | per la<br>decisione             | per la<br>redazione | per la<br>procedura | per la<br>decisione                  | per la<br>redazione | Durata media<br>in giorni | Durata massima<br>in giorni |
| <b>Casi della Corte penale</b>             |   |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Atti d'accusa                              |   | 167                             | 62                  | <b>229</b>          | 913                                  | 429                 | 277                       | 895                         |
| Disgiunzioni                               |   | -                               | -                   | -                   | -                                    | -                   | -                         | -                           |
| Domande di revisione, ecc.                 |   | -                               | -                   | -                   | -                                    | -                   | -                         | -                           |
| Decisioni successive                       |   | 101                             | -                   | <b>101</b>          | 206                                  | -                   | 29                        | 47                          |
| Rinvii dalla Corte dei reclusi penali      |   | -                               | -                   | -                   | -                                    | -                   | -                         | -                           |
| Rinvii dal Tribunale federale              |   | 180                             | 9                   | <b>189</b>          | 379                                  | 47                  | 79                        | 368                         |
| <b>Casi della Corte dei reclusi penali</b> |   |                                 |                     |                     |                                      |                     |                           |                             |
| Procedura penale                           | Reclami/ricieste                                |                                 |                     | <b>112</b>          |                                      | 555                 | 91                        | 391                         |
|  | Domande di revisione, ecc.                      |                                 |                     | <b>34</b>           |                                      | 78                  | -                         | -                           |
|  | Decisioni su rinvio TF                          |                                 |                     | <b>162</b>          |                                      | 162                 | 24                        | 24                          |
| Assistenza giudiziaria internazionale      | Ricorsi   |                                 |                     | <b>121</b>          |                                      | 335                 | 69                        | 278                         |
|  | Detenzione in vista d'estradizione              |                                 |                     | <b>17</b>           |                                      | 48                  | 9                         | 14                          |
|  | Domande di revisione, ecc.                      |                                 |                     | <b>14</b>           |                                      | 56                  | -                         | -                           |
|  | Decisioni su rinvio TF                          |                                 |                     | -                   |                                      | -                   | 3                         | 3                           |
| Procedura amministrativa                   | Ricorsi in materia di diritto del personale TAF |                                 |                     | <b>229</b>          |                                      | 305                 | -                         | -                           |

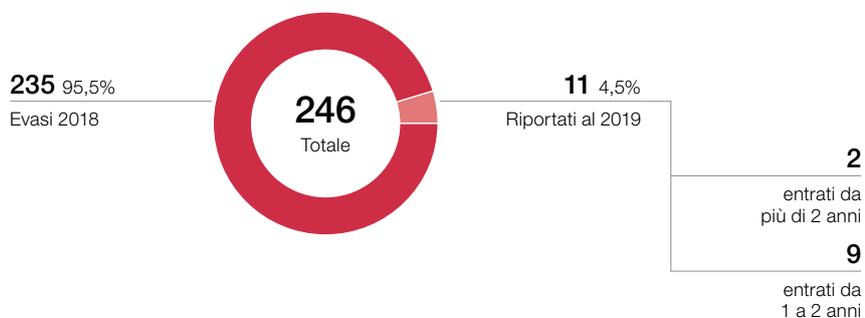
## 2.3 Quozienti di evasione

|   | Evasione dei nuovi casi entrati (Q1) |                       |              |                          | Evasione dei casi riportati (Q2) |                       |            |                          | Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3) |                |            |            |               |
|---|--------------------------------------|-----------------------|--------------|--------------------------|----------------------------------|-----------------------|------------|--------------------------|---|----------------|------------|------------|---------------|
|   | Entrati nel 2018                     | di cui evasi nel 2018 |              | di cui riportati al 2019 | Riportati dal 2017               | di cui evasi nel 2018 |            | di cui riportati al 2019 | Entrati nel 2018                          | Evasi nel 2018 |            |            |               |
| Corte penale  | 73                                   | 35                    | 47,9%        | 38                       | 52,1%                            | 44                    | 37         | 84,1%                    | 7   | 15,9%          | 73         | 72         | 98,6%         |
| Corte dei reclusi penali<br>Procedura penale                      | 336                                  | 240                   | 71,4%        | 96                       | 28,6%                            | 91                    | 87         | 95,6%                    | 4   | 4,4%           | 336        | 327        | 97,3%         |
| Corte dei reclusi penali<br>Assistenza giudiziaria internazionale | 367                                  | 279                   | 76,0%        | 88                       | 24,0%                            | 111                   | 111        | 100,0%                   | -   | 0,0%           | 367        | 390        | 106,3%        |
| <b>TOTALE</b>   | <b>776</b>                           | <b>554</b>            | <b>71,4%</b> | <b>222</b>               | <b>28,6%</b>                     | <b>246</b>            | <b>235</b> | <b>95,5%</b>             | <b>11</b>                                 | <b>4,5%</b>    | <b>776</b> | <b>789</b> | <b>101,7%</b> |

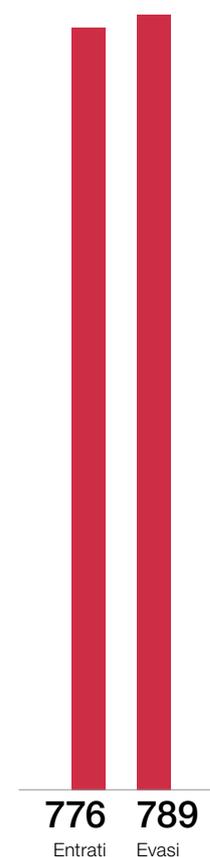
### 2.3.1 Evasione nuovi casi entrati (Q1)



### 2.3.2 Evasione dei casi riportati (Q2)

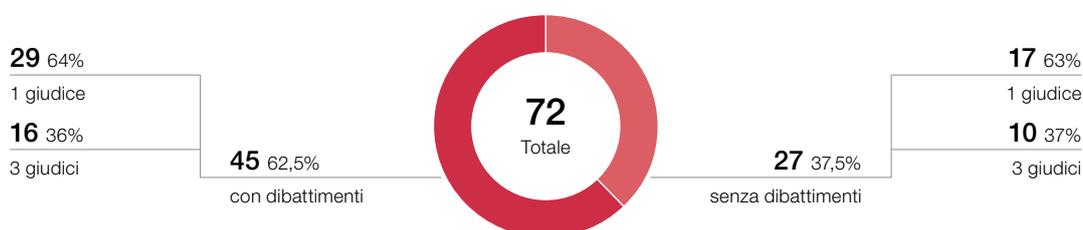


### 2.3.3 Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)

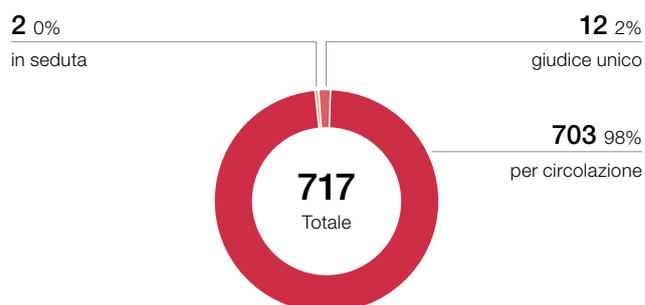


## 2.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

| Casi della Corte penale               | con dibattimenti |           | senza dibattimenti |           |
|---------------------------------------|------------------|-----------|--------------------|-----------|
|                                       | 1 giudice        | 3 giudici | 1 giudice          | 3 giudici |
| Atti d'accusa                         | 29               | 14        | 11                 | 2         |
| Disgiunzioni                          | -                | -         | -                  | -         |
| Domande di revisione, ecc.            | -                | -         | -                  | -         |
| Decisioni successive                  | -                | -         | 1                  | 4         |
| Rinvii dalla Corte dei reclusi penali | -                | -         | -                  | -         |
| Rinvii dal Tribunale federale         | -                | 2         | 5                  | 4         |
| <b>TOTALE</b>                         | <b>29</b>        | <b>16</b> | <b>17</b>          | <b>10</b> |



| Casi della Corte dei reclusi penali   |   | giudice unico | 3 giudici per circolazione | 3 giudici in seduta |
|---------------------------------------|---|---------------|----------------------------|---------------------|
| Procedura penale                      | Reclami/ricieste                                | 12            | 309                        | 1                   |
|                                       | Domande di revisione, ecc.                      | -             | 4                          | -                   |
|                                       | Decisioni su rinvio TF                          | -             | 1                          | -                   |
| <b>Totale</b>                         |   | <b>12</b>     | <b>314</b>                 | <b>1</b>            |
| Assistenza giudiziaria internazionale | Ricorsi   | -             | 364                        | 1                   |
|                                       | Detenzione in vista d'estradizione              | -             | 16                         | -                   |
|                                       | Domande di revisione, ecc.                      | -             | 7                          | -                   |
|                                       | Decisioni su rinvio TF                          | -             | -                          | -                   |
| <b>Totale</b>                         |   | <b>-</b>      | <b>387</b>                 | <b>1</b>            |
| Procedura amministrativa              | Ricorsi in materia di diritto del personale TAF | -             | 2                          | -                   |
| <b>TOTALE</b>                         |   | <b>12</b>     | <b>703</b>                 | <b>2</b>            |



## 2.5 Ripartizione dei casi all'interno delle corti (confronto quinquennale)

|   | Entrati    |            |            |            |            | Evasi      |            |            |            |            |
|---|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
|   | 2014       | 2015       | 2016       | 2017       | 2018       | 2014       | 2015       | 2016       | 2017       | 2018       |
| <b>Corte penale</b>   |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| Atti d'accusa   | 40         | 47         | 50         | 64         | 42         | 29         | 38         | 47         | 61         | 56         |
| Disgiunzioni  | -          | 1          | -          | -          | -          | 1          | -          | 1          | 1          | -          |
| Domande di revisione, ecc.  | 1          | 1          | -          | -          | -          | -          | 1          | 1          | -          | -          |
| Decisioni successive  | 7          | 10         | 4          | 7          | 6          | 5          | 10         | 5          | 6          | 5          |
| Rinvii dalla Corte dei reami penali                                   | -          | -          | -          | -          | -          | 1          | -          | -          | -          | -          |
| Decisioni su rinvio TF  | 7          | 1          | 4          | 8          | 25         | 7          | 1          | 3          | 6          | 11         |
| <b>Totale</b>   | <b>55</b>  | <b>60</b>  | <b>58</b>  | <b>79</b>  | <b>73</b>  | <b>43</b>  | <b>50</b>  | <b>57</b>  | <b>74</b>  | <b>72</b>  |
| <b>Corte dei reami penali – Procedura penale</b>                      |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| Reclami/ricieste  | 345        | 231        | 473        | 350        | 330        | 359        | 247        | 457        | 342        | 322        |
| Domande di revisione, ecc.  | -          | 2          | 5          | 4          | 3          | -          | 2          | 5          | 3          | 4          |
| Decisioni su rinvio TF  | 8          | 1          | 2          | 4          | 3          | 2          | 7          | -          | 6          | 1          |
| <b>Totale</b>   | <b>353</b> | <b>234</b> | <b>480</b> | <b>358</b> | <b>336</b> | <b>361</b> | <b>256</b> | <b>462</b> | <b>351</b> | <b>327</b> |
| <b>Corte dei reami penali – Assistenza giudiziaria internazionale</b> |            |            |            |            |            |            |            |            |            |            |
| Ricorsi   | 338        | 321        | 344        | 336        | 339        | 375        | 350        | 246        | 395        | 365        |
| Detenzione in vista d'estradizione                                    | 22         | 28         | 16         | 20         | 18         | 21         | 28         | 18         | 20         | 16         |
| Domande di revisione, ecc.  | 1          | 5          | 1          | 8          | 7          | 1          | 5          | 1          | 8          | 7          |
| Decisioni su rinvio TF  | -          | 2          | -          | 3          | 2          | -          | -          | 2          | 3          | -          |
| Ricorsi in materia di diritto del personale TAF                       | 2          | -          | 2          | 1          | 1          | -          | 2          | 1          | 1          | 2          |
| <b>Totale</b>   | <b>363</b> | <b>356</b> | <b>363</b> | <b>368</b> | <b>367</b> | <b>397</b> | <b>385</b> | <b>268</b> | <b>427</b> | <b>390</b> |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>771</b> | <b>650</b> | <b>901</b> | <b>805</b> | <b>776</b> | <b>801</b> | <b>691</b> | <b>787</b> | <b>852</b> | <b>789</b> |

## 2.6 Casi evasi secondo la materia

|   | Atti d'accusa | Disgiunzioni | Decisioni successive | Rinvii dalla Corte dei reclusi penali | Reclami/ richieste/ ricorsi | Domande di revisione, ecc. | Rinvii dal Tribunale federale | Totale     |
|---|---------------|--------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------|
| <b>Casi della Corte penale</b>  |               |              |                      |                                       |                             |                            |                               |            |
| Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 23 CPP                              | 36            |              |                      | -                                     |                             | -                          | 6                             | 42         |
| Reati sottoposti alla giurisdizione federale in virtù dell'art. 24 CPP                              | 12            |              |                      | -                                     |                             | -                          | 4                             | 16         |
| Organizzazione criminale (art. 260 <sup>ter</sup> CP)   | 6             |              |                      | -                                     |                             | -                          | -                             | 6          |
| Finanziamento del terrorismo (art. 260 <sup>quinq</sup> CP)   | -             |              |                      | -                                     |                             | -                          | -                             | -          |
| Riciclaggio (art. 305 <sup>bis</sup> CP)  | 3             |              |                      | -                                     |                             | -                          | 3                             | 6          |
| Carente diligenza in operazioni finanziarie e diritto di comunicazione (art. 305 <sup>ter</sup> CP) | -             |              |                      | -                                     |                             | -                          | -                             | -          |
| Corruzione (art. 322 <sup>ter-octies</sup> CP)  | 1             |              |                      | -                                     |                             | -                          | 1                             | 2          |
| Criminalità economica   | 2             |              |                      | -                                     |                             | -                          | -                             | 2          |
| Casi penali amministrativi  | 8             |              |                      | -                                     |                             | -                          | 1                             | 9          |
|   |               | -            | 5                    |                                       |                             |                            |                               |            |
| <b>Totale casi della Corte penale</b>   | <b>56</b>     | <b>-</b>     | <b>5</b>             | <b>-</b>                              |                             | <b>-</b>                   | <b>11</b>                     | <b>72</b>  |
| <b>Casi della Corte dei reclami penali</b>  |               |              |                      |                                       |                             |                            |                               |            |
| Procedure di reclamo  |               |              |                      |                                       | 222                         | 4                          | -                             | 226        |
| Procedure concernenti il foro   |               |              |                      |                                       | 44                          | -                          | -                             | 44         |
| Procedure concernenti la detenzione   |               |              |                      |                                       | 8                           | -                          | -                             | 8          |
| Procedure concernenti le domande di risarcimento  |               |              |                      |                                       | -                           | -                          | -                             | -          |
| Procedure di levata dei sigilli   |               |              |                      |                                       | 16                          | -                          | 1                             | 17         |
| Procedure di diritto penale amministrativo  |               |              |                      |                                       | 32                          | -                          | -                             | 32         |
| Procedure d'assistenza giudiziaria  |               |              |                      |                                       | 381                         | 7                          | -                             | 388        |
| Estradizione  |               |              |                      |                                       | 31                          | 1                          | -                             | 32         |
| Detenzione in vista d'estradizione  |               |              |                      |                                       | 16                          | -                          | -                             | 16         |
| Trasferimento   |               |              |                      |                                       | 4                           | -                          | -                             | 4          |
| Altra assistenza  |               |              |                      |                                       | 317                         | 6                          | -                             | 323        |
| Perseguimento penale in via sostitutiva   |               |              |                      |                                       | 1                           | -                          | -                             | 1          |
| Esecuzione di decisioni penali  |               |              |                      |                                       | -                           | -                          | -                             | -          |
| Altro (AIMP)  |               |              |                      |                                       | 12                          | -                          | -                             | 12         |
| Procedure in materia di diritto del personale TAF   |               |              |                      |                                       | 2                           |                            |                               | 2          |
| <b>Totale casi della Corte dei reclami penali</b>   |               |              |                      |                                       | <b>705</b>                  | <b>11</b>                  | <b>1</b>                      | <b>717</b> |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>56</b>     | <b>-</b>     | <b>5</b>             | <b>-</b>                              | <b>705</b>                  | <b>11</b>                  | <b>12</b>                     | <b>789</b> |

# L'essenziale in breve

Nel 2018, il carico di lavoro del Tribunale amministrativo federale è rimasto costante a livelli simili a quelli dell'anno precedente. Sono stati introdotti 7468 nuovi casi, mentre quelli ripresi dal 2017 sono stati 5727. Il tribunale ha liquidato 7603 cause. La durata media della procedura è stata pari a 284 giorni.

Sul piano del personale, nel 2018 sono state gettate le basi per gli anni a venire. Nel mese di marzo, il Parlamento ha proceduto alle elezioni per il rinnovo integrale del collegio dei giudici per il mandato 2019-2024. In vista dei pensionamenti e delle partenze imminenti, sono stati eletti dieci nuovi giudici. Su proposta della Corte plenaria, nel mese di giugno l'Assemblea federale ha eletto, per il biennio 2019/2020, Marianne Ryter alla carica di presidente e Vito Valenti a quella di vicepresidente. Nel mese di ottobre la Corte plenaria ha designato la nuova Commissione amministrativa per il biennio 2019/2020.

Dopo l'entrata in vigore, nel settembre 2017, della nuova legge sulle attività informative (LAI<sup>n</sup>), i processi si sono consolidati. Le procedure di autorizzazione sono evase in una settimana.

Nel corso dell'autunno il Tribunale amministrativo federale ha realizzato un vasto progetto preliminare per la digitalizzazione della giurisprudenza (progetto DigiTAF). Questo progetto crea le basi per un pacchetto di misure che saranno attuate nei prossimi anni. Nel 2018 ha invece definitivamente concluso il progetto per il nuovo sito Intranet. Il progetto «modello di carriera per i cancellieri» si è concluso alla fine dell'anno in rassegna.



## TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>1. Parte generale</b>           | <b>54</b> |
| Composizione del tribunale         | 54        |
| Organizzazione del tribunale       | 57        |
| Commissioni                        | 57        |
| Volume del lavoro                  | 58        |
| Coordinamento della giurisprudenza | 59        |
| Amministrazione del tribunale      | 59        |
| Progetti                           | 60        |
| Vigilanza                          | 60        |
| Collaborazione                     | 61        |
| <b>2. Statistiche</b>              | <b>62</b> |



## **RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE AMMINISTRATIVO FEDERALE 2018**

Signora Presidente,  
Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati,

conformemente all'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale amministrativo federale, vi sottoponiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2018.

Vogliate cortesemente gradire, Signora Presidente, Signore e Signori Consiglieri nazionali e agli Stati, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale amministrativo federale

La presidente: Marianne Ryter  
La segretaria generale: Stephanie Rielle La Bella

San Gallo, 1° febbraio 2019

# 1. PARTE GENERALE

## Composizione del tribunale

### Organi direttivi

#### Presidenza

Presidente: Jean-Luc Baechler  
 Vicepresidente: Marianne Ryter

#### Commissione amministrativa

Presidente: Jean-Luc Baechler  
 Vicepresidente: Marianne Ryter  
 Membri: Gérald Bovier  
 Kathrin Dietrich  
 William Waeber

#### Conferenza dei presidenti

Presidente: Vito Valenti, presidente della Corte III  
 Membri: Salome Zimmermann, presidente della Corte I  
 (fino al 31.8)  
 Michael Beusch, presidente della Corte I (dal 1.9)  
 Francesco Brentani, presidente della Corte II  
 Nina Spälti Giannakitsas, presidente della Corte IV  
 Christa Luterbacher, presidente della Corte V  
 Blaise Vuille, presidente della Corte VI

#### Stato maggiore degli organi direttivi

Segretaria generale: Stephanie Rielle La Bella  
 Supplente: Bernhard Fasel

### Corti

#### Corte I

Presidente: Salome Zimmermann (fino al 31.8)  
 Presidente: Michael Beusch (dal 1.9)  
 Membri: Christine Ackermann  
 Christoph Bandli  
 Sonja Bossart Meier (dal 1.9)  
 Jérôme Candrian  
 Kathrin Dietrich  
 Raphaël Gani (dal 1.12)  
 Maurizio Greppi  
 Pascal Mollard (fino al 30.11)  
 Claudia Pasqualetto Péquignot  
 Daniel Riedo  
 Annie Rochat Pauchard  
 Marianne Ryter  
 Jürg Steiger

**Corte II**

Presidente:

Francesco Brentani

Membri:

Maria Amgwerd

Pietro Angeli-Busi

David Aschmann

Jean-Luc Baechler

Stephan Breitenmoser

Ronald Flury

Vera Marantelli-Sonanini

Keita Mutombo (dal 1.7)

Pascal Richard

Eva Schneeberger

Marc Steiner

Hans Urech (fino al 30.11)

Philippe Weissenberger (fino al 31.5)

Daniel Willisegger

Christian Winiger (dal 1.12)

**Corte III**

Presidente:

Vito Valenti

Membri:

Caroline Bissegger

Michela Bürki Moreni

Caroline Gehring (dal 1.12)

Viktoria Helfenstein

Madeleine Hirsig-Vouilloz

Michael Peterli-Caruel

Christoph Rohrer

Franziska Schneider (fino al 30.11)

Daniel Stufetti

Beat Weber

David Weiss

**Corte IV**

Presidente:

Nina Spälti Giannakitsas

Membri:

Gérald Bovier

Daniela Brüscheweiler

Daniele Cattaneo

Claudia Cotting-Schalch

Yanick Felley

Mia Fuchs

Walter Lang

Gérard Scherrer

Jeannine Scherrer-Bänziger

Hans Schürch

Bendicht Tellenbach (fino al 31.5)

Contessina Theis

Simon Thurnheer

Jürg Marcel Tiefenthal (dal 1.6)

Thomas Wespi

**Corte V**

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
| Presidente: | Christa Luterbacher                  |
| Membri:     | Emilia Antonioni Luftensteiner       |
|             | François Badoud (fino al 30.11)      |
|             | Barbara Balmelli-Mühlematter         |
|             | Muriel Beck Kadima                   |
|             | Andrea Berger-Fehr (fino al 30.9)    |
|             | Sylvie Cossy                         |
|             | Gabriela Freihofer                   |
|             | Markus König                         |
|             | Constance Leisinger                  |
|             | Esther Marti                         |
|             | Jean-Pierre Monnet                   |
|             | Lorenz Noli (dal 1.12)               |
|             | Roswita Petry (dal 1.12)             |
|             | Grégory Sauder (dal 1.12)            |
|             | Regula Schenker Senn (fino al 30.11) |
|             | William Waeber                       |
|             | David R. Wenger                      |

**Corte VI**

|             |   |
|-------------|---|
| Presidente: | Blaise Vuille                           |
| Membri:     | Yannick Antoniazza-Hafner               |
|             | Daniele Cattaneo                        |
|             | Gregor T. Chatton                       |
|             | Jenny de Coulon Scuntaro                |
|             | Fulvio Haefeli                          |
|             | Antonio Imoberdorf (fino al 30.11)      |
|             | Martin Kayser                           |
|             | Regula Schenker Senn (dal 1.12)         |
|             | Marianne Teuscher (fino al 31.5)        |
|             | Andreas Trommer                         |
|             | Philippe Weissenberger (dal 1.6 al 9.7) |

Nell'anno in rassegna, la presidenza e la vicepresidenza del tribunale sono state esercitate da *Jean-Luc Baechler* rispettivamente *Marianne Ryter*. La Commissione era composta, oltre che dal presidente e dalla vicepresidente, da *Gérald Bovier*, *Kathrin Dietrich* e *William Waeber*. In seguito al pensionamento di *Salome Zimmermann* a fine agosto, a partire dal 1° settembre la presidenza della Corte I è passata a *Michael Beusch*. Inoltre, come l'anno precedente, *Francesco Brentani* ha presieduto la Corte II, *Vito Valenti* la Corte III, *Nina Spälti Giannakitsas* la Corte IV, *Christa Luterbacher* la Corte V e *Blaise Vuille* la Corte VI.

Nell'anno in rassegna sono andati in pensione otto giudici: oltre a *Salome Zimmermann*, di cui si è già detto, anche *François Badoud*, *Antonio Imoberdorf*, *Pascal Mol-*

*lard*, *Franziska Schneider*, *Bendicht Tellenbach*, *Marianne Teuscher* e *Hans Urech*. Ha lasciato il tribunale anche *Andrea Berger-Fehr*, per assumere la carica di giudice presso il Tribunale cantonale di Sciaffusa. Due trasferimenti interni a favore della Corte VI sono da segnalare: *Philippe Weissenberger* dalla Corte II e *Regula Schenker Senn* dalla Corte V.

Nel mese di luglio il tribunale ha appreso con profondo cordoglio del decesso di *Philippe Weissenberger*.

Il 14 marzo l'Assemblea federale ha eletto i nuovi giudici nella persona di *Sonja Bossart Meier* (entrata in carica il 1° settembre), *Raphaël Gani* (entrato in carica il 1° dicembre), *Keita Mutombo* (entrato in carica il 1° luglio), *Roswitha Petry* (entrata in carica il 1° dicembre), *Grégory Sauder* (entrato in carica il 1° dicembre), *Jürg Tiefenthal*

(entrato in carica il 1° giugno) e *Christian Winiger* (entrata in carica il 1° dicembre). Il 13 giugno ha inoltre eletto alla carica di giudice anche *Caroline Gehring* (entrata in carica il 1° dicembre), il 26 settembre *Lorenz Noli* (entrato in carica il 1° dicembre) e il 12 dicembre *Susanne Genner* (che entrerà in carica nel 2019).

## Organizzazione del tribunale

### Corte plenaria

Nel 2018 la Corte plenaria ha tenuto quattro sedute ordinarie, come l'anno precedente, e inoltre una seduta di chiusura. Durante le sedute, sono stati tributati i ringraziamenti ai giudici uscenti e si sono svolte le cerimonie di giuramento dei nuovi giudici. Durante la seduta ordinaria del 27 marzo la Corte plenaria ha proposto all'attenzione dell'Assemblea federale la candidatura di Marianne Ryter, giudice della Corte I, alla carica di presidente del tribunale e quella di Vito Valenti, giudice della Corte III, a quella di vicepresidente per il biennio 2019/2020.

Per il biennio 2019/2020, la Corte plenaria ha eletto alla carica di presidente di corte le seguenti persone: *Michael Beusch*, Corte I; *Francesco Brentani*, Corte II; *David Weiss*, Corte III; *Nina Spälti Giannakitsas*, Corte IV; *Emilia Antonioni Luftensteiner*, Corte V; *Jenny de Coulon Scuntaro*, Corte VI. Inoltre, per lo stesso biennio ha eletto i seguenti membri della Commissione amministrativa: *Yannick Antoniazza-Hafner*, giudice della Corte VI; *Claudia Cotting-Schalch*, giudice della Corte IV; *Walter Lang*, giudice della Corte IV. Si sono tenute anche le elezioni per il rinnovo dell'organo di mediazione e del comitato di conciliazione per il mandato 2019/2020, le elezioni per il rinnovo generale delle presidenze delle Commissioni federali di stima dei circondari 1-13 e l'elezione per il rinnovo dei membri della Commissione federale superiore di stima per il mandato 2019-2024. In settembre la Corte plenaria si è riunita per due giornate di chiusura, consacrate al tema «Dirigere e lasciarsi dirigere».

Il 23 ottobre ha adottato una modifica del regolamento del Tribunale amministrativo federale (RTAF; RS 173.320.1), la quale attribuisce alla Corte II la competenza per le procedure di ricorso contro le misure soggette ad autorizzazione previste dalla legge sulle attività informative (LAI; RS 121).

### Commissione amministrativa

Come l'anno precedente, la Commissione amministrativa ha tenuto 14 sedute, di cui una in seduta di chiusura e

una con la Conferenza dei presidenti. La Commissione ha condotto vari colloqui con le presidenze di corte, principalmente per garantire il raggiungimento degli obiettivi del tribunale. Insieme alle presidenze, ha riflettuto sui risultati intermedi e discusso le possibili misure per ottimizzare ulteriormente l'utilizzo delle risorse di personale delle corti nell'interesse della giurisprudenza. In occasione della seduta plenaria del 23 ottobre 2018, la Corte plenaria ha eletto i membri della Commissione amministrativa per il biennio 2019/2020.

### Conferenza dei presidenti

La Conferenza dei presidenti è competente in particolare per coordinare la giurisprudenza delle corti. Nell'anno in rassegna, ha tenuto dieci sedute (2017: 9 volte). In particolare, si è determinata in merito al trattamento dei supporti di dati elettronici prodotti nell'ambito delle procedure di ricorso, all'utilizzo dei due nuovi moduli di decisione, alla prassi relativa ai pagamenti rateali e al modo di procedere nei confronti delle parti in causa per i comunicati stampa del tribunale sulle procedure di ricorso.

## Commissioni

### Commissione di redazione

La Commissione di redazione è responsabile dell'orientamento strategico della politica di pubblicazione e di documentazione delle sentenze del Tribunale amministrativo federale e si incarica della sua attuazione. Pubblicando le proprie sentenze in Internet e nella Raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale amministrativo federale (DTAF), il tribunale garantisce la trasparenza della propria giurisprudenza. La documentazione interna favorisce il coordinamento e la coerenza della giurisprudenza e serve al trasferimento delle conoscenze. Nell'anno in rassegna, ha tenuto 15 sedute ed era composta da cinque giudici (quattro uomini e una donna), una cancelliera e tre collaboratori dei Servizi scientifici.

Nell'anno in rassegna la Commissione di redazione ha ultimato l'attuazione del concetto «DTAF 2017» firmando il contratto con l'editore e pubblicando il primo volume annuale (2017). Nel 2017 e nel 2018 le DTAF sono state pubblicate in Internet anziché in fascicolo. Nel corso dell'anno sono state spedite dieci newsletter DTAF.

Come obiettivo annuale, la Commissione di redazione si è prefissa in particolare di creare la rete richiesta per lo studio preliminare sulla digitalizzazione e di condurre un'inchiesta per sapere in che modo i collaboratori trova-

no i precedenti e le informazioni rilevanti per i giudici. A questo riguardo si è tenuto anche un workshop.

### Comitato di conciliazione

Il Comitato di conciliazione, organo incaricato della mediazione in caso di conflitto tra giudici, non è mai stato interpellato nell'anno in rassegna.

### Commissione di conciliazione

La Commissione di conciliazione informa, consiglia e interviene con funzione di mediatore in caso di controversie in materia di parità dei sessi. La procedura di conciliazione serve a consentire una composizione amichevole della lite evitando una procedura giudiziaria. La Commissione di conciliazione accerta i fatti con il concorso delle parti (datore di lavoro e lavoratore/lavoratrice) e nell'ambito dell'udienza di conciliazione tenta di condurle a un'intesa.

Dopo l'adozione, nel 2017, delle basi legali per l'istituzione di una commissione di conciliazione interna presso il Tribunale amministrativo federale, il 24 gennaio la Commissione di conciliazione si è riunita per costituirsi. Nell'anno in rassegna essa è stata interpellata una sola volta. La procedura è stata sospesa ancor prima della fissazione dell'udienza di conciliazione, poiché le parti hanno raggiunto un accordo in via amichevole.

### Commissione del personale

Dopo le rielezioni, la Commissione del personale si è riorganizzata, creando i settori «Questioni generali del personale», «Salute», «Semplificazioni e miglioramenti operativi» e «Supporto». Inoltre, ha chiarito il proprio ruolo rispetto ad altre commissioni. Essa ha redatto pareri su diversi affari, ad esempio sulla bozza della direttiva sulle funzioni e possibilità di sviluppo dei cancellieri e sul concetto di coordinamento delle risorse EquiTAF. Alcuni dei suoi membri hanno partecipato all'elaborazione del modello di carriera per i cancellieri. La Commissione del personale è stata chiamata a rispondere a domande relative alla trasparenza e alla correttezza dei salari.

### Organo di mediazione

Nell'anno in rassegna, la funzione di delegato/delegata per le pari opportunità è stata convertita in un organo di mediazione. Il nuovo organo è competente per le questioni legate al rapporto di lavoro che non possono essere sottoposte ad altri organi (e in particolare alla Commissione di conciliazione). La sua attività è incentrata maggiormente sulle necessità personali di chi cerca con-

siglio. La competenza per le questioni generali di pari opportunità, diversità e inclusione è passata al Segretariato generale (Risorse umane). Nell'anno in rassegna l'organo di fiducia è stato interpellato varie volte dai collaboratori per questioni riguardanti i rapporti con i superiori, ma non sono stati necessari interventi concreti. L'organo di mediazione è ora composto da Muriel Beck Kadima e da Astrid Dapples, la quale è stata attiva per undici anni come delegata per le pari opportunità.

## Volume del lavoro

### Panoramica

Le statistiche riportate a partire da pagina 62 forniscono informazioni dettagliate sul volume del lavoro di cui all'anno in rassegna. Al 1° gennaio il Tribunale amministrativo federale registrava 5727 procedure pendenti. Nel corso dell'anno sono stati introdotti 7468 nuovi casi (2017: 7372) e ne sono stati liquidati 7603 (2017: 7388). Tra il 1° gennaio e il 31 dicembre le cause pendenti sono diminuite di 135 unità (-2,4%) attestandosi a 5592 unità. La durata media delle procedure è stata pari a 284 giorni (2017: 268). A fine anno si contavano 395 procedure pendenti da più di due anni (2017: 446). Suddivisa per corte, la situazione, quanto alle procedure introdotte e alle procedure liquidate, si presenta come segue:

| Corte     | Casi entrati | Casi evasi |
|-----------|--------------|------------|
| Corte I   | 732          | 645        |
| Corte II  | 395          | 448        |
| Corte III | 681          | 709        |
| Corte IV  | 2285         | 2370       |
| Corte V   | 2068         | 2102       |
| Corte VI  | 1307         | 1329       |
| Totale    | 7468         | 7603       |

### Procedure di consultazione

Il Parlamento, il Consiglio federale e l'Amministrazione federale hanno sollecitato il parere del Tribunale amministrativo federale riguardo a dieci progetti di leggi e ordinanze (2017: 10). A livello materiale il tribunale ha preso posizione sul disegno di legge federale sulle misure di polizia per la lotta al terrorismo (MPT), sulle revisioni di ordinanza in rapporto con l'adozione della legge federale sulla trasformazione e l'ampliamento delle reti elettriche («Strategia Reti elettriche») e sulla modifica dell'ordinanza 2 sull'asilo e dell'ordinanza sull'integrazione degli stra-

nieri. In sette procedure di consultazione il tribunale ha rinunciato a esprimere un parere.

## Coordinamento della giurisprudenza

Nell'anno in rassegna, è stata promossa una procedura di coordinamento generale della giurisprudenza ai sensi dell'art. 25 LTAF. La procedura coordinata riguardava questioni di apprezzamento delle prove nella determinazione dell'età per l'accertamento della maggiore età dei richiedenti l'asilo. La Conferenza dei presidenti si è pronunciata, ai sensi dell'art. 17 cpv. 2 lett. b LTAF, su questioni di diritto procedurale concernenti tutte le corti. Si è espressa in particolare sulla questione della trattazione dei mezzi di prova inoltrati per posta elettronica o telefax. Nella misura in cui una questione giuridica, materiale o processuale, concerne esclusivamente il diritto d'asilo, il coordinamento è effettuato in base al regolamento concernente la collaborazione tra le Corti IV e V rispettivamente tra le Corti IV, V e VI del Tribunale amministrativo federale.

## Amministrazione del tribunale

### Funzionamento del tribunale

Con le prestazioni di supporto e i servizi da essi offerte, i sei settori del Segretariato generale hanno garantito il buon funzionamento del tribunale. Parallelamente alle attività correnti, hanno portato avanti anche vari progetti. Il progetto più vasto è quello che riguarda la digitalizzazione della giurisprudenza (progetto DigiTAF), per il quale il Tribunale amministrativo federale ha ultimato un progetto preliminare durato alcuni mesi. I risultati di questo progetto preliminare sono sfociati in un pacchetto di misure che saranno attuate nei prossimi anni. Le possibilità offerte dalla digitalizzazione forniranno un contributo concreto per l'eliminazione delle discontinuità, per lo snellimento dei processi operativi, per la riduzione dell'onere amministrativo e della durata delle procedure e per aumentare il livello di soddisfazione dei collaboratori e delle parti.

A fine anno era pronto per la fase d'introduzione il nuovo sistema di gestione delle risorse, elaborato nell'ambito del progetto EquiTAF in coordinamento con tutte le corti. Il nuovo sistema si basa su dati comparabili sulla mole di lavoro in tutte le corti e faciliterà la ripartizione generale delle risorse tra le varie corti.

Tra gli affari importanti riguardanti il funzionamento del tribunale occorre menzionare le elezioni di rinnovo nonché l'elezione della presidenza del tribunale e della Commissione amministrativa. Dopo sei anni, la gestione del ristorante del personale è stata nuovamente messa a concorso con un bando in procedura libera. L'appalto è stato aggiudicato a Philipp Schildknecht e Pascal Pieth della ditta P&P Catering.

L'attuazione della nuova strategia di comunicazione ha fatto grandi progressi. In linea con gli obiettivi definiti, è stata lanciata la rivista del personale «Forum», è stato creato un nuovo sito Intranet ed è stato ulteriormente sviluppato il sito Internet esistente.

### Personale

Alla fine dell'anno, presso il Tribunale amministrativo federale erano attive 431 persone: 76 giudici (68,4 posti), 238 cancellieri (201,6 posti), 42 collaboratori di cancelleria nelle corti (37,3 posti) e 75 collaboratori nel Segretariato generale (66,6 posti). Inoltre, 4 apprendisti hanno assolto la loro formazione presso il Tribunale amministrativo federale e 21 praticanti hanno svolto uno stage. I posti delle persone in formazione non sono compresi nelle statistiche che seguono.

Il 66,8% dei collaboratori è di madrelingua tedesca, il 26,2% di madrelingua francese, il 6,7% di madrelingua italiana e lo 0,2% è alloglotta. A fine anno, la quota femminile si situava al 56,1%: il 40,8% del personale giudiziario e il 59,4% dei collaboratori. Il 32,9% dei giudici e il 49,6% dei collaboratori hanno lavorato a tempo parziale con un tasso di occupazione compreso tra il 20 e il 90%. Il tasso di fluttuazione è stato del 14,4% (2017: 9,1%): del 13,1% per i giudici, del 12,6% per i cancellieri e del 19,3% per il rimanente personale.

In seguito all'adeguamento dell'ordinanza sui posti di giudice presso il Tribunale amministrativo federale (aumento provvisorio da 65 a 69 posti), anche nell'anno in rassegna sono stati accordati 12 posti di cancelliere a tempo determinato presso le Corti IV e V. Il potenziamento provvisorio dell'effettivo permetterà di ridurre le cause pendenti al fine di poter rispettare i termini di trattamento dei procedimenti più brevi previsti dalla nuova legge sull'asilo a partire dal 2019.

### Finanze

Le entrate ammontano a 4 053 168 franchi e le uscite a 83 888 112 franchi. Il grado di copertura dei costi è dunque del 4,8%. Rispetto all'anno precedente, si registrano minori entrate per 33 312 franchi, ossia una diminuzione

dello 0,8%. Gli emolumenti sono diminuiti di 79.597 franchi, ossia del 2,1%, e le procedure soggette a spese sono aumentate del 4,0%. Le spese sono aumentate di 4.716.696 franchi, ossia del 6,0%. Le spese per il personale sono aumentate di 3.807.004 franchi e le spese per beni e servizi e altre spese d'esercizio sono aumentate di 1.099.648 franchi. Queste voci comprendono un addebitamento di 141.239 franchi per prestazioni a favore del Tribunale federale dei brevetti. Il conto degli investimenti espone uscite pari a 55.274 franchi per l'acquisto e l'installazione di un sistema di videosorveglianza per l'area esterna. Gli ammortamenti ammontano a 34.368 franchi e comprendono l'ammortamento per le installazioni e l'arredamento della caffetteria, degli scanner, del sistema di prestito bibliotecario e del sistema di videosorveglianza.

### Relazioni pubbliche

Nel 2017 il Tribunale amministrativo federale ha diramato 30 comunicati stampa (2017: 20), accrescendo considerevolmente la propria visibilità pubblica. 29 comunicati riguardavano la giurisprudenza e 1 comunicato altre questioni di funzionamento del tribunale. Il settore Comunicazione si è occupato di circa 167 richieste d'informazioni da parte di giornalisti. A fine anno, i giornalisti accreditati erano 51. Nell'anno in rassegna il settore si è concentrato sull'attuazione della nuova strategia di comunicazione e sui relativi obiettivi. In particolare, ha professionalizzato le relazioni pubbliche del tribunale introducendo un nuovo sistema di gestione dei contatti e di spedizione. Inoltre, ha provveduto a sviluppare ulteriormente il sito Internet e a garantire una gestione sistematica delle piattaforme Twitter e LinkedIn. Il settore Comunicazione ha anche rielaborato il concetto per le visite guidate presso il tribunale. Il Tribunale amministrativo federale ha consacrato la propria attenzione anche alla comunicazione interna con il lancio della rivista per il personale «Forum» e la sostituzione del vecchio sito Intranet con un moderno sistema di collaborazione basato su Microsoft SharePoint.

## Progetti

### EquiTAF

Il progetto EquiTAF è inteso a creare un sistema semplice e pragmatico per una ripartizione adeguata delle risorse tra tutte le corti. Per garantire la comparabilità dei dati sui casi liquidati, le corti hanno stimato la mole di lavoro delle cause a loro attribuite. Le cifre sono state presentate e

discusse nell'ambito di un confronto al quale hanno partecipato tutte le corti. A fine novembre la Commissione amministrativa ha approvato le cifre discusse e autorizzato il passaggio alla fase di progetto successiva.

### DigiTAF

Sotto le insegne del progetto DigiTAF, il tribunale ha realizzato uno studio preliminare sulla trasformazione digitale da cui derivare una strategia per il digitale. La valutazione della situazione è stata effettuata sulla base di una trentina di interviste con esponenti di tutte le corti. Il gruppo di progetto, composto da giudici, cancellieri e collaboratori delle cancellerie e del Segretariato generale, ha quindi formulato una serie di principi guida e obiettivi strategici. I risultati dello studio preliminare faranno da fondamento all'ulteriore sviluppo del progetto previsto nel 2019. I risultati parziali e finali sono stati presentati mano alla direzione del tribunale.

## Vigilanza

### Commissioni federali di stima

La delegazione di vigilanza sulle Commissioni federali di stima, che si compone di giudici e collaboratori della Camera 1 della Corte I, era formata nell'anno in rassegna dai giudici Claudia Pasqualetto Péquignot e Maurizio Greppi nonché dal cancelliere Stephan Metzger. L'attività di sorveglianza è stata essenzialmente incentrata sull'esame dei rapporti di gestione dei circondari e sulla ricerca di successori per i presidenti e vicepresidenti uscenti del 5°, 6°, 7° e 12° circondario. I presidenti e vicepresidenti degli altri circondari sono stati proposti come candidati in vista delle elezioni di rinnovo per il mandato 2019-2024. Le commissioni, in parte confrontate con un carico di lavoro elevato, hanno svolto il loro lavoro in modo soddisfacente.

La vigilanza sulla commissione del 10° circondario è stata delegata a una task force del Tribunale amministrativo federale a inizio 2018 in seguito a una decisione del Tribunale federale in materia di vigilanza. Dopo le dimissioni del presidente, nel dicembre 2017, la task force ha prontamente istituito una direzione ad interim delle attività. Inoltre, si è assunta anche la responsabilità delle elezioni per il rinnovo generale della commissione del 10° circondario. Con l'elezione della nuova presidenza e della vicepresidenza straordinaria, la commissione è di nuovo integralmente costituita in vista del nuovo mandato 2019-2024.

### **Tribunale federale**

Nella seduta del 6 aprile a Lucerna con la Commissione amministrativa del Tribunale federale, consacrata alla vigilanza esercitata dal Tribunale federale, sono stati oggetto di discussione il rapporto di gestione 2017, il Consuntivo 2017 e il Preventivo 2019. È stata altresì discussa la questione dell'organizzazione del tribunale, in particolare dopo l'entrata in vigore, il 1° settembre 2017, della nuova legge sulle attività informative (LAI). Sono state oggetto di discussione anche la verifica dell'attuazione della nuova organizzazione del tribunale (progetto GO2016) e la situazione in seno alla Commissione federale di stima del 10° circondario.

La seduta del 9 novembre a San Gallo è stata consacrata all'esame del carico di lavoro e alla questione dei dossiers elettronici al Tribunale amministrativo federale. Infine, si è discusso anche della procedura di coordinamento interna per i termini di legge, della verifica condotta dal Controllo federale delle finanze in merito al progetto concernente la nuova organizzazione del tribunale (GO2016), dello stato di avanzamento del progetto per la gestione del carico di lavoro (EquiTAF) e, di nuovo, dello stato attuale dei lavori riguardanti la Commissione federale di stima del 10° circondario. Il Tribunale amministrativo federale ha inoltre riferito in merito allo stato di avanzamento dell'attuazione della nuova legge sull'asilo.

Nell'anno in rassegna, sono state presentate al Tribunale federale quattro denunce in materia di vigilanza. A nessuna delle quattro è stato dato seguito. Non è stato dato alcun seguito neppure a due denunce ancora pendenti dal 2016 e dal 2017. Un altro caso risalente al 2017 (procedura in materia di vigilanza 12T\_4/2017) riguardava un ricorso per ritardata giustizia in una procedura secondo l'art. 9 del Regolamento Dublino III. Il Tribunale ha stabilito che complessivamente la procedura dinanzi al Tribunale amministrativo federale era durata troppo a lungo. Ha pertanto invitato il Tribunale amministrativo federale a esaminare quali meccanismi potrebbero essere predisposti per giungere rapidamente a una decisione nelle procedure in cui la legge prevede termini di trattamento brevi. La denuncia non ha avuto altro seguito.

### **Assemblea federale**

L'11 aprile si è tenuta a Losanna, presso la sede del Tribunale federale, una seduta con le sottocommissioni Tribunali/Ministero pubblico della Confederazione delle Commissioni della gestione delle Camere federali. La seduta è stata consacrata alla discussione del rapporto di gestione 2017, alle tasse di giustizia nelle cause dinanzi

al Tribunale amministrativo federale e alla questione dell'indipendenza dei giudici. Il 19 novembre, le sottocommissioni Tribunali hanno reso visita al Tribunale amministrativo federale a San Gallo. In tale occasione è stata discussa la questione delle risorse del tribunale per la gestione dei nuovi compiti previsti dalla legge sulle attività informative.

Nell'anno in rassegna, si sono tenute due sedute con le Commissioni delle finanze delle Camere federali. Nella seduta del 17 aprile si è parlato della release dell'applicazione specialistica Juris 5 e del Consuntivo 2017, mentre nella seduta del 16 ottobre sono stati discussi il Preventivo 2019 e il Piano finanziario 2020-2022.

Il 14 marzo, nell'ambito delle elezioni per il rinnovo generale del tribunale in vista del mandato 2019-2024, l'Assemblea federale ha confermato in carica 69 giudici uscenti. Inoltre, nell'ambito di un'elezione complementare, sono stati eletti sette nuovi giudici. Si sono tenute anche tre elezioni suppletive, rispettivamente il 13 giugno, il 26 settembre e il 12 dicembre.

Su proposta della Corte plenaria, il 13 giugno l'Assemblea federale ha eletto la presidenza del tribunale. Nel biennio 2019/2020 la carica di presidente sarà esercitata da Marianne Ryter, mentre Vito Valenti eserciterà la carica di vicepresidente.

### **Collaborazione**

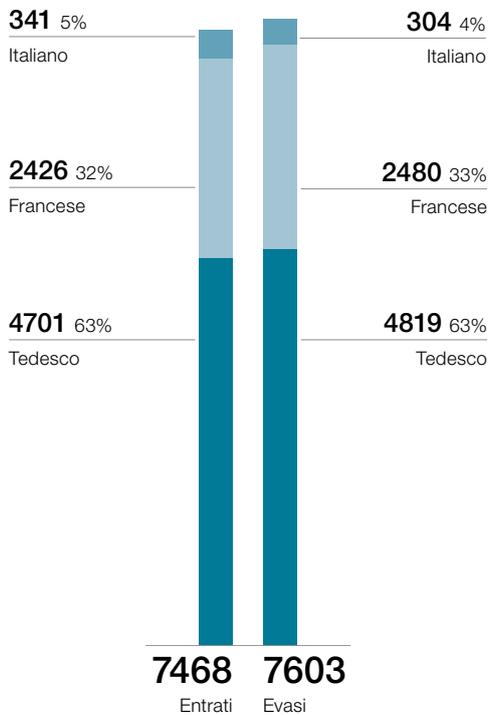
I tribunali della Confederazione intrattengono regolari contatti e collaborano strettamente a diversi livelli. In occasione di tre incontri, i segretari generali hanno discusso del reciproco coordinamento e dello sfruttamento delle possibili sinergie nell'ambito della realizzazione di progetti. Nell'anno in rassegna, uno dei temi ricorrenti è stato quello dell'introduzione degli incarti in formato elettronico per i tribunali e per l'amministrazione. Inoltre, sono stati discussi i risultati del sondaggio realizzato dai tribunali della Confederazione sul livello di soddisfazione degli avvocati. Come d'uso, nell'ambito di questi incontri sono state preparate anche le trattande per le sedute con le autorità di vigilanza.

## 2. STATISTICHE

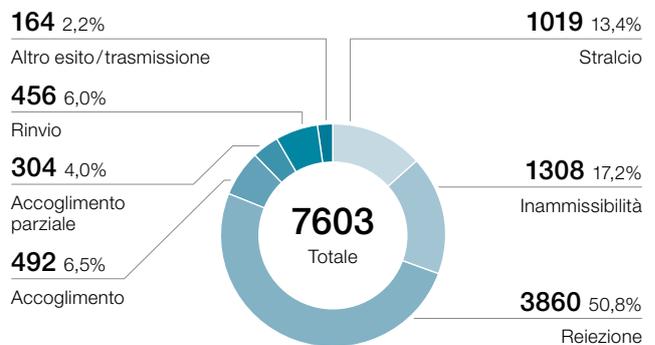
### 2.1 Natura e numero dei casi

|                            | Casi             |                |                    |                  |                |                   | Esito       |                 |             |              |                       |            |             |              |
|----------------------------|------------------|----------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|-------------|-----------------|-------------|--------------|-----------------------|------------|-------------|--------------|
|                            | Entrati nel 2017 | Evasi nel 2017 | Riportati dal 2017 | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018 | Riportati al 2019 | Stralcio    | Inammissibilità | Reiezione   | Accoglimento | Accoglimento parziale | Rinvio     | Altro esito | Trasmissione |
| Ricorsi                    | 7061             | 7067           | 5695               | 7082             | 7252           | 5525              | 999         | 1190            | 3769        | 467          | 302                   | 455        | 38          | 32           |
| Azioni                     | 1                | 2              | 3                  | 1                | 1              | 3                 | -           | 1               | -           | -            | -                     | -          | -           | -            |
| Altri mezzi di diritto     | 155              | 163            | 8                  | 156              | 143            | 21                | 10          | 13              | 21          | 10           | 2                     | 1          | 30          | 56           |
| Domande di revisione, ecc. | 155              | 156            | 21                 | 229              | 207            | 43                | 10          | 104             | 70          | 15           | -                     | -          | 5           | 3            |
| <b>TOTALE</b>              | <b>7372</b>      | <b>7388</b>    | <b>5727</b>        | <b>7468</b>      | <b>7603</b>    | <b>5592</b>       | <b>1019</b> | <b>1308</b>     | <b>3860</b> | <b>492</b>   | <b>304</b>            | <b>456</b> | <b>73</b>   | <b>91</b>    |

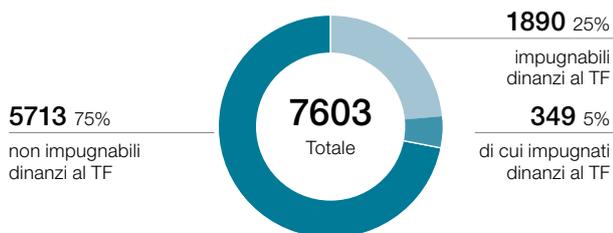
#### 2.1.1 Casi secondo la lingua 2018



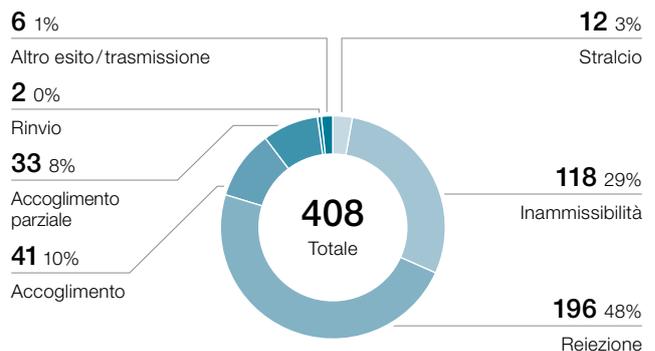
#### 2.1.2 Modo di evasione 2018



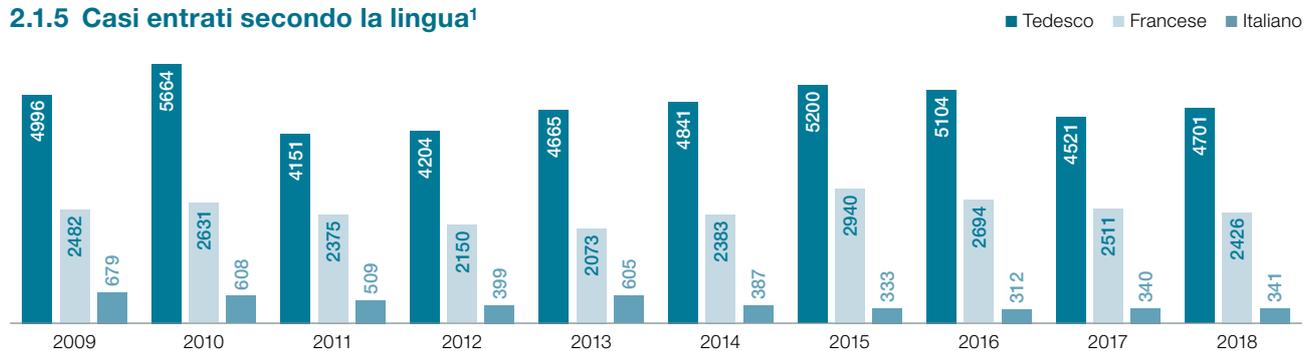
#### 2.1.3 Evasi nel 2018



#### 2.1.4 Evasione dei casi impugnati dinanzi al TF



### 2.1.5 Casi entrati secondo la lingua<sup>1</sup>



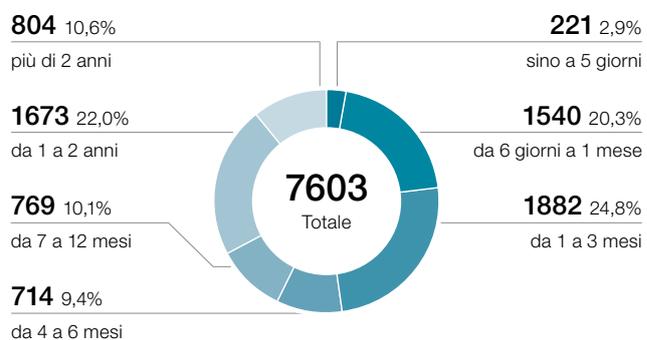
### 2.1.6 Casi entrati, evasi e riportati<sup>1</sup>



<sup>1</sup> Le differenze rispetto alle cifre contenute nel precedente rapporto di gestione sono dovute a modifiche intervenute successivamente (congiunzione/disgiunzioni di cause, iscrizioni successive, ecc.).

## 2.2 Durata dei casi

|                            | sino a 5 giorni | da 6 giorni a 1 mese | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Evasi nel 2018 |
|----------------------------|-----------------|----------------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|
| Ricorsi                    | 152             | 1356                 | 1804          | 705           | 762            | 1670          | 803           | <b>7252</b>    |
| Azioni                     | -               | -                    | 1             | -             | -              | -             | -             | <b>1</b>       |
| Altri mezzi di diritto     | 42              | 67                   | 25            | 5             | 2              | 2             | -             | <b>143</b>     |
| Domande di revisione, ecc. | 27              | 117                  | 52            | 4             | 5              | 1             | 1             | <b>207</b>     |
| <b>TOTALE</b>              | <b>221</b>      | <b>1540</b>          | <b>1882</b>   | <b>714</b>    | <b>769</b>     | <b>1673</b>   | <b>804</b>    | <b>7603</b>    |



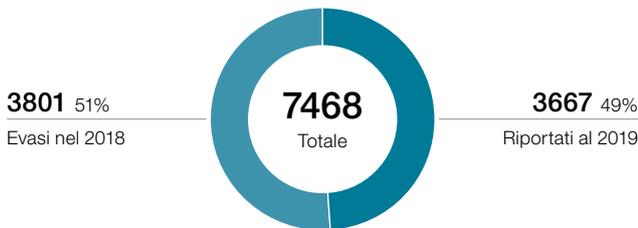
## 2.2.1 Durata media e massima dei casi

|                            | Evasi                       |                               | Casi riportati              |                               |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
|                            | Durata media<br>(in giorni) | Durata massima<br>(in giorni) | Durata media<br>(in giorni) | Durata massima<br>(in giorni) |
| Ricorsi                    | 296                         | 2409                          | 320                         | 2889                          |
| Azioni                     | 93                          | 93                            | 1475                        | 3112                          |
| Altri mezzi di diritto     | 33                          | 549                           | 78                          | 524                           |
| Domande di revisione, ecc. | 38                          | 812                           | 138                         | 633                           |
| <b>MEDIA GENERALE</b>      | <b>284</b>                  | <b>2409</b>                   | <b>318</b>                  | <b>3112</b>                   |

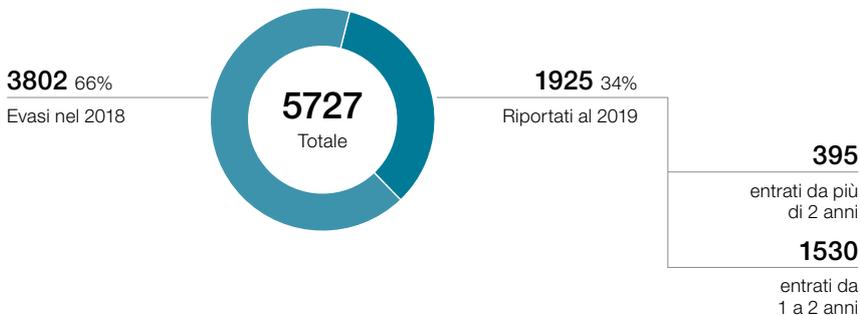
## 2.3 Quozienti di evasione

|               | Evasione dei nuovi casi entrati (Q1) |                       |            |                          |            | Evasione dei casi riportati (Q2) |                       |            |                          |            | Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3) |                |             |
|---------------|--------------------------------------|-----------------------|------------|--------------------------|------------|----------------------------------|-----------------------|------------|--------------------------|------------|---|----------------|-------------|
|               | Entrati nel 2018                     | di cui evasi nel 2018 |            | di cui riportati al 2019 |            | Riportati dal 2017               | di cui evasi nel 2018 |            | di cui riportati al 2019 |            | Entrati nel 2018                          | Evasi nel 2018 |             |
| Corte I       | 732                                  | 248                   | 34%        | 484                      | 66%        | 510                              | 397                   | 78%        | 113                      | 22%        | 732                                       | 645            | 88%         |
| Corte II      | 395                                  | 189                   | 48%        | 206                      | 52%        | 406                              | 259                   | 64%        | 147                      | 36%        | 395                                       | 448            | 113%        |
| Corte III     | 681                                  | 190                   | 28%        | 491                      | 72%        | 866                              | 519                   | 60%        | 347                      | 40%        | 681                                       | 709            | 104%        |
| Corte IV      | 2285                                 | 1331                  | 58%        | 954                      | 42%        | 1540                             | 1039                  | 67%        | 501                      | 33%        | 2285                                      | 2370           | 104%        |
| Corte V       | 2068                                 | 1121                  | 54%        | 947                      | 46%        | 1529                             | 981                   | 64%        | 548                      | 36%        | 2068                                      | 2102           | 102%        |
| Corte VI      | 1307                                 | 722                   | 55%        | 585                      | 45%        | 876                              | 607                   | 69%        | 269                      | 31%        | 1307                                      | 1329           | 102%        |
| <b>TOTALE</b> | <b>7468</b>                          | <b>3801</b>           | <b>51%</b> | <b>3667</b>              | <b>49%</b> | <b>5727</b>                      | <b>3802</b>           | <b>66%</b> | <b>1925</b>              | <b>34%</b> | <b>7468</b>                               | <b>7603</b>    | <b>102%</b> |

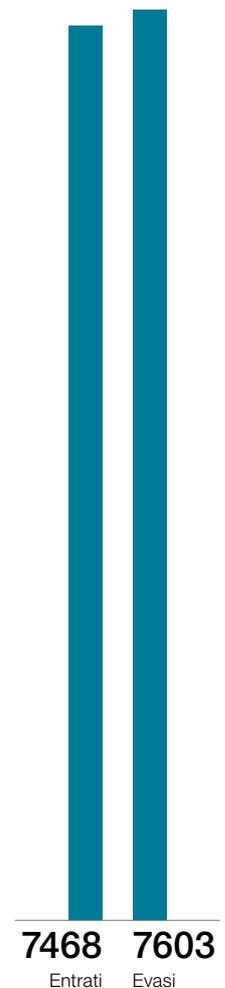
### 2.3.1 Evasione dei nuovi casi entrati (Q1)



### 2.3.2 Evasione dei casi riportati (Q2)

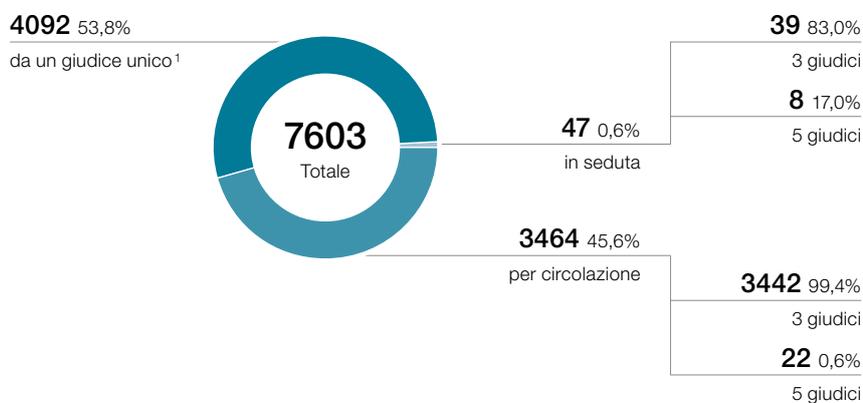


### 2.3.3 Rapporto tra i casi evasi ed entrati (Q3)



## 2.4 Modo di evasione (composizione/decisione)

|                            | Da un giudice unico <sup>1</sup> | Per circolazione <sup>2</sup> |           |             | In seduta <sup>3</sup> |           |           |
|----------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-----------|-------------|------------------------|-----------|-----------|
|                            |                                  | 3 giudici                     | 5 giudici | Totale      | 3 giudici              | 5 giudici | Totale    |
| Ricorsi                    | 3883                             | 3301                          | 22        | 3323        | 38                     | 8         | 46        |
| Azioni                     | 1                                | -                             | -         | -           | -                      | -         | -         |
| Altri mezzi di diritto     | 103                              | 39                            | -         | 39          | 1                      | -         | 1         |
| Domande di revisione, ecc. | 105                              | 102                           | -         | 102         | -                      | -         | -         |
| <b>TOTALE</b>              | <b>4092</b>                      | <b>3442</b>                   | <b>22</b> | <b>3464</b> | <b>39</b>              | <b>8</b>  | <b>47</b> |



<sup>1</sup> Sono incluse 1652 decisioni rese da un giudice unico con l'approvazione di un secondo giudice secondo l'art. 111 lett. e LAsi.

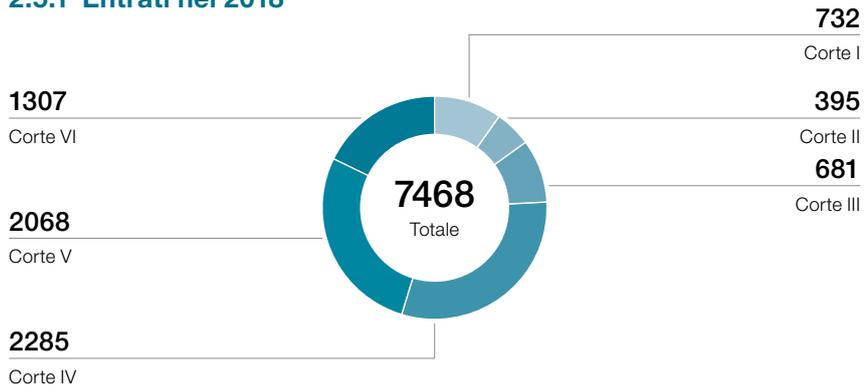
<sup>2</sup> Compresa deliberazioni a porte chiuse

<sup>3</sup> Solo deliberazioni pubbliche

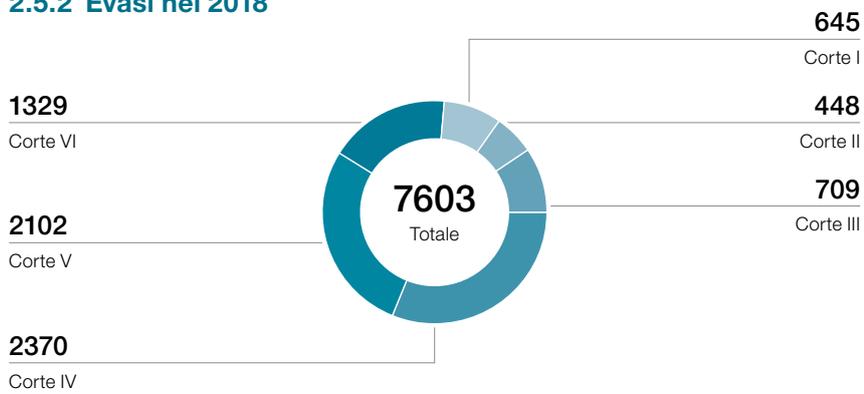
## 2.5 Ripartizione dei casi tra le corti, per categoria

|                            | Riportati dal 2017 | Entrati nel 2018 | Evasi nel 2018 | Riportati al 2019 |
|----------------------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|
| <b>Corte I</b>             |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 505                | 706              | 621            | 590               |
| Azioni                     | 1                  | 1                | 1              | 1                 |
| Altri mezzi di diritto     | 3                  | 20               | 17             | 6                 |
| Domande di revisione, ecc. | 1                  | 5                | 6              | -                 |
| <b>Totale</b>              | <b>510</b>         | <b>732</b>       | <b>645</b>     | <b>597</b>        |
| <b>Corte II</b>            |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 404                | 378              | 432            | 350               |
| Azioni                     | 2                  | -                | -              | 2                 |
| Altri mezzi di diritto     | -                  | 11               | 11             | -                 |
| Domande di revisione, ecc. | -                  | 6                | 5              | 1                 |
| <b>Totale</b>              | <b>406</b>         | <b>395</b>       | <b>448</b>     | <b>353</b>        |
| <b>Corte III</b>           |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 865                | 666              | 698            | 833               |
| Azioni                     | -                  | -                | -              | -                 |
| Altri mezzi di diritto     | -                  | 7                | 5              | 2                 |
| Domande di revisione, ecc. | 1                  | 8                | 6              | 3                 |
| <b>Totale</b>              | <b>866</b>         | <b>681</b>       | <b>709</b>     | <b>838</b>        |
| <b>Corte IV</b>            |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 1531               | 2137             | 2235           | 1433              |
| Altri mezzi di diritto     | 2                  | 52               | 51             | 3                 |
| Domande di revisione, ecc. | 7                  | 96               | 84             | 19                |
| <b>Totale</b>              | <b>1540</b>        | <b>2285</b>      | <b>2370</b>    | <b>1455</b>       |
| <b>Corte V</b>             |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 1518               | 1925             | 1971           | 1472              |
| Altri mezzi di diritto     | 1                  | 44               | 38             | 7                 |
| Domande di revisione, ecc. | 10                 | 99               | 93             | 16                |
| <b>Totale</b>              | <b>1529</b>        | <b>2068</b>      | <b>2102</b>    | <b>1495</b>       |
| <b>Corte VI</b>            |                    |                  |                |                   |
| Ricorsi                    | 872                | 1270             | 1295           | 847               |
| Azioni                     | -                  | -                | -              | -                 |
| Altri mezzi di diritto     | 2                  | 22               | 21             | 3                 |
| Domande di revisione, ecc. | 2                  | 15               | 13             | 4                 |
| <b>Totale</b>              | <b>876</b>         | <b>1307</b>      | <b>1329</b>    | <b>854</b>        |
| <b>TOTALE GENERALE</b>     | <b>5727</b>        | <b>7468</b>      | <b>7603</b>    | <b>5592</b>       |

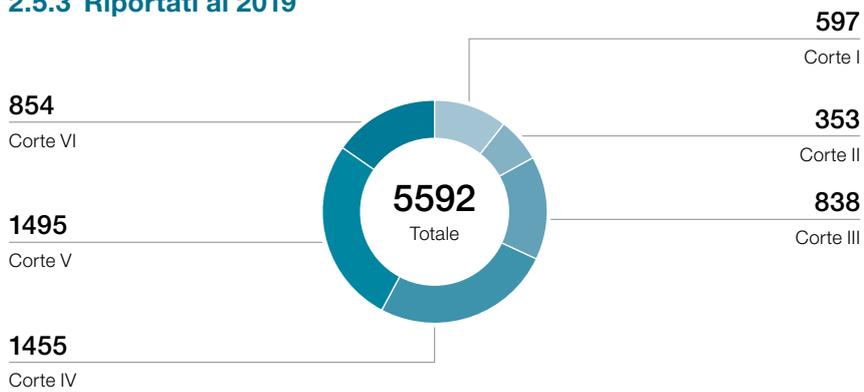
### 2.5.1 Entrati nel 2018



### 2.5.2 Evasi nel 2018



### 2.5.3 Riportati al 2019



## 2.6 Ripartizione dei casi tra le corti (confronto quinquennale)

|                            | Entrati     |             |             |             |             | Evasi       |             |             |             |             |
|----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                            | 2014        | 2015        | 2016        | 2017        | 2018        | 2014        | 2015        | 2016        | 2017        | 2018        |
| <b>Corte I</b>             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | 588         | 661         | 740         | 603         | 706         | 719         | 636         | 644         | 644         | 621         |
| Azioni                     | -           | 2           | -           | 1           | 1           | -           | -           | -           | 2           | 1           |
| Altri mezzi di diritto     | 16          | 16          | 21          | 24          | 20          | 16          | 17          | 21          | 24          | 17          |
| Domande di revisione, ecc. | 2           | 2           | -           | 6           | 5           | 2           | 4           | -           | 5           | 6           |
| <b>Totale</b>              | <b>606</b>  | <b>681</b>  | <b>761</b>  | <b>634</b>  | <b>732</b>  | <b>737</b>  | <b>657</b>  | <b>665</b>  | <b>675</b>  | <b>645</b>  |
| <b>Corte II</b>            |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | 428         | 409         | 443         | 383         | 378         | 410         | 396         | 423         | 425         | 432         |
| Azioni                     | 1           | 2           | -           | -           | -           | 1           | 2           | 2           | -           | -           |
| Altri mezzi di diritto     | 2           | 2           | 1           | 4           | 11          | 3           | 2           | 1           | 4           | 11          |
| Domande di revisione, ecc. | 1           | 1           | 1           | 5           | 6           | 1           | 1           | -           | 6           | 5           |
| <b>Totale</b>              | <b>432</b>  | <b>414</b>  | <b>445</b>  | <b>392</b>  | <b>395</b>  | <b>415</b>  | <b>401</b>  | <b>426</b>  | <b>435</b>  | <b>448</b>  |
| <b>Corte III</b>           |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | 1721        | 1718        | 673         | 677         | 666         | 1865        | 1770        | 737         | 772         | 698         |
| Azioni                     | -           | -           | -           | -           | -           | -           | 1           | -           | -           | -           |
| Altri mezzi di diritto     | 17          | 13          | 1           | 3           | 7           | 15          | 16          | 1           | 3           | 5           |
| Domande di revisione, ecc. | 9           | 8           | 4           | 6           | 8           | 9           | 10          | 5           | 5           | 6           |
| <b>Totale</b>              | <b>1747</b> | <b>1739</b> | <b>678</b>  | <b>686</b>  | <b>681</b>  | <b>1889</b> | <b>1797</b> | <b>743</b>  | <b>780</b>  | <b>709</b>  |
| <b>Corte IV</b>            |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | 2439        | 2775        | 2483        | 2101        | 2137        | 2068        | 2460        | 2253        | 2077        | 2235        |
| Altri mezzi di diritto     | 42          | 43          | 65          | 43          | 52          | 42          | 41          | 57          | 52          | 51          |
| Domande di revisione, ecc. | 61          | 53          | 73          | 59          | 96          | 62          | 46          | 79          | 62          | 84          |
| <b>Totale</b>              | <b>2542</b> | <b>2871</b> | <b>2621</b> | <b>2203</b> | <b>2285</b> | <b>2172</b> | <b>2547</b> | <b>2389</b> | <b>2191</b> | <b>2370</b> |
| <b>Corte V</b>             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | 2181        | 2664        | 2379        | 2024        | 1925        | 1887        | 2359        | 2176        | 1980        | 1971        |
| Altri mezzi di diritto     | 53          | 52          | 58          | 58          | 44          | 53          | 52          | 59          | 58          | 38          |
| Domande di revisione, ecc. | 50          | 52          | 61          | 71          | 99          | 51          | 55          | 61          | 69          | 93          |
| <b>Totale</b>              | <b>2284</b> | <b>2768</b> | <b>2498</b> | <b>2153</b> | <b>2068</b> | <b>1991</b> | <b>2466</b> | <b>2296</b> | <b>2107</b> | <b>2102</b> |
| <b>Corte VI</b>            |             |             |             |             |             |             |             |             |             |             |
| Ricorsi                    | -           | -           | 1086        | 1273        | 1270        | -           | -           | 982         | 1169        | 1295        |
| Azioni                     | -           | -           | -           | -           | -           | -           | -           | -           | -           | -           |
| Altri mezzi di diritto     | -           | -           | 15          | 23          | 22          | -           | -           | 17          | 22          | 21          |
| Domande di revisione, ecc. | -           | -           | 5           | 8           | 15          | -           | -           | 2           | 9           | 13          |
| <b>Totale</b>              | <b>-</b>    | <b>-</b>    | <b>1106</b> | <b>1304</b> | <b>1307</b> | <b>-</b>    | <b>-</b>    | <b>1001</b> | <b>1200</b> | <b>1329</b> |
| <b>TOTALE GENERALE</b>     | <b>7611</b> | <b>8472</b> | <b>8108</b> | <b>7372</b> | <b>7468</b> | <b>7204</b> | <b>7668</b> | <b>7519</b> | <b>7388</b> | <b>7603</b> |

12

5: la corte è suddivisa in due camere. Il 1.7.2016, la Camera 2 è trasformata in Corte VI. I dati del 2016 comprendono anche i valori del primo semestre relativi alla ex Camera 1 della Corte III.

<sup>2</sup>La Corte VI, sorta dalla ex Camera 2 della Corte III, è operante dal 1.7.2016: per il primo semestre 2016 vengono considerati i dati della ex Camera 2 della Corte III.



## 2.7 Casi evasi secondo la materia

|   | Ricorsi     | Azioni   | Altri mezzi di diritto | Domande di revisione, ecc. | Di cui decisioni su rinvio del TF | Totale      |
|---|-------------|----------|------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-------------|
| <b>Stato – Popolo – Autorità</b>  |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 140.00 Cittadinanza   | 50          | -        | -                      | -                          | -                                 | 50          |
| 141.00 Diritto degli stranieri  | 844         | -        | 18                     | 10                         | -                                 | 872         |
| 142.10 Procedura d'asilo  | 4462        | -        | 78                     | 176                        | -                                 | 4716        |
| 142.50 Asilo vari problemi  | 61          | -        | -                      | 1                          | -                                 | 62          |
| 143.00 Riconoscenza dell'apolidia   | 27          | -        | -                      | -                          | -                                 | 27          |
| 144.00 Documenti d'identità   | 18          | -        | 1                      | -                          | -                                 | 19          |
| 152.00 Libertà d'opinione e d'informazione  | 10          | -        | 1                      | -                          | -                                 | 11          |
| 170.00 Responsabilità dello Stato (Confederazione)                                | 13          | -        | -                      | 1                          | -                                 | 14          |
| 172.00 Procedura amministrativa e procedura del Tribunale amministrativo federale | 21          | -        | 30                     | 3                          | -                                 | 54          |
| 173.00 Acquisti pubblici  | 29          | -        | -                      | 1                          | -                                 | 30          |
| 174.00 Rapporti di servizio di diritto pubblico (Confederazione)                  | 59          | -        | -                      | -                          | -                                 | 59          |
| 195.00 Persone e istituzioni svizzere all'estero                                  | 25          | -        | -                      | -                          | -                                 | 25          |
| 199.00 Assistenza amministrativa e giudiziaria                                    | 121         | 1        | -                      | 1                          | -                                 | 123         |
| <b>Totale Stato – Popolo – Autorità</b>   | <b>5740</b> | <b>1</b> | <b>128</b>             | <b>193</b>                 | <b>-</b>                          | <b>6062</b> |
| <b>Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione</b>                            |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 210.10 Vigilanza sulle fondazioni   | 8           | -        | -                      | 1                          | -                                 | 9           |
| 210.20 Collocamento in vista d'adozione   | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 221.10 Sorveglianza dei revisori  | 5           | -        | -                      | -                          | -                                 | 5           |
| 221.20 Diritto delle società  | 1           | -        | -                      | -                          | -                                 | 1           |
| 232.10 Diritto d'autore   | 6           | -        | -                      | -                          | -                                 | 6           |
| 232.20 Marchi, design e novità vegetali   | 68          | -        | -                      | -                          | -                                 | 68          |
| 232.50 Brevetti d'invenzione  | 5           | -        | -                      | -                          | -                                 | 5           |
| 232.60 Protezione dei dati (compreso il principio di trasparenza)                 | 27          | -        | 2                      | -                          | -                                 | 29          |
| 232.70 Denominazioni d'origine  | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 251.00 Cartelli   | 15          | -        | -                      | -                          | -                                 | 15          |
| <b>Totale Diritto privato – Procedura civile – Esecuzione</b>                     | <b>135</b>  | <b>-</b> | <b>2</b>               | <b>1</b>                   | <b>-</b>                          | <b>138</b>  |
| <b>Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione</b>                             |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 312.00 Ripartizione dei valori patrimoniali confiscati (LRVC)                     | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 341.00 Sussidi federali per l'esecuzione delle pene e delle misure                | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| <b>Totale Diritto penale – Procedura penale – Esecuzione</b>                      | <b>-</b>    | <b>-</b> | <b>-</b>               | <b>-</b>                   | <b>-</b>                          | <b>-</b>    |
| <b>Scuola – Scienza – Cultura</b>   |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 410.00 Scuola   | 61          | -        | -                      | 2                          | -                                 | 63          |
| 420.00 Scienza e ricerca  | 12          | -        | -                      | -                          | -                                 | 12          |
| 440.00 Lingua, arte e cultura   | 6           | -        | -                      | -                          | -                                 | 6           |
| 450.00 Diritto della protezione della natura e del paesaggio                      | 2           | -        | -                      | -                          | -                                 | 2           |
| <b>Totale Scuola – Scienza – Cultura</b>  | <b>81</b>   | <b>-</b> | <b>-</b>               | <b>2</b>                   | <b>-</b>                          | <b>83</b>   |
| <b>Difesa nazionale</b>   |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 500.00 Difesa nazionale   | 17          | -        | 1                      | -                          | -                                 | 18          |
| <b>Finanze</b>  |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 610.00 Sussidi  | 10          | -        | -                      | -                          | -                                 | 10          |
| 630.00 Dogane   | 38          | -        | -                      | -                          | -                                 | 38          |
| 641.00 Tasse di bollo   | 3           | -        | -                      | -                          | -                                 | 3           |
| 641.99 Imposte indirette  | 71          | -        | -                      | 3                          | -                                 | 74          |
| 643.00 Imposta sul valore aggiunto  | 60          | -        | -                      | 3                          | -                                 | 63          |
| 650.00 Tassa sul traffico pesante   | 4           | -        | -                      | -                          | -                                 | 4           |
| 650.49 Varie imposte indirette  | 7           | -        | -                      | -                          | -                                 | 7           |
| 650.99 Imposte dirette  | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 654.00 Imposta preventiva   | 16          | -        | -                      | -                          | -                                 | 16          |
| 655.00 Diritto fiscale internazionale   | 1           | -        | -                      | -                          | -                                 | 1           |
| 699.00 Finanze (altro)  | 2           | -        | -                      | -                          | -                                 | 2           |
| <b>Totale Finanze</b>   | <b>141</b>  | <b>-</b> | <b>-</b>               | <b>3</b>                   | <b>-</b>                          | <b>144</b>  |

|   | Ricorsi     | Azioni   | Altri mezzi di diritto | Domande di revisione, ecc. | Di cui decisioni su rinvio del TF | Totale      |
|---|-------------|----------|------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-------------|
| <b>Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>                                  |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 711.00 Espropriazione   | 15          | -        | -                      | -                          | -                                 | 15          |
| 725.00 Strade nazionali   | 2           | -        | -                      | -                          | -                                 | 2           |
| 730.00 Energia (senza impianti elettrici)   | 10          | -        | 1                      | 1                          | -                                 | 12          |
| 730.20 Impianti elettrici   | 43          | -        | -                      | -                          | -                                 | 43          |
| 740.00 Settore stradale (senza strade nazionali)  | 4           | -        | -                      | -                          | -                                 | 4           |
| 742.00 Ferrovie   | 22          | -        | -                      | -                          | -                                 | 22          |
| 748.10 Installazioni per la navigazione aerea   | 9           | -        | -                      | -                          | -                                 | 9           |
| 748.30 Navigazione aerea (salvo installazioni)  | 14          | -        | -                      | -                          | -                                 | 14          |
| 749.00 Altre installazioni  | 5           | -        | -                      | -                          | -                                 | 5           |
| 783.00 Poste e telecomunicazioni  | 12          | -        | -                      | -                          | -                                 | 12          |
| 785.00 Radio e televisione  | 26          | -        | -                      | -                          | -                                 | 26          |
| 799.00 Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni (altro)                          | 3           | -        | -                      | -                          | -                                 | 3           |
| <b>Totale Opere pubbliche – Energia – Trasporti e comunicazioni</b>                           | <b>165</b>  | <b>-</b> | <b>1</b>               | <b>1</b>                   | <b>-</b>                          | <b>167</b>  |
| <b>Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>  |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 810.10 Medicina e dignità umana   | 1           | -        | -                      | -                          | -                                 | 1           |
| 810.20 Professioni sanitarie  | 11          | -        | -                      | -                          | -                                 | 11          |
| 810.30 Sostanze terapeutiche  | 25          | -        | -                      | -                          | -                                 | 25          |
| 810.40 Prodotti chimici   | 7           | -        | -                      | -                          | -                                 | 7           |
| 810.50 Protezione dell'equilibrio ecologico   | 6           | -        | -                      | -                          | -                                 | 6           |
| 810.60 Derrate alimentari e oggetti d'uso   | 8           | -        | -                      | -                          | -                                 | 8           |
| 810.70 Lotta contro le malattie e gli infortuni   | 5           | -        | -                      | -                          | -                                 | 5           |
| 820.00 Lavoro (diritto pubblico)  | 45          | -        | -                      | -                          | -                                 | 45          |
| 830.00 Assicurazioni sociali  | 749         | -        | 6                      | 6                          | -                                 | 761         |
| 830.10 Assicurazione sociale (parte generale)   | 6           | -        | -                      | -                          | -                                 | 6           |
| 830.30 Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)   | 140         | -        | -                      | -                          | -                                 | 140         |
| 830.40 Assicurazione invalidità (AI)  | 433         | -        | 5                      | 5                          | -                                 | 443         |
| 830.50 Assicurazione malattia   | 52          | -        | -                      | 1                          | -                                 | 53          |
| 830.60 Assicurazione infortuni  | 25          | -        | -                      | -                          | -                                 | 25          |
| 830.70 Previdenza professionale   | 84          | -        | 1                      | -                          | -                                 | 85          |
| 830.80 Indennità per perdita di guadagno (IPG) e assicurazione maternità                      | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 830.90 Assegni familiari  | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 830.95 Assicurazione disoccupazione   | 9           | -        | -                      | -                          | -                                 | 9           |
| 840.00 Promozione dell'alloggio, della costruzione d'abitazioni e dell'accesso alla proprietà | 3           | -        | -                      | -                          | -                                 | 3           |
| 850.00 Assistenza   | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| <b>Totale Salute – Lavoro – Sicurezza sociale</b>   | <b>860</b>  | <b>-</b> | <b>6</b>               | <b>6</b>                   | <b>-</b>                          | <b>872</b>  |
| <b>Economia – Cooperazione tecnica</b>  |             |          |                        |                            |                                   |             |
| 901.00 Promovimento degli investimenti e della piazza economica                               | 2           | -        | -                      | -                          | -                                 | 2           |
| 910.00 Agricoltura  | 22          | -        | -                      | -                          | -                                 | 22          |
| 920.00 Foreste, caccia e pesca  | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| 930.00 Industria  | 4           | -        | -                      | -                          | -                                 | 4           |
| 930.40 Gioco d'azzardo e case da gioco  | 4           | -        | -                      | -                          | -                                 | 4           |
| 940.00 Commercio, credito e assicurazione privata   | 44          | -        | -                      | -                          | 1                                 | 44          |
| 950.20 Vigilanza sui prezzi   | 37          | -        | -                      | -                          | 1                                 | 37          |
| 990.99 Economia – Cooperazione tecnica (altro)  | -           | -        | -                      | -                          | -                                 | -           |
| <b>Totale Economia – Cooperazione tecnica</b>   | <b>72</b>   | <b>-</b> | <b>-</b>               | <b>-</b>                   | <b>1</b>                          | <b>72</b>   |
| 999.00 Altro  | 41          | -        | 5                      | 1                          | -                                 | 47          |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>7252</b> | <b>1</b> | <b>143</b>             | <b>207</b>                 | <b>1</b>                          | <b>7603</b> |

# L'essenziale in breve

Il totale dei casi entrati è leggermente calato rispetto all'anno precedente, passando da 34 a 29. È diminuito il numero dei procedimenti ordinari (22, anno precedente 26), mentre quello dei procedimenti sommari è rimasto sostanzialmente invariato (7, anno precedente 8).

Sono stati evasi 23 procedimenti ordinari, di cui undici in via transattiva e cinque mediante sentenza. Sono stati evasi sei procedimenti sommari, di cui due in quanto privi di oggetto e quattro mediante sentenza. Il numero di pendenze a fine anno è rimasto costante (39, anno precedente 39).

Le entrate da tasse di giustizia sono salite a 965 741 franchi (anno precedente: 672 804 franchi). Di conseguenza, nonostante l'aumento delle uscite (1 776 342 franchi, anno precedente 1 519 014 franchi), il grado di autocopertura è migliorato, passando dal 44,3% al 54,4%. La crescita delle uscite è riconducibile in ragione di 140 000 franchi all'aumento delle indennità ai giudici non di carriera che hanno diretto più procedimenti poiché in numerosi casi il presidente ha dovuto ricusarsi e per 65 000 franchi ai costi di gratuito patrocinio in un specifico caso.



## TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Parte generale</b>               | <b>78</b> |
| Composizione del tribunale             | 78        |
| Volume del lavoro                      | 80        |
| Revisione della LTFB al 1° agosto 2018 | 80        |
| Giudici non di carriera                | 80        |
| Lingue                                 | 80        |
| Gestione del tribunale                 | 81        |
| Sede                                   | 81        |
| Finanze                                | 81        |
| Collaborazione                         | 81        |
| <b>2. Statistiche</b>                  | <b>82</b> |



## **RAPPORTO DI GESTIONE DEL TRIBUNALE FEDERALE DEI BREVETTI 2018**

Signora presidente,  
signore e signori consiglieri nazionali e agli Stati,

Ai sensi dell'articolo 3 capoverso 3 della legge sul Tribunale federale dei brevetti, vi presentiamo il nostro rapporto di gestione per l'anno 2018.

Vogliate cortesemente gradire, signora presidente, signore e signori, l'espressione della nostra massima stima.

In nome del Tribunale federale dei brevetti

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Il presidente:        | Mark Schweizer      |
| La prima cancelliera: | Susanne Anderhalden |

San Gallo, 1° febbraio 2019

# 1. PARTE GENERALE

## Composizione del tribunale

### Commissione amministrativa

Presidente: Mark Schweizer  
Secondo giudice ordinario: Tobias Bremi  
Vicepresidente: Frank Schnyder

### Giudici non di carriera con formazione tecnica

Natalia Clerc  
Roland Dux  
Giovanni Gervasio  
Barbara Herren  
Michael Kaufmann  
Alfred Koepf  
Christoph Müller  
Markus A. Müller  
Lorenzo Parrini  
Peter Rigling  
André Roland  
Werner A. Roshardt  
Regula Rüedi  
Philipp Rüfenacht  
Christophe Saam  
Frank Schager  
Frank Schnyder  
Andreas Schöllhorn Savary  
Martin Sperrle  
Hannes Spillmann  
Kurt Stocker  
Michael Störzbach  
Kurt Sutter  
Daniel Vogel  
Prisca von Ballmoos  
Diego Vergani  
André Werner  
Marco Zardi

### Giudici non di carriera con formazione giuridica

Daniel M. Alder  
 Lara Dorigo  
 Philippe Ducor  
 Christoph Gasser  
 Andri Hess  
 Christian Hilti  
 Simon Holzer  
 Stefan Kohler  
 Daniel Kraus  
 Thomas Legler  
 Rudolf Rentsch  
 Ralph Schlosser  
 Christoph Willi

I giudici non di carriera con formazione tecnica *Timothy Holman, Emmanuel Jelsch, Hanny Kjellsaa-Berger e Herbert Läderach* si sono dimessi alla fine del 2017, mentre i giudici con formazione tecnica *Michael Kaufmann, Lorenzo Parrini, Frank Schager, Michael Störzbach e Diego Vergani*, e i giudici non di carriera con formazione giuridica *Lara Dorigo, Andri Hess e Stefan Kohler*, hanno assunto le loro funzioni nell'anno in disamina. Dal 1° gennaio 2018, l'ex giudice non di carriera con formazione giuridica *Mark Schweizer* è presidente del Tribunale federale dei brevetti.

## Volume del lavoro

Alla fine del 2018, presso il Tribunale federale dei brevetti erano pendenti 37 procedimenti ordinari e due procedimenti sommari (anno precedente: 38 e 1).

Il totale dei casi entrati è leggermente calato rispetto all'anno precedente, passando da 34 a 29. Il numero di procedimenti ordinari è diminuito (22, anno precedente 26), mentre quello dei procedimenti sommari è rimasto costante (7, anno precedente 8). Vista la loro importanza economica (si tratta di solito di vietare a titolo precauzionale la distribuzione di una merce, soprattutto di prodotti farmaceutici), i procedimenti sommari vengono gestiti dalle parti praticamente con la stessa intensità di quelli ordinari, con un corrispondente aumento del carico di lavoro per il tribunale.

Il tribunale ha evaso 23 procedimenti ordinari (anno precedente 15), di cui undici liquidati in via transattiva (anno precedente 10), sette in quanto privi di oggetto e cinque mediante sentenza (anno precedente 5). L'aumento delle pratiche evase ha generato maggiori entrate da tasse di giustizia che hanno raggiunto un nuovo picco. quattro delle cinque sentenze emesse sono state impugnate dinanzi al Tribunale federale (3 ricorsi sono stati respinti, il quarto è tuttora pendente). Due ricorsi interposti contro sentenze del 2017 sono stati respinti. Nell'arco dei primi sette esercizi, la quota delle transazioni si attesta all'incirca al 70%. L'elevata quota di transazioni è dovuta a una prassi che prevede un'udienza istruttoria in una fase relativamente iniziale dei procedimenti, durante la quale una delegazione del tribunale emette una valutazione provvisoria dei fatti e della situazione giuridica e cerca di giungere a un accordo transattivo. Dato il largo ed evidente consenso di cui i giudici specializzati godono presso le parti, queste udienze sfociano nella summenzionata elevatissima quota di transazioni, che per quanto è dato sapere non è raggiunta in nessun altro paese. Questo modus operandi consente di evitare le lungaggini e i costi di una procedura completa, permettendo così alle parti di risparmiare una notevole quantità di tempo e denaro. Rispetto agli omologhi tribunali di Germania, Francia, Paesi Bassi e Regno Unito, il Tribunale federale dei brevetti è dunque in grado di garantire una qualità che a lungo andare si dovrebbe ripercuotere positivamente anche sul numero di nuovi casi. Questo aspetto potrebbe risultare rilevante anche rispetto al Tribunale unificato dei brevetti dell'Unione europea, qualora tale Tribunale venisse realizzato.

Sono stati evasi anche sei procedimenti sommari (anno precedente 9), di cui due in quanto privi di oggetto (anno precedente 0) e quattro mediante sentenza (anno precedente 5). Una sentenza è stata impugnata dinanzi al Tribunale federale e il ricorso è tuttora pendente.

## Revisione della LTFB al 1° agosto 2018

Le modifiche della legge del 20 marzo 2009 sul Tribunale federale dei brevetti (LTFB) entrate in vigore il 1° agosto 2018 consentono, tra l'altro, di affidare al secondo giudice ordinario la direzione del procedimento (art. 23 cpv. 2 LTFB). Ciò dovrebbe facilitare il coordinamento per i casi in cui il presidente deve ricusarsi. Per quanto concerne l'applicazione della nuova regolamentazione manca ancora il riscontro della pratica, poiché, per tutti i procedimenti dell'anno in esame successivi al 1° agosto 2018, il presidente non ha mai dovuto ricusarsi.

## Giudici non di carriera

Il sistema dei giudici non di carriera con formazione giuridica e tecnica continua a dimostrare la sua validità. Il concorso di giuristi e tecnici qualificati, specializzati nel proprio settore di pertinenza, garantisce collegi giudicanti di grande competenza, in grado di sottoporre alle parti valutazioni suscettibili di approvazione che facilitano una risoluzione in via transattiva.

Poiché nell'anno in esame il presidente ha dovuto ricusarsi in numerosi casi, è stato necessario affidare a giudici non di carriera la direzione di un maggior numero di procedimenti. Ciò ha fatto lievitare le loro indennità di circa 140000 franchi. L'affidamento della direzione dei procedimenti a giudici non di carriera non ha avuto alcun influsso sulla durata degli stessi: il numero di pendenze è rimasto costante e la durata media dei procedimenti ordinari è diminuita, passando da 541 giorni (anno precedente) a 438 giorni, mentre la durata dei procedimenti in materia di misure è cresciuta solo di poco, passando da 108 a 143 giorni.

## Lingue

Dei procedimenti ordinari condotti dal tribunale, 20 sono stati in tedesco e due in francese, mentre tra i procedimenti sommari, sei sono stati condotti in tedesco e uno

in francese. Non vi sono stati casi di procedimenti in italiano. In quattro procedimenti ordinari e in due sommari, le parti si sono avvalse di comune accordo della possibilità esistente dinanzi al Tribunale federale dei brevetti di utilizzare l'inglese anziché una lingua ufficiale, sia negli atti sia in sede dibattimentale. Evidentemente le parti sentono spesso l'esigenza di andare a processo in inglese. Ciò è riconducibile al fatto che l'inglese è la lingua utilizzata non solo da molte società estere a processo in Svizzera, ma anche dai reparti brevetti o di ricerca e sviluppo di molte società svizzere; inoltre, l'inglese è spesso anche la lingua dei principali documenti che costituiscono lo stato della tecnica.

## Gestione del tribunale

L'organico, con due collaboratrici della cancelleria (in totale 1,3 equivalenti tempo pieno) e due cancellieri (in totale 1,0 equivalenti tempo pieno), rimane invariato. La signora Isabelle Kuster, collaboratrice della cancelleria, ha lasciato il tribunale alla fine di agosto dell'anno in esame; la sua subentrante, la signora Magali Ender, ha assunto le proprie funzioni il 1° ottobre 2018. La signora Agnieszka Taberska, a titolo principale cancelliera presso la Corte II del Tribunale amministrativo federale, fungerà d'ora in poi da seconda cancelliera ad hoc in funzione delle necessità.

## Sede

Gli uffici del Tribunale federale dei brevetti così come i locali usati per i dibattimenti nella sede del Tribunale amministrativo federale sono funzionali e non vi è alcuna esigenza di modifica.

I cantoni interessati mettono a disposizione gli uffici necessari per i dibattimenti che per ragioni di opportunità il Tribunale federale dei brevetti conduce altrove che a San Gallo. Nell'anno in rassegna si sono tenute due udienze principali nell'aula di tribunale del municipio di Neuchâtel. Una decisione, questa, molto apprezzata dalle parti con sede nella Svizzera romanda. Oltre che a San Gallo, alcune udienze istruttorie si sono tenute a Zurigo.

## Finanze

Il conto economico del Tribunale federale dei brevetti presenta uscite dell'ordine di 1 776 342 franchi ed entrate

(ante contributi dell'Istituto federale della proprietà intellettuale) pari a 965 741 franchi. La differenza che l'Istituto federale della proprietà intellettuale è tenuto a coprire secondo l'articolo 4 LTFB ammonta di conseguenza a 810 600 franchi ed è quindi leggermente inferiore a quello dell'anno precedente (846 210 franchi). L'aumento delle uscite è riconducibile da un lato alle indennità supplementari di circa 140 000 franchi versate ai giudici non di carriera, ai quali è stata affidata la direzione di un numero maggiore di procedimenti poiché in numerosi casi il presidente ha dovuto ricusarsi e, dall'altro, all'importo di 65 000 franchi per le spese legali attribuite a una parte in seguito alla concessione del gratuito patrocinio.

## Collaborazione

Nelle riunioni con il Tribunale federale in materia di vigilanza, tenutesi il 6 aprile a Lucerna e il 9 novembre a San Gallo, il Tribunale federale ha trovato il sempre apprezzatissimo appoggio. Come negli anni precedenti, la collaborazione con il Tribunale amministrativo federale è risultata assai gradevole a tutti i livelli.

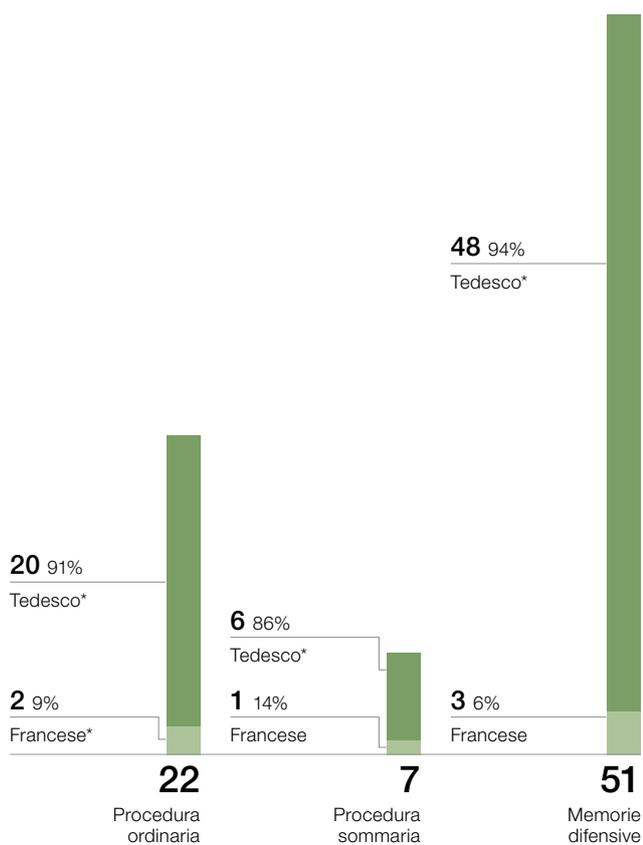
## 2. STATISTICHE

### 2.1 Natura e numero dei casi

|   | Casi                        |                  |                               |                        | Esito     |             |                        |                                 |
|---|-----------------------------|------------------|-------------------------------|------------------------|-----------|-------------|------------------------|---------------------------------|
|   | Pendenti prima del 1.1.2018 | Entrati nel 2018 | Evasi                         | Pendenti il 31.12.2018 | Decisione | Transazione | Non entrata nel merito | Causa divenuta priva di oggetto |
| <b>Procedura ordinaria</b>  |                             |                  |                               |                        |           |             |                        |                                 |
| Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità                    | 18                          | 13               | 14                            | 17                     | 1         | 7           | -                      | 6                               |
| Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti        | 8                           | 5                | 2                             | 11                     | -         | 1           | -                      | 1                               |
| Violazione e nullità  | 6                           | 2                | 2                             | 6                      | 2         | -           | -                      | -                               |
| Azione per cessione   | 3                           | 1                | 3                             | 1                      | 1         | 2           | -                      | -                               |
| Obblighi  | 1                           | -                | 1                             | -                      | -         | 1           | -                      | -                               |
| Altro   | 2                           | 1                | 1                             | 2                      | 1         | -           | -                      | -                               |
| <b>Totale</b>   | <b>38</b>                   | <b>22</b>        | <b>23</b>                     | <b>37</b>              | <b>5</b>  | <b>11</b>   | <b>-</b>               | <b>7</b>                        |
| <b>Procedura sommaria</b>   |                             |                  |                               |                        |           |             |                        |                                 |
| Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto | 1                           | 5                | 4                             | 2                      | 2         | -           | -                      | 2                               |
| Descrizione   | -                           | -                | -                             | -                      | -         | -           | -                      | -                               |
| Sequestro   | -                           | -                | -                             | -                      | -         | -           | -                      | -                               |
| Assicurazione delle prove   | -                           | -                | -                             | -                      | -         | -           | -                      | -                               |
| Descrizione e assicurazione delle prove                                 | -                           | 1                | 1                             | -                      | 1         | -           | -                      | -                               |
| Altro   | -                           | 1                | 1                             | -                      | 1         | -           | -                      | -                               |
| <b>Totale</b>   | <b>1</b>                    | <b>7</b>         | <b>6</b>                      | <b>2</b>               | <b>4</b>  | <b>-</b>    | <b>-</b>               | <b>2</b>                        |
| <b>Memorie difensive</b>  |                             |                  |                               |                        |           |             |                        |                                 |
|   | Riportati dal 2017          | Entrati nel 2018 | Termine di protezione scaduto | Rilevanti fino al 2019 |           |             |                        |                                 |
| Brevetti svizzeri (incl. certificati protettivi complementari)          | 2                           | 9                | 5                             | 5                      |           |             |                        |                                 |
| Brevetti europei (incl. certificati protettivi complementari)           | 17                          | 45               | 32                            | 30                     |           |             |                        |                                 |
| Altri (domande, altri brevetti nazionali)                               | -                           | -                | -                             | -                      |           |             |                        |                                 |
| <b>Totale*</b>  | <b>19</b>                   | <b>51</b>        | <b>36</b>                     | <b>34</b>              |           |             |                        |                                 |

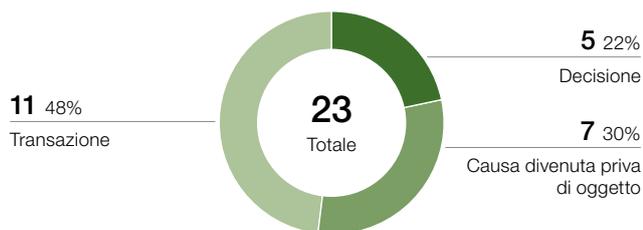
\* In parte brevetti europei e svizzeri nella stessa memoria

### 2.1.1 Casi secondo la lingua del procedimento nel 2018

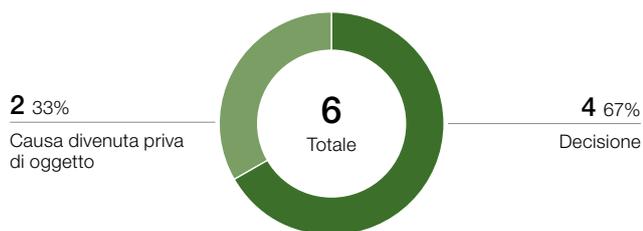


\*Di cui 20 casi con inglese come lingua delle parti (4 procedure ordinarie, 2 procedure sommarie, 14 memorie difensive)

### 2.1.2 Natura dei casi evasi nel 2018 (procedura ordinaria)

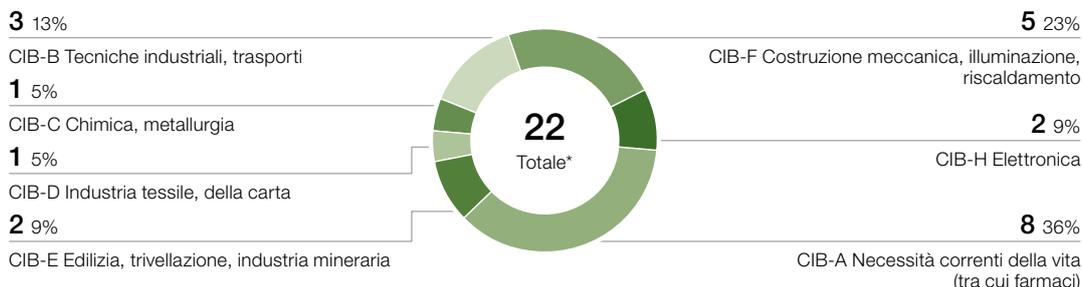


### 2.1.3 Natura dei casi evasi nel 2018 (procedura sommaria)

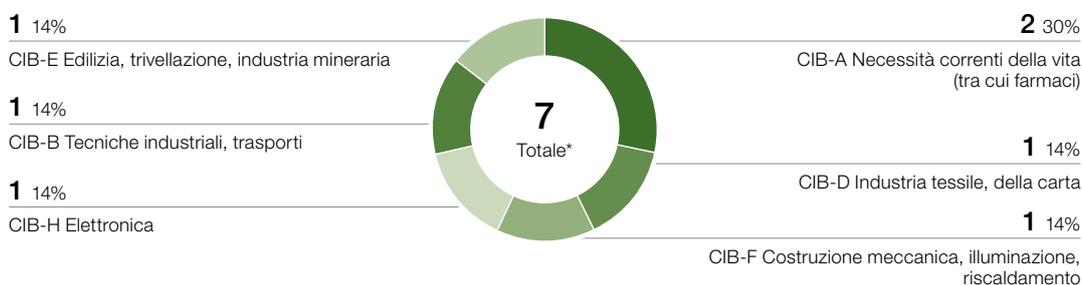


## 2.2 Casi secondo settori tecnici

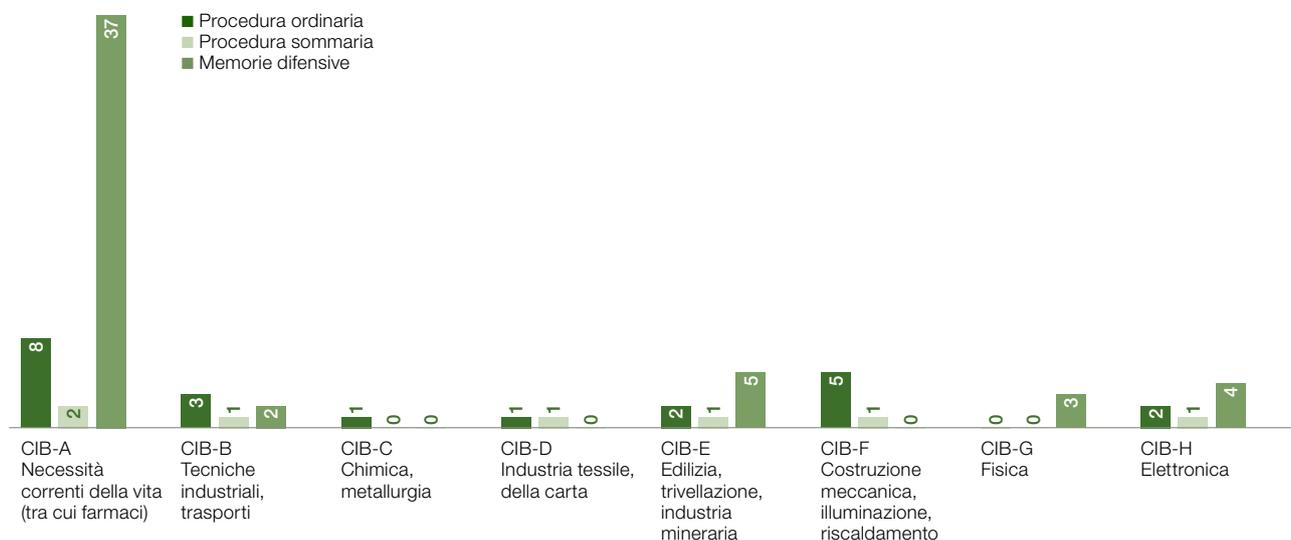
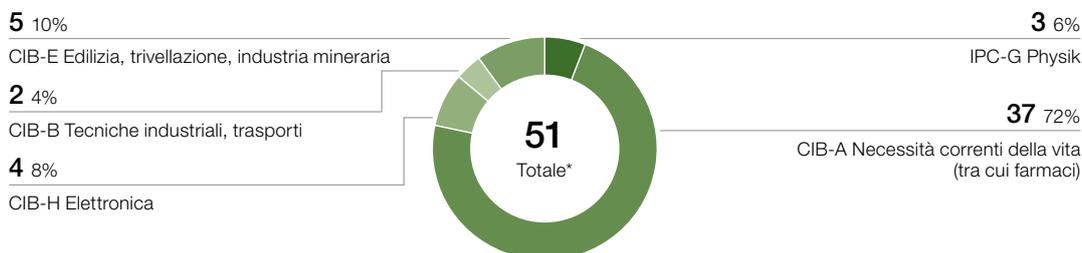
### 2.2.1 Procedura ordinaria



### 2.2.2 Procedura sommaria



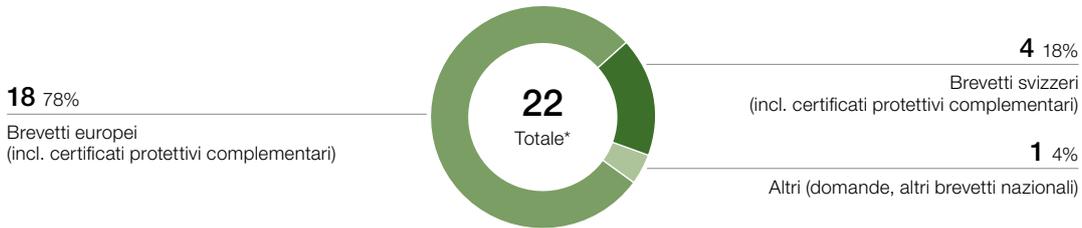
### 2.2.3 Memorie difensive



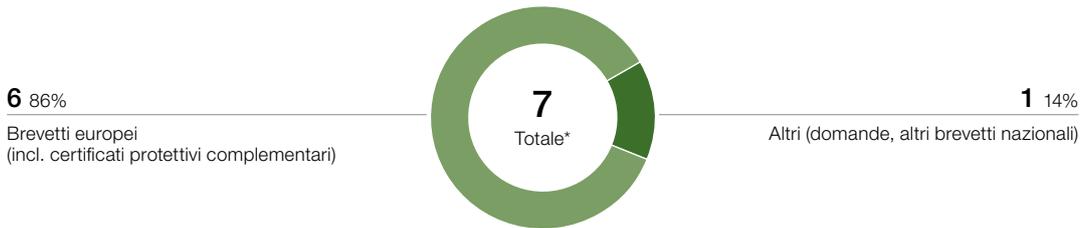
\*Talvolta più settori tecnici nello stesso caso  
CIB=Classificazione internazionale dei brevetti

## 2.3 Casi secondo diritti di protezione

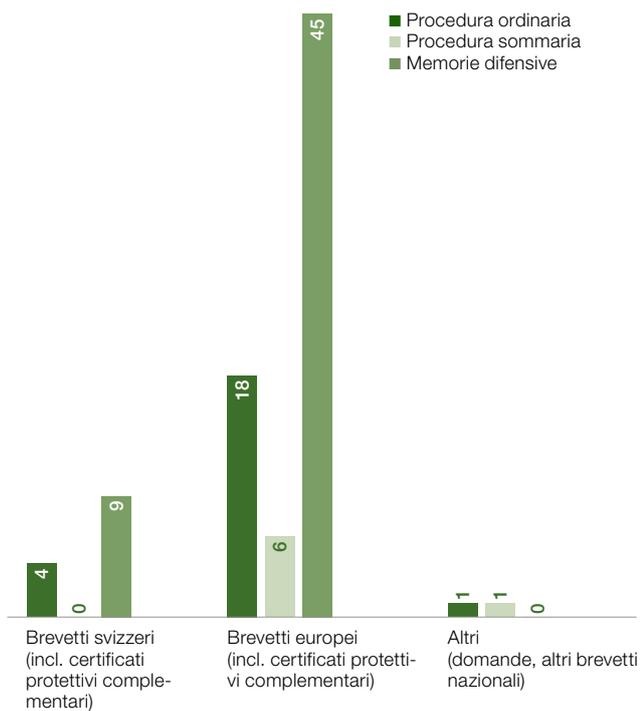
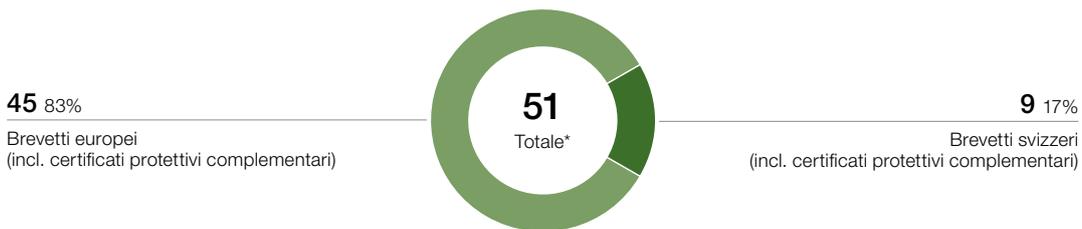
### 2.3.1 Procedura ordinaria



### 2.3.2 Procedura sommaria



### 2.3.3 Memorie difensive



\*Una parte dei casi concerneva contemporaneamente brevetti svizzeri e brevetti europei.

## 2.4 Durata dei casi

|   | Evasi         |               |                |               |               |                   | Pendenti      |               |                |               |               |                             |
|---|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|-------------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|-----------------------------|
|   | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Totale evasi 2018 | da 1 a 3 mesi | da 4 a 6 mesi | da 7 a 12 mesi | da 1 a 2 anni | più di 2 anni | Totale pendenti a fine 2018 |
| <b>Procedura ordinaria</b>  |               |               |                |               |               |                   |               |               |                |               |               |                             |
| Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità                    | 1             | 2             | 4              | 6             | 1             | 14                | 3             | 3             | 4              | 6             | 1             | 17                          |
| Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti        | -             | -             | 1              | -             | 1             | 2                 | 1             | 2             | 2              | 3             | 3             | 11                          |
| Violazione e nullità  | -             | -             | -              | -             | 2             | 2                 | -             | 1             | 1              | 2             | 2             | 6                           |
| Azione per cessione   | -             | -             | 2              | -             | 1             | 3                 | -             | -             | 1              | -             | -             | 1                           |
| Obblighi  | -             | -             | -              | 1             | -             | 1                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| Altro   | -             | -             | 1              | -             | -             | 1                 | -             | -             | 1              | 1             | -             | 2                           |
| <b>Totale</b>   | <b>1</b>      | <b>2</b>      | <b>8</b>       | <b>7</b>      | <b>5</b>      | <b>23</b>         | <b>4</b>      | <b>6</b>      | <b>9</b>       | <b>12</b>     | <b>6</b>      | <b>37</b>                   |
| <b>Procedura sommaria</b>   |               |               |                |               |               |                   |               |               |                |               |               |                             |
| Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto | 1             | 2             | 1              | -             | -             | 4                 | 1             | 1             | -              | -             | -             | 2                           |
| Descrizione   | -             | -             | -              | -             | -             | -                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| Sequestro   | -             | -             | -              | -             | -             | -                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| Assicurazione delle prove   | -             | -             | -              | -             | -             | -                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| Descrizione e assicurazione delle prove                                 | -             | 1             | -              | -             | -             | 1                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| Altro   | -             | 1             | -              | -             | -             | 1                 | -             | -             | -              | -             | -             | -                           |
| <b>Totale</b>   | <b>1</b>      | <b>4</b>      | <b>1</b>       | <b>-</b>      | <b>-</b>      | <b>6</b>          | <b>1</b>      | <b>1</b>      | <b>-</b>       | <b>-</b>      | <b>-</b>      | <b>2</b>                    |

## 2.5 Durata media dei casi

|   | <b>Evasi</b><br>Durata media in giorni | <b>Pendenti</b><br>Durata media in giorni |
|---|--|---|
| <b>Procedura ordinaria</b>  |  |   |
| Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità                    | 354                                    | 319                                       |
| Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti        | 545                                    | 448                                       |
| Violazione e nullità  | 826                                    | 527                                       |
| Azione per cessione   | 499                                    | 259                                       |
| Obblighi  | 561                                    | -   |
| Altro   | 324                                    | 467                                       |
| <b>Media</b>  | <b>438</b>                             | <b>397</b>                                |
| <b>Procedura sommaria</b>   |  |   |
| Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto | 156                                    | 78  |
| Descrizione   | -                                      | -   |
| Sequestro   | -                                      | -   |
| Assicurazione delle prove   | -                                      | -   |
| Descrizione e assicurazione delle prove                                 | 106                                    | -   |
| Altro   | 130                                    | -   |
| <b>Media</b>  | <b>143</b>                             | <b>78</b>                                 |

## 2.6 Modo di evasione (composizione/decisione)

|   | da un giudice<br>unico | Camera arbitrale<br>con 3 giudici | Camera arbitrale<br>con 5 giudici | Camera arbitrale<br>con 7 giudici | Totale    | Udienze<br>istruttorie | Udienze nelle<br>procedure in<br>materia di misure | Dibattimenti | Totale udienze<br>e dibattimenti |
|---|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------|------------------------|--|--------------|----------------------------------|
| <b>Procedura ordinaria</b>  |                        |                                   |                                   |                                   |           |                        |  |              |                                  |
| Violazione senza domanda riconvenzionale per nullità                    | 13                     | 1                                 | –                                 | –                                 | 14        | 12                     | –  | 1            | 13                               |
| Nullità senza domanda riconvenzionale per violazione di brevetti        | 2                      | –                                 | –                                 | –                                 | 2         | 4                      | –  | 2            | 6                                |
| Violazione e nullità  | –                      | –                                 | 2                                 | –                                 | 2         | 3                      | –  | 2            | 5                                |
| Azione per cessione   | 2                      | –                                 | 1                                 | –                                 | 3         | 1                      | –  | 1            | 2                                |
| Obblighi  | 1                      | –                                 | –                                 | –                                 | 1         | –                      | –  | –            | –                                |
| Altro   | –                      | –                                 | 1                                 | –                                 | 1         | –                      | –  | 1            | 1                                |
| <b>Totale</b>   | <b>18</b>              | <b>1</b>                          | <b>4</b>                          | <b>–</b>                          | <b>23</b> | <b>20</b>              | <b>–</b>   | <b>7</b>     | <b>27</b>                        |
| <b>Procedura sommaria</b>   |                        |                                   |                                   |                                   |           |                        |  |              |                                  |
| Azione per cessazione dell'atto o per salvaguardia dello stato di fatto | 2                      | 2                                 | –                                 | –                                 | 4         | –                      | 1  | –            | 1                                |
| Descrizione   | –                      | –                                 | –                                 | –                                 | –         | –                      | –  | –            | –                                |
| Sequestro   | –                      | –                                 | –                                 | –                                 | –         | –                      | –  | –            | –                                |
| Assicurazione delle prove   | –                      | –                                 | –                                 | –                                 | –         | –                      | –  | –            | –                                |
| Descrizione e assicurazione delle prove                                 | –                      | 1                                 | –                                 | –                                 | 1         | –                      | –  | –            | –                                |
| Altro   | –                      | 1                                 | –                                 | –                                 | 1         | –                      | 1  | –            | 1                                |
| <b>Totale</b>   | <b>2</b>               | <b>4</b>                          | <b>–</b>                          | <b>–</b>                          | <b>6</b>  | <b>–</b>               | <b>2</b>   | <b>–</b>     | <b>2</b>                         |
| <b>TOTALE GENERALE</b>  | <b>20</b>              | <b>5</b>                          | <b>4</b>                          | <b>–</b>                          | <b>29</b> | <b>20</b>              | <b>2</b>   | <b>7</b>     | <b>29</b>                        |

## TABELLA COMPARATIVA

### dei dati di riferimento del Tribunale federale, del Tribunale penale federale, del Tribunale amministrativo federale e del Tribunale federale dei brevetti

|   | Tribunale federale | Tribunale penale federale         | Tribunale amministrativo federale | Tribunale federale dei brevetti    |
|---|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| <b>Membri e collaboratori (secondo un grado d'occupazione a tempo pieno)*</b> |                    |                                   |                                   |                                    |
| Numero dei giudici  | 38,0               | 14,8                              | 68,4                              | 3,6                                |
| Numero dei cancellieri  | 131,7              | 20,8                              | 202,8                             | 1,0                                |
| Altri collaboratori   | 147,6              | 22,8                              | 114,0                             | 1,3                                |
| <b>Volume dei casi</b>  |                    |                                   |                                   |                                    |
| Quantità all'inizio dell'anno   | 3006               | 246                               | 5727                              | 39                                 |
| Numero di casi entrati  | 7795               | 776                               | 7468                              | 29                                 |
| Numero di casi evasi  | 8040               | 789                               | 7603                              | 29                                 |
| Quantità alla fine dell'anno  | 2761               | 233                               | 5592                              | 39                                 |
| Durata media della procedura (giorni)   | 145                | 173 <sup>1</sup> /98 <sup>2</sup> | 284                               | 438 <sup>3</sup> /143 <sup>4</sup> |
| Numero di casi pendenti da più di 2 anni                                      | 36                 | 2                                 | 395                               | 6                                  |
| Q1: percentuale d'evasione dei casi entrati nel 2018                          | 67%                | 71%                               | 51%                               | 31%                                |
| Q2: percentuale dei casi riportati dagli anni precedenti ed evasi nel 2018    | 93%                | 96%                               | 66%                               | 51%                                |
| Q3: percentuale dei casi evasi in rapporto ai casi entrati                    | 103%               | 102%                              | 102%                              | 100%                               |
| <b>Finanze</b>  |                    |                                   |                                   |                                    |
| <b>Conto economico</b>  |                    |                                   |                                   |                                    |
| <b>Ricavi</b>   | 15321819           | 1094015                           | 4053168                           | 965741 <sup>5</sup>                |
| <b>Spese</b>  | 92937402           | 14328392                          | 83888112                          | 1776342                            |
| Spese per il personale  | 77115578           | 11218172                          | 71758735                          | 1439157                            |
| Spese per beni e servizi e spese d'esercizio                                  | 15492810           | 3104022                           | 12010650                          | 314807                             |
| Conferimento ad accantonamenti  | -                  | -9000                             | 84359                             | 22378                              |
| Ammortamenti su beni amministrativi   | 329014             | 15198                             | 34368                             | -                                  |
| <b>Conto degli investimenti</b>   |                    |                                   |                                   |                                    |
| <b>Entrate</b>  | -                  | -                                 | -                                 | -                                  |
| <b>Uscite</b>   | 231469             | -                                 | 55274                             | -                                  |
| Investimenti materiali e immateriali, scorte                                  | 231469             | -                                 | 55274                             | -                                  |
| <b>Rapporto fra ricavi + entrate e spese + uscite</b>                         | 16,45%             | 7,64%                             | 4,83%                             | 54,37% <sup>5</sup>                |
| <b>Particolarità</b>  |                    |                                   |                                   |                                    |
| Gratuito patrocinio   | 810573             | 8018                              | 1094402                           | 65000                              |
| Spese per beni e servizi informatici  | 2208301            | 425447                            | 3133102                           | 118339                             |
| Locazione di spazi  | 6710130            | 1883020                           | 3997920                           | 58500                              |

\* Valori medi annuali

<sup>1</sup> Durata media della procedura alla Corte penale

<sup>2</sup> Durata media della procedura alla Corte dei reclami penali

<sup>3</sup> Durata media delle procedure ordinarie

<sup>4</sup> Durata media delle procedure sommarie

<sup>5</sup> Senza i contributi versati dall'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI; 810600.58 franchi).

# Impressum

## Editore

I tribunali della Confederazione Svizzera  
[www.tribunalifederali.ch](http://www.tribunalifederali.ch)

### Tribunale federale

Av. du Tribunal fédéral 29  
CH-1000 Losanna 14  
Telefono 021 318 91 11  
[direktion@bger.ch](mailto:direktion@bger.ch)  
[www.bger.ch](http://www.bger.ch)

Schweizerhofquai 6  
CH-6004 Lucerna  
Telefono 041 419 35 55

### Tribunale penale federale

Viale Stefano Franscini 7  
CH-6500 Bellinzona  
Telefono 058 480 68 68  
[info@bstger.ch](mailto:info@bstger.ch)  
[www.bstger.ch](http://www.bstger.ch)

### Tribunale amministrativo federale

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 465 26 26  
[info@bvger.admin.ch](mailto:info@bvger.admin.ch)  
[www.bvger.ch](http://www.bvger.ch)

### Tribunale federale dei brevetti

Casella postale  
CH-9023 San Gallo  
Telefono 058 465 21 10  
[info@bpatger.ch](mailto:info@bpatger.ch)  
[www.bpatger.ch](http://www.bpatger.ch)

## Progettazione grafica

Stämpfli Comunicazione, Berna

## Layout e stampa

Stämpfli SA, Berna  
[www.staempfli.com](http://www.staempfli.com)

Questa pubblicazione esiste anche in tedesco e francese.

È disponibile sul sito [www.tribunalifederali.ch](http://www.tribunalifederali.ch) e ottenibile gratuitamente tramite l'invio di un'etichetta adesiva con l'indirizzo del destinatario a: Tribunale federale, CH-1000 Losanna 14, oppure [direktion@bger.ch](mailto:direktion@bger.ch).

ISSN 1663-1358 | Form 104.611.i

